

منظمة الحج و الزيارة  
الجمهورية الاسلامية الإيرانية  
إدارة التعليم

سازمان حج و زیارت  
جمهوری اسلامی ایران  
اداره آموزش

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

# الحوارات (٢)

## مكالمه عربی

شورای تألیف:

عادل اشكبوس

حسین ایران دوست

علی چراغی

سید محمد علی حسینی کمال آبادی

علی خیره دست

خادم علی سالاریان

صادق مرادی

آموزش ساده و کاربردی مکالمه عربی  
(ویژه‌ی مأموران پذیرایی، مدیران و معاونان)

نام کتاب: الجوارات (۲)

شورای تألیف: عادل اشکبوس/حسین ایران دوست/علی چراغی/سیدمحمدعلی حسینی کمال آبادی/

علی خیره دست/خادمعلی سالاریان/صادق مرادی.

طراح جلد: محمدمیراحمدیان

صفحه آرای: مجتبی صلواتیان

ناشر:

تیراژ:

نوبت چاپ:

مرکز پخش:

قیمت:

کلیه حقوق این اثر برای ناشر محفوظ است.

صفحة	موضوع	فهرست
٥	في المطارِ التّوَلّي	الحوارِ الأوّل:
١٥	في قسمِ الجوازاتِ و صالةِ التفتيشِ	الحوارِ الثاني:
٢٣	في موقفِ الحافلاتِ	الحوارِ الثالث:
٣١	في استراحةِ النخيلِ	الحوارِ الرابع:
٤١	في الفندقِ	الحوارِ الخامس:
٤٩	في الغرفةِ	الحوارِ السادس:
٥٧	في المطبخِ	الحوارِ السابع:
٦٧	في المُستشفىِ	الحوارِ الثامن:
٧٥	الاتّصالاتِ الهاتفيةِ	الحوارِ التاسع:
٨٥	المزاراتِ	الحوارِ العاشر:
٩٢		المُعجمُ



## پیش گفتار

قال الامام الصادق (ع):

(تَعَلَّمُوا الْعَرَبِيَّةَ فَإِنَّهَا كَلَامُ اللَّهِ الَّذِي يُكَلِّمُ بِهِ خَلْقَهُ).

عربی را بیاموزید زیرا کلام خداوند است که با آن با آفریدگانش سخن می گوید. خدای مهربان را سپاسگزاریم که به ما توفیق داد تا بتوانیم با نگارش این کتاب به کارگزاران حج و زیارت خدمتی نموده باشیم و از قادر متعال مسألت داریم ما را در ارائه خدمات بیشتر به این عزیزان موفق بدارد. کتابی که در پیش روی دارید بر اساس نیازهای کارگزاران حج و زیارت تألیف شده است. شیوه تألیف به صورت گروهی و توسط اساتید مکالمه سازمان حج و زیارت می باشد و در آن از جزوه های ارسالی استان ها به واحد آموزش سازمان نیز بهره گیری شده است. گزینش کلمات و جملات این کتاب بر مبنای کاربردی بودن و سادگی می باشد و هدف آن است که کارگزار محترم بتواند احتیاجات خود را برطرف کند. در پایان از خوانندگان محترم خواهشمندیم پیشنهادهای خود را به اداره آموزش سازمان حج و زیارت ارسال نمایند.

با تشکر و احترام

الجَوَّارِ الْأَوَّلِ

فِي الْمَطَارِ الدُّوَلِيِّ







## للمطالعة و التمرين في البيت:



### تلفظ الكلمات<sup>(١)</sup>

استمع إلى أستاذك كيف يتلفظ الكلمات التالية:

ثم حاول أن تتعلمها جيداً :

### أ- ع

عَلَم: پرچم

أَم: یا

أَجَل: به عقب بینداز

أَجَلًا: دیر

أَلَم: درد

عَم: عمو

عَجَل: بشتاب

عَاجِلًا: زود

### غ - ق

غَلَب: چیره شد

غُل: طوق آهنی برگردن

غازي: جنگجو

غَدْر: خیانت

قَلَب: دگرگون کرد

قُل: بگو

قاضي: داور

قَدْر: ارزش

### س - ث - ص

سَادَ: به سروری رسید

صَارَ: شد

سور: دیوار

سَمِين: چاق

صَادَ: شکار کرد

سَارَ: حرکت کرد

صور: بوق

ثَمِين: گرانبها

(١) توجه داشته باشید یادگیری مخارج حروف در یک جلسه امکان پذیر نیست و باید برای یادگیری صحیح به تلاوت صحیح قرآن و یا اخبار عربی رادیو و تلویزیون گوش فرا داد و کلمات را بارها تکرار نمود تا یادگیری صورت بگیرد. کلمات به کار رفته در این بخش از کتاب نیز برای یادگیری به کار نرفته اند و هدف از آمدن آنها فقط تفهیم اهمیت مخارج حروف است.



ز - ذ - ض - ظ

أضرار: زیان‌ها	ظَهْر: کمر	عَظْم: استخوان	زَلَّ: لغزید
أضرار: دگمه‌ها	زَهْر: گل	عَزَم: اراده	ذَلَّ: خوار شد

ه - ح

هُبُوب: وزیدن	حُرُوب: جنگ‌ها	حامد: ستاینده	حول: پیرامون
حُبُوب: دانه‌ها	هُرُوب: فرار	هامد: سرد و خاموش	هول: ترس

ت - ط

تین: انجیر	شَطَّ: دریاچه	تابع: پیرو	تابَ: توبه کرد
طین: گل	شَتَّ: پراکنده	طابع: تمبر	طابَ: خوب شد



## في المطار الدولي

الرجل العسكري: كَيْفَ حَالُكَ <sup>(١)</sup> طَيِّبٌ إِنْ شَاءَ اللَّهُ؟

مدير القافلة <sup>(٢)</sup>: الحمد لله. بخير.

الرجل العسكري: أهلاً و سهلاً بك.

أنت من أي بلد؟

مدير القافلة: أنا <sup>(٣)</sup> من إيران، محافظة إيلام و مدينة بدره.

الرجل العسكري: أين جوازك و بطاقة الدخول؟

مدير القافلة: هذا جوازي و هذه بطاقتي.

الرجل العسكري: كم عدد الزائرين في القافلة؟

كم رجلاً و كم امرأة؟ <sup>(٤)</sup>

مدير القافلة: مائة و اثنان و عشرون. <sup>(٥)</sup>

سبعون امرأة و اثنان و خمسون رجلاً.

الرجل العسكري: من هذا الرجل؟ <sup>(٦)</sup>

مدير القافلة: المرشد الديني.

الرجل العسكري: يا مدير. رتب الإخوة و الأخوات خلف الخط الأحمر.

مدير القافلة: هل يمكن أن يقف مساعد القافلة للمساعدة؟

الرجل العسكري: لا بأس. <sup>(٧)</sup>

(١) عاميانه عراق: (اشلونك).

(٢) در عاميانه: (حملدار)، (معلم).

(٣) عاميانه: (آني).

(٤) عاميانه عراق: (امرييه)، عاميانه عربستان: (حرمة).

(٥) در همه گویش های عاميانه عددهای بیست، سی، چهل، پنجاه و... فقط با (ین) به کار می رود. مثال: ٢٠: عشرين / ٣٠: ثلاثين / ٤٠: أربعين / ٥٠: خمسين...

(٦) عاميانه عراق: (منو)، عربستان: (مين).

(٧) عاميانه عراق: (مايخالف)؛ عربستان: (ما في مشكلة).



### بعد دقائق

الشرطي: أهلاً و سهلاً يا حاج.

هل معك مُرافقون؟<sup>(١)</sup>

الزائر: لا، جئتُ وحدي.

الشرطي: تفضّل<sup>(٢)</sup> خذْ جوازك، مع السّلامة.

الزائر: شكراً على مُساعدتك.

### في المحجر الصحي

المسؤول الصحي: يا مدير، قُل للزوار:

الذين ما أكلوا الحبوب و ما عندهم أوراق صحّية؛

يجب عليهم أن يأكلوا هذه الحبوب.

### بعد تصنيف الجوازات بالبطاقات من قبل المندوبين من وزارة الحجّ

الرجل العسكري: اذهبوا إلى قسم التفتيش.

المفتش: ما هذا؟! ...! اعتقلوه.

الزائر: لكن أنا مريض و هذا دوائي.

المفتش: لا، يا عزيزي، هذا غير مسموح.

### ألقي القبض على الزائر الذي كان معه المخدرات

الزائر: أنتم شعب مضياف و أنا صيفكم.

أنا شائب و مريض...

المفتش: هذا الكتاب ممنوع دخوله.

(١) در گویش های عامیانه علامت جمع مذکر سالم فقط (ین) است. مثال: (معك مُرافقین؟)

(٢) در عامیانه عراقی: (تفضّل) و در سوریه: (فدّل).



أعطني الكتاب.

بَعْدَ عَشْرِينَ دَقِيقَةً وَ بَعْدَ اعْتِقَالِ شَخْصٍ آخَرَ

مدير القافلة: ثلاثة من زوار قافلتني غير موجودين.

الرجل العسكري: نحن اعتقلناهم.

لماذا لاتشرحون للزوار بأن المخدرات

ممنوعة دخولها و بعض الكتب ممنوعة؟

مدير القافلة: نحن دائماً نشرح للزوار.

ولكن مع الأسف هؤلاء الزوار كانوا غائبين.

بَعْدَ عَشْرِ دَقَائِقَ

مدير القافلة: ما العمل؟ ما هو الحل؟

الرجل العسكري: يجب أن يأتي رئيسنا.

رئيس المفتشين: خذوا من ممثلي الحج و الزيارة - الحاضرين في المطار - الالتزام الخطي.

مدير القافلة: شكراً لحسن مساعدتكم.

### حادثة هامة

مُساعدُ القافلة: يا سيدي الشرطي،

هذا الزائر نسي حقيبته<sup>(١)</sup> و جوارّه في الطائرة.

هل يمكن أن تساعدني؟

الشرطي: سأتصل<sup>(٢)</sup> بأمن المطار و سيحضرونها<sup>(٣)</sup> لك.

(١) در عاميانه عربستان و سوريه: (سَنَطَة) و عراق: (جَنَطَة).

(٢) در عاميانه عربستان و مصر به جای حرف (سَد) که نشانه آينده است حرف (حَد) می آيد.

(٣) در عاميانه (يَجِيبُ، اِيَجِيبُ) به جای (سَيُحْضِرُ) به کار می رود.



## التمارين:

الف: عَيْنِ الصَّحِيحِ وَ الخَطَأِ:	الصحيح	الخطأ
١- كَانَ مَدِيرُ القَافِلَةِ مِن مَحَافِظَةِ كَرْمَانَ.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
٢- عَدَدُ الزَّوَارِ مِئَةٌ وَ اثْنَانِ وَ عِشْرُونَ.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
٣- نَسِيَ أَحَدُ الزَّوَارِ حَقِيبةَ زَوْجَتِهِ فِي الطَّائِرَةِ.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

## ب: عَيْنِ المَرَادِفِ وَ المِضَادِّ: = ، ≠

٤- بَطَاقَةٌ ... تَذَكِّرَةٌ	٥- امْرَأَةٌ ... حُرْمَةٌ	٦- لَابَاسٌ ... مَا فِي مَشْكَلَةٍ
٧- نَسِيَ ... تَذَكَّرَ	٨- خَلْفَ ... أَمَامَ	٩- يَقِفُ ... يَقْعُدُ (يَجْلِسُ)

## د: رَتَّبِ الكَلِمَاتِ:

- ١٠- هذه / هذا / بطاقتي / جوازي / و / .....
- ١١- و اثنان / و عشرون / مائة / .....
- ١٢- الأحمر / الخط / خلف / الزائرين / رتب / .....

## كلمات مفيدة للمطالعة

إقلاع الطائرة:	يرواز هوايما از زمين
بطاقة المغادرة:	كارت خروج
بطاقة (ج: بطاقات):	كارت
بطاقة الدخول:	كارت ورود
تأشيرة، فيزا:	ويزا
تذكرة الطائرة:	بليت هوايما
جمارك:	گمرک
جواز السفر:	گذرنامه



کیف سامسونیت	حَقِیْبَةُ دِبْلُومَاسِیَّة:
مأمور نظامی	رَجُلٌ عَسْكَرِیٌّ:
پرواز، سفر	رَحْلَةٌ:
شماره ویزا	رَقْمُ التَّأْشِیرَةِ:
میدان و فضای فرودگاه	سَاحَةُ الْمَطَارِ:
افسر گذرنامه	ضَابِطُ الْجَوَازَاتِ:
هوایما	طَائِرَةٌ (ج: طائرات):
پرواز، هوایمایی	طَیْرَانٌ:
چرخ	عَرَبِیَّةٌ، نَقَالَةٌ:
اثاثیه	عَفْشٌ (عامیانه) حِمْلٌ:
افراد در حال آمدن	قَادِمُونَ:
سالن انتظار	قَاعَةُ الْإِنْتِظَارِ:
سالن فرودگاه	قَاعَةُ الْمَطَارِ:
بخش اعزام	قِسْمُ التَّرْحِیلِ:
بخش بازرسی	قِسْمُ التَّفْتِیْشِ:
بخش گذرنامه	قِسْمُ الْجَوَازَاتِ:
تابلو پروازها	لَوْحَةُ الرَّحَلَاتِ:
کیف دستی	مِحْفَظَةٌ یَدَوِیَّة:
باند	مَدْرَجٌ:
مهماندار	مُضِیْفٌ:
خروج، ترک کردن جایی	مُغَادَرَةٌ:
خارج شوندگان	مُغَادِرُونَ:
کارمند گمرک	مَوْظَّفُ الْجَمَارِكِ:
فرود هوایما	هُبُوطُ الطَّائِرَةِ:



# الجوار الثاني

## في قسم الجوازات وصالة التفتيش





## للمطالعة و التمرين في البيت (خودآموز)

### تعليم الضمائر:

#### الضمائر المنفصلة:

			أنا	من
		أنتِ 	أنتَ 	تو
		هيَ 	هوَ 	او
			نحنُ	ما
أنتما 	أنتما 	أنتنَّ 	أنتم 	شما
هُما 	هُما 	هُنَّ 	هُم (*) 	آنان، ايشان

\* - در تلفظ عاميانه (هُم) به صورت (هُمَّ) تلفظ می‌شود و مثنی نیز کاربرد ندارد.

#### الضمائر المتصلة:

			ي	مَن - مَن
		كِ 	كَ 	تِ - تِ
		ها 	هُ (*) - هِ 	شِ - او
			نا	ما - ما
كُما 	كُما 	كُنَّ 	كُم 	تِتان - شما
هُما - هِما 	هُما - هِما 	هُنَّ - هِنَّ 	هُم - هِم 	شِشان - آنان

\* - در تلفظ عاميانه (بو) به جای (به) به کار می‌رود. مثال:

أنا اتَّصَلْتُ بِو: من با او تماس گرفتم.



## انظر بدقة إلى استعمال الضمائر في الجمل:

التمرين: ترجم هذه الجمل إلى الفارسية دون النظر إلى ترجمتها:



١. أنا إيرانيّ و هذا جوازي .

من إيراني هستم و اين گذرنامه‌ام است.



٢. أنا إيرانيّة و هذا جوازي.

من إيراني هستم و اين گذرنامه‌ام است.



٣. أنتَ إيرانيّ و هذا جوازك.

تو إيراني هستی و اين گذرنامه‌ات است.



٤. أنتِ إيرانيّة و هذا جوازك.

تو إيراني هستی و اين گذرنامه‌ات است.



٥. نحن إيرانيّون و هذه جوازاتنا.

ما إيراني هستيم و اين گذرنامه‌هايما است.



٦. نحن إيرانيّات و هذه جوازاتنا.

ما إيراني هستيم و اين گذرنامه‌هايما است.



٧. أنتم إيرانيّون و هذه جوازاتكم.

شما إيراني هستيد و اين گذرنامه‌هايما است.



٨. أنتنّ إيرانيّات و هذه جوازاتكنّ.

شما إيراني هستيد و اين گذرنامه‌هايما است.



٩. همّ إيرانيّون و هذه جوازاتهم.

ايشان إيراني هستند و اين گذرنامه‌هايشان است.



١٠. هنّ إيرانيّات و هذه جوازاتهنّ.

ايشان إيراني هستند و اين گذرنامه‌هايشان است.



## في قسم الجوازات

الموظف:	مِنْ فَضْلِكَ، هَاتِ جَوَازَكَ.
مُساعدُ القافلة:	تَفَضَّلْ.
الموظف:	في البداية تَذْهَبُ <sup>(١)</sup> إلى مَكَّةَ أو المدينة؟
مُساعدُ القافلة:	إلى المدينةِ المَنُورَةِ.
الموظف:	اذهبْ <sup>(٢)</sup> إلى قسمِ التَّرحيلِ.
مُساعدُ القافلة:	أين <sup>(٣)</sup> قسمُ التَّرحيلِ؟
الموظف:	هناك، في نِهايَةِ الصَّالَةِ.
مُساعدُ القافلة:	شُكْرًا.
الموظف:	مَعَ السَّلَامَةِ.

### في صالة التفتيش

...	...
الموظف:	ضَعِ الحَقِيْبَةَ هُنَا <sup>(٤)</sup> و افْتَحْهَا.
مُساعدُ القافلة:	تَفَضَّلْ. حَقِيْبَتِي مَفْتُوحَةٌ.
الموظف:	ما هذِهِ الأَشْيَاءُ؟
مُساعدُ القافلة:	مَلابِسُ الإِحْرَامِ، شَبِيبٌ، مُشَطٌّ، مَكِينَةُ الحِلَاقَةِ، كامِيرَةٌ.

(١) در عاميانه: تَرُوحُ، اِتْرُوحُ

(٢) در عاميانه: رُحْ

(٣) در عاميانه عربستان و سوریه و عراق: وِين و در مصر: فِين.

(٤) عاميانه آن: خَلِّي الشَّنَطَةَ اِهْنَا.



حَلَوِيَّات، فُسْتُق، مُكَسَّرَات، زعفران...

الموظف: ما هذه؟!

مُساعدُ القافلة: مُكَبَّرَةُ الصوت و أعلامُ القافلة.

الموظف: يا أخي، هذه الوسائل، ممنوع دُخولُها.

مُساعدُ القافلة: لكن نحن بحاجة إلى هذه الوسائل لإرشادِ الحجاج.

الموظف: ما في مشكلة، خُذها و اذهب.

مُساعدُ القافلة: شكراً على حُسنِ مُساعدَتِكَ. في أمانِ الله.

الموظف: مَعَ السَّلَامَةِ.

### حادثة هامة

المدير الإيراني:

عفواً يا أخي، إنَّ أحدَ المُحتَمِرِينَ نَسِيَ كاميرتهُ

في حافلة<sup>(١)</sup> رقم ألف و مِئَتَيْنِ<sup>(٢)</sup> و اثْنَيْنِ و سِتِّينِ.

مسؤولُ شركةِ النقلِ الجَماعي: سأذهبُ إلى المَوْقِفِ و أشاهدُ<sup>(٣)</sup> و أُفْتَشُ الحافلة.

(١) در عاميانه عربستان: باص.

(٢) در عاميانه: مِئَتَيْنِ.

(٣) در عاميانه: أشوف.



## التمارين للبيت:



الف: عَيِّنِ الصَّحِيحَ وَ الخَطَأَ:	الصحيح	الخطأ
١- كَانَتْ القَافِلَةُ تَذْهَبُ <sup>(١)</sup> فِي البِدَايَةِ إِلَى مَكَّةَ المَكْرَمَةِ.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
٢- كَانَ قَسْمُ التَّرْحِيلِ فِي نِهَايَةِ الصَّالَةِ.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
٣- مَاسَمَحَ مَوْظِفُ التَّفْتِيْشِ بِدخُولِ الوَسَائِلِ.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

## ب: عَيِّنِ المِترَادِفَ وَ المِتضَادَّ: = ، ≠

٤. هَاتِ ... أَعْطِ	٥. بَدَايَةٌ ... نِهَايَةٌ	٦. رُحٌ ... إِذْهَبُ
٧. رَجَاءٌ ... مِنْ فَضْلِكَ	٨. مَمْنُوعٌ ... مَسْمُوحٌ	٩. خُذْ ... أَعْطِ
١٠. خَلَّ ... حُطَّ	١١. مَفْتُوحٌ ... مَسْدُودٌ	١٢. صَالَةٌ ... قَاعَةٌ

## ج: عَيِّنِ الكَلِمَةَ الفِصِيحَةَ:

١٣. برو: (اذْهَبْ □ رُوحٌ □)	١٤. كجأ: (وَيْن □ أَيْن □)
١٥. بگذار: (ضَعْ □ خَلَّ □)	١٦. چمدان: (حَقِيبَةٌ □ شَنْطَةٌ □)
١٧. صد: (مِيَّةٌ □ مِئَةٌ □)	١٨. نگاه کن: (شُوفْ □ أَنْظُرْ □)
١٩. چه کسی: (مَنْ □ مِین □)	٢٠. عیبی ندارد: (لَا بَأْسَ □ مَا فِي مَشْكَلَةٍ □)
٢١. زن: (حُرْمَةٌ □ امْرَأَةٌ □)	٢٢. می آورد: (اِیْجِیْبْ □ یُحْضِرْ □)
٢٣. اینجا: (هُنَا □ اِهْنَا □)	٢٤. ما: (نَحْنُ □ اِحْنَه □)

(١) (كَانَتْ تَذْهَبُ) مَاضِي اسْتِمْرَارِي اسْت به مَعْنَى (مِي رَفْت) كَانَ + فَعْلٌ مُضَارِعٌ = مَاضِي اسْتِمْرَارِي.



الحوار الثالث

في موقف الحافلات







## للمطالعة و الحفظ في البيت:



### تعليم ظروف المكان و الزمان (خودآموز)

إِذَا: هرگاه، اگر	الآن: حالا	الأمسُ الأول: پریروز
اليوم: امروز	أسبوع (ج: أسابيع): هفته	أسفل: پایین، پایین تر
أعلى: بالا، بالاتر	أمام، قدام: جلو	أمس: دیروز
أين: کجا، هرجا	بعد الظهر: بعدازظهر	بعد المفتق: بعد از چهارراه
بعد بكرة (بعد غد): پس فردا	بعد ثلاثة أيام: سه روز بعد	بعد قليل: کمی بعد
بعد يومين: دو روز بعد	بعيد عن: دور از	بين: میان
تحت: زیر	جوار، جنب: کنار	خلف، وراء: پشت سر
سنة (ج: سنوات وسنين): سال	شهر (ج: أشهر): ماه	صباح: صبح
عصر: عصر	على (حرف جر): روی، بر	على الشمال: سمت چپ
على اليسار: سمت چپ	على اليمين: سمت راست	على طول: مستقیم <sup>(۱)</sup>
عند: نزد	غدا، (بكرة): فردا	فجر: سپیده دم
فوق: بالای، روی	قبل الظهر: پیش از ظهر	قبل قليل: کمی پیش
قريب من: نزدیک به	لما، عندما، حين: هنگامی که	ليل، (ج: ليالي) عشاء: شب
ليلة الغد: فردا شب	ليلة اول أمس: پریشب	متى: چه وقت، هر وقت
مساء: بعدازظهر، شب	مغرب: مغرب	منتصف الليل: نیمه شب
منذ مدة: مدتی است	نهار: روز هنگام	هذا الأسبوع: این هفته
هذا الشهر: این ماه	هذه السنة: امسال	هذه الليلة: امشب
هنا: اینجا	هناك: آنجا	

(۱) - در عامیانه عراق: (كَبَل = قَبَل) و در سوریه و مصر: (دُعْرِي) و در امارات و برخی کشورهای حوزه خلیج فارس، (سیده).



## في موقف الحافلات

...  
 مساعد القافلة: عَفُوا، أَيْنَ مَوْقِفِ الباصات؟  
 السائق: رُحْ على طول، خَلَفَ تلك العِمارة العالية.

### بَعْدَ خَمْسِ دَقَائِقَ

مساعد القافلة: سَاعَدَكَ اللهُ. أَنْتَ سَائِقُ الباص؟  
 السائق: نَعَمْ<sup>(١)</sup>، تَفَضَّلْ. ماذا تُرِيدُ<sup>(٢)</sup>؟  
 مساعد القافلة: أَنَا بِحاجةٍ إلى ثَلَاثةِ باصات.  
 السائق: أَنَا في خِدْمَتِكَ.  
 مساعد القافلة: كَمْ عِدْدُ المَقَاعِدِ<sup>(٣)</sup> في هذا الباص؟  
 السائق: ثَلَاثةٌ و أربعون.  
 مساعد القافلة: رجاءً افْتَحْ<sup>(٤)</sup> بابَ الباص؛  
 حتَّى أُلصِقَ هذه اللُّوحةَ خَلْفَ الرُّجَاجِ.<sup>(٥)</sup>

(١) در عاميانه عربستان: سَوَاك، (سَوَاق)

(٢) در عاميانه عربستان: (أَيُّوه) و عراق: (إي).

(٣) در عاميانه عربستان: (إش تَبَغِي) و عراق: (شَتْرِيد) و سوريه: (شوبَدَك) و لبنان: (شوبَك) و مصر: (عاوَز ايه).

(٤) مترادف آن: الكَراسِي.

(٥) مترادف آن: فُك.

(٦) در عاميانه عربستان: كُزاز.



السائق: حاضر؛<sup>(١)</sup> تُعطيني إكرامية<sup>(٢)</sup> ؟

مساعد القافلة: نعم، إذا<sup>(٣)</sup> كانت مُعامَلتُك جيّدة.

تعرّف طريقَ المدينة المنورة؟

السائق: لا، مَعَ الأَسَف!

مساعد القافلة: ما في مشكلة<sup>(٤)</sup>. لا تَقَلِّق.

السائق: أبشِر.

مساعد القافلة: اسْتَلَمْت<sup>(٥)</sup> الجَوَازاتِ مِنَ النُّقَابَةِ وَ عَدَدْتَهَا<sup>(٦)</sup> ؟

السائق: نعم، اسْتَلَمْتُ.

مساعد القافلة: ما<sup>(٧)</sup> الصِّحَّةُ موجود في الثَّلَاجَةِ؟

السائق: نعم. موجود. لكن حار.

مساعد القافلة: رجاءً شَغَلِ المَكَيِّف؛ الجَوَّ حارٌ جَدًّا.

لَمَّا<sup>(٨)</sup> وَصَلْتَ إِلَى المَوْقِفِ،

إصْبِرْ<sup>(٩)</sup> حَتَّى تَصِلَ كُلُّ الباصات.

### بَعْدَ عَشْرِ دَقَائِقَ:

السائق: في أيِّ مكان نَسْتَرِيحُ؟

(١) مترادف أن: على عيني، أبشِر.

(٢) عاميانه أن: بَخْشِيش، بَقْشِيش.

(٣) مترادف أن: إن، لو.

(٤) مترادف أن در عربى فصيح: لأَس.

(٥) ( اسْتَلَمْتُ ) يعنى ( دريافت كرد ) در مقابل ( سَلَّمْتُ ) يعنى ( تحويل داد ).

(٦) در عاميانه عربستان: عَدَّيْتَه.

(٧) در عاميانه عربستان و عراق: ماي.

(٨) مترادف با: عِنْدَمَا.

(٩) در گویش عاميانه عربستان و مصر: اسْتَنَّا.

- مساعدة القافلة: في استراحة ساسكو.  
السائق: كم كيلومتراً إلى ساسكو؟  
مساعدة القافلة: حوالي مئتين و أربعين كيلومتراً.

## حادثة هامة

في السوق



- الزائر: عفوا يا أخي، أين محلُّ الصَّرافة؟  
العابر: على طول، بعدَ خمسين متراً على يمينك. (باليمين)  
أمام الجسر<sup>(١)</sup>.

بعد دقيقتين:



- الزائر: بكم تُصَرِّف مئة دولار؟  
الصَّراف: بثلاثمئة و خمسة و سبعين ريالاً.

(١) در عاميانه عربستان و مصر: كوبري.



## التمارين للبيت:



### الف: عَيِّن الصَّحِيحَ وَ الخَطَأَ:

- | الصحيح                   | الخطأ                    |
|--------------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
- ١- كَانَ مَوْقِفُ الباصات أَمَامَ عِمارةٍ قَصيرة.  
 ٢- كَانَ مَساعِدُ القافلة بِحاجةٍ إلى ثَلَاثةِ باصات.  
 ٣- كَانَ عِدَدُ الكَراسيِّ في الباصِ ثَلَاثةً وَ أربَعين.

### ب: عَيِّن المَرادِفَ وَ المِضادَ: = ، ≠

- |                                      |                             |
|--------------------------------------|-----------------------------|
| ٤. جَيِّدة ... سَيِّئة               | ٦. إِكراميةٌ ... بَخشيش     |
| ٥. شَغَلٌ ... أَطْفَى <sup>(١)</sup> | ٧. أَصْبِرُ ... اسْتَعْجِلُ |
| ٨. اسْتَلَمَ ... سَلَّمَ             |                             |
| ٩. يَمِينٌ ... يَسار                 |                             |

### ج: عَيِّن الكَلِمَةَ الفِصيحَةَ:

- |               |                                       |                                     |
|---------------|---------------------------------------|-------------------------------------|
| ١٠. پُل:      | ( <input type="checkbox"/> جِسْر )    | ( <input type="checkbox"/> كوبري )  |
| ١١. أَرى:     | ( <input type="checkbox"/> نَعَم )    | ( <input type="checkbox"/> أَيوَه ) |
| ١٢. مِ خواهي: | ( <input type="checkbox"/> تَبغِي )   | ( <input type="checkbox"/> تُريدُ ) |
| ١٣. مَن:      | ( <input type="checkbox"/> أَنا )     | ( <input type="checkbox"/> آني )    |
| ١٤. آب:       | ( <input type="checkbox"/> مَاي )     | ( <input type="checkbox"/> ماء )    |
| ١٥. شيشه:     | ( <input type="checkbox"/> كُراز )    | ( <input type="checkbox"/> زُجاج )  |
| ١٦. چِه چيز:  | ( <input type="checkbox"/> ماذا )     | ( <input type="checkbox"/> ايش )    |
| ١٧. صبركن:    | ( <input type="checkbox"/> اسْتَنّا ) | ( <input type="checkbox"/> اصبر )   |

(١) در عاميانه: (طفي).



## كلمات مفيدة للمطالعة

إشارة: چراغ راهنمایی و رانندگی	باص (ج: باصات): اتوبوس
بطاقة الاستمارة: کارت ماشین	حافلة (ج: حافلات): اتوبوس
دورية (ج: دوريات): گشتی	رخصة قيادة السيارة، رخصة سوق: گواهینامه رانندگی ماشین
رقم السيارة: شماره ماشین از سوی شرکت	سلم (ج: سلام): نردبان
سيارة الحمولة: ماشین باربری	سيارة الأجرة: ماشین کرایه، تاکسی
سيارة الإسعاف: آمبولانس	سيارة الإطفاء: ماشین آتش نشانی
سيارة الشرطة: ماشین پلیس	شارع رئيسي: خیابان اصلی
شرطة المرور: پلیس راهنمایی و رانندگی	صندوق الجنب: صندوق بغل
صندوق (ج: صناديق): صندوق	طريق دائري: کمربندی
طريق سريع: اتوبان	قائد السيارة، سائق، سواق: راننده
قلاّب: نوعی ماشین باربری	لوحة السيارة: پلاک ماشین
لوري: نوعی ماشین باربری بزرگ	مروحة (ج: مراوح): بادبزن، پنکه
مفترق طرُق: چهارراه، سه راه	مكیف (ج: مكيفات): کولر
ميكرو باص (ج: ميكرو باصات): مینی بوس	ونيت: وانت

الحوار الرابع

# في استراحة النخيل









			سَافِرٌ	سفر کردم
	سَافِرَةٌ	سَافِرٌ	سَافِرٌ	سفر کردی
	سَافِرَةٌ	سَافِرٌ	سَافِرٌ	سفر کرد
			سَافِرٌ	سفر کردیم
سَافِرَتَانِ	سَافِرَانِ	سَافِرَاتٍ	سَافِرٌ	سفر کردید
سَافِرَتَانِ	سَافِرَانِ	سَافِرَاتٍ	سَافِرٌ	سفر کردند

			اِشْتَرَيْتَ	خریدم
	اِشْتَرَيْتِ	اِشْتَرَيْتَ	اِشْتَرَيْتَ	خریدی
	اِشْتَرَيْتِ	اِشْتَرَيْتَ	اِشْتَرَيْتَ	خرید
			اِشْتَرَيْتَ	خریدیم
اِشْتَرَيْتِ	اِشْتَرَيْتِ	اِشْتَرَيْتِ	اِشْتَرَيْتِ	خریدید
اِشْتَرَيْتِ	اِشْتَرَيْتِ	اِشْتَرَيْتِ	اِشْتَرَيْتِ	خریدند

			قُلْتُ	گفتم
	قُلْتِ	قُلْتُ	قُلْتُ	گفتی
	قُلْتِ	قُلْتُ	قَالَ	گفت
			قُلْتُ	گفتیم
قُلْتِ	قُلْتِ	قُلْتِ	قُلْتُ	گفتید
قُلْتِ	قَالَ	قُلْتِ	قَالَ	گفتند

## في استراحة النخيل

... مدير القافلة: رجاءً خَفِّفِ السُّرْعَةَ؛ لِأَنَّ اسْتِرَاحَةَ النَّخِيلِ قَرِيبَةٌ.

السائق: أبشر؛ كَمْ سَاعَةٌ نَبَقَى؟

مدير القافلة: تقريباً نصف (١) الساعة.

السائق: لِمَاذَا (٢) نَقِفُ هُنَاكَ (٣)؟

مدير القافلة: للاستراحة و شُرْبِ الشاي أو المُرطبات.

... ها، وَصَلْنَا. قِفْ.

\*\*\*

مدير القافلة: عَفُوا أَيْنَ دَوْرَةَ الْمِيَاهِ (٤)؟

العامل: رُحْ مِنْ هُنَا (٥). عَلَى يَمِينِكَ.

خَلَفَ تِلْكَ الْبِنَايَةَ. (٦)

\*\*\*

مدير القافلة: مَسَاءَ الْخَيْرِ. سَاعِدَكَ اللَّهُ.

عَامِلُ النَّخِيلِ: مَسَاءَ الْخَيْرِ. تَفَضَّلْ.

مدير القافلة: عِنْدَكَ مُرطبات؟

العامل: نعم عِنْدِي مَشْرُوبَاتٌ غَازِيَةٌ وَشَايٌ وَعَصِيرُ الْفَوَاكِهَ وَأَشْيَاءٌ أُخْرَى.

(١) در عامیانه: نُص.

(٢) در عامیانه عربستان و عراق: (لیش) و در کشورهای حوزة مدیترانه: (لِ).

(٣) در عامیانه عربستان و عراق: (هناك) و در سوریه (هونيك).

(٤) در عراق: (مرافق صحیة): ضمناً حمام یا حمامات و مرحاض هم بدین معنی می باشد.

(٥) در عامیانه: (منا)؛ ضمناً (مناك) نیز به معنی (من هناك: از آنجا) می باشد.

(٦) مترادف با (العمارة).



مدير القافلة: خُذْ<sup>(١)</sup> هذه الحوالة و أعطنا مئة بيبي و عشرين شاياً.

العامل: رجاءً اصبر<sup>(٢)</sup> قليلاً<sup>(٣)</sup>.

\*\*\*

مدير القافلة: يا سواق<sup>(٤)</sup> انتهى<sup>(٥)</sup> وقت الاستراحة. تعالوا نتحرك.

المُعتمرون جالسون<sup>(٦)</sup> في الباصات.

السواق: نحن نجيء<sup>(٧)</sup> الآن<sup>(٨)</sup>.

مدير القافلة: شكراً لمساعدتكم.

### حادثة هامة

مساعد القافلة: ثلاثة من زوارنا ضاعوا.

الضابط المناوب: أعطونا مواصفاتهم.

مساعد القافلة: الشخص الأول:

طويل القامة، نحيف و عمره ستون.

ذو لحية بيضاء، أسمر اللون و اسمه جعفر.

الشخص الثاني:

قصير القامة، سمين<sup>(٩)</sup> و عمره أربعون.

(١) در عاميانه عربستان و عراق: أخذ.

(٢) در عاميانه عربستان و مصر: (استنا) و عراق: (إضطرب).

(٣) در عاميانه: شوئه، اشويه.

(٤) در عاميانه عربستان و عراق: سواگ.

(٥) در عاميانه: خلص.

(٦) در عاميانه عربستان و عراق: (گاعدین) تغيير يافته (قاعدین).

(٧) مترادف با: ناقي.

(٨) در عاميانه عربستان: (دحين) و عراق: (هسه).

(٩) (سمين) و (متين) مترادف هستند.

ذو بَشْرَةٍ بَيضاء و أصْلَع و ذولِحْيَةٍ سَوْداء و على عَيْنِهِ نَظَّارة.

و عِنْدَهُ قَمِيصٌ أَخْضَر.

و الشَّخْصُ الثَّالِثُ:

إِمرأةٌ عَجُوزٌ، عُمُرُها تَقْرِيباً خَمْسَةٌ و سِتُّون.

مَتَوَسِّطَةٌ القامة و نَحِيفَةٌ و على عَيْنِها نَظَّارة و في يَدِها حَقِيبةٌ صَفراءُ اللَّون.

سَنَتَّصِلُ بِكُمْ عِنْدما نَجِدُهُمْ و نَحْصُلُ على أَيِّ مَعْلومات.

الضابطُ المُنْأَوِبُ:



## التمارين للبيت:



الف: عَيِّن الصحيح و الخطأ:	الصحيح	الخطأ
١- بَقِيَ الزُّوَارُ فِي النَّخِيلِ حَوْلِي نِصْفِ السَّاعَةِ.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
٢- أَرَادَ مَدِيرُ الْقَافِلَةِ مِئَةَ بَيْسِي وَعِشْرِينَ شَايًّا.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
٣- أَرْبَعَةٌ مِنَ الزُّوَارِ ضَاعُوا.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

## ب: عَيِّن المرادف و المضاد: = ، ≠

٤- طَوِيلٌ ... قَصِيرٌ	٥- نَحِيفٌ ... سَمِينٌ	٦- بَيْضَاءٌ ... سَوْدَاءٌ
٧- تَعَالٌ ... رُخٌ	٨- اِنْتَهَى ... خَلَصَ	٩- جَالَسَ ... وَاقَفَ
١٠- قَلِيلٌ ... كَثِيرٌ	١١- بِنَايَةٌ ... عِمَارَةٌ	١٢- قَفٌّ ... تَحَرَّكَ
١٣- قَرِيبٌ ... بَعِيدٌ	١٤- أَوْ ... أُمٌّ	١٥- بَاصٌ ... حَافِلَةٌ
١٦- عَجُوزٌ ... شَائِبٌ	١٧- شَبَابٌ ... شِيَابٌ	١٨- شَابٌّ ... شَائِبٌ

## ج: عَيِّن الكلمة الفصيحة:

١٩- چرا:	(لماذا <input type="checkbox"/> )	(ليش <input type="checkbox"/> )
٢٠- از اينجا:	(مننا <input type="checkbox"/> )	(من هنا <input type="checkbox"/> )
٢١- بگير:	(أخذ <input type="checkbox"/> )	(خذ <input type="checkbox"/> )
٢٢- كمى:	(قليلاً <input type="checkbox"/> )	(شويه <input type="checkbox"/> )
٢٣- حالا:	(الآن <input type="checkbox"/> )	(دحين <input type="checkbox"/> )
٢٤- زن:	(حرمة <input type="checkbox"/> )	(امرأة <input type="checkbox"/> )

## كلمات مفيدة للمطالعة

بَنْشَر: پنچرگیری	آیس کریم، بوظة: بستنی
حَلِيب: شیر	تَغْيِيرُ الزُّيُوت: تعویض روغنی
سُكَّر نَاعِم: شکر	سُكَّر قَوَالِب: قند
شاي حُلُو: چای شیرین	شاي ثَقِيل: چای پررنگ
شاي مُر: چای تلخ	شاي خَفِيف: چای کم رنگ
عَصِيرُ الفَوَاكِه: آب میوه	شیشه: قلیان
لَبَن رَائِب: دوغ	كَفْرَة احتیاطیة: لاستیک زاپاس
مَحَطَّةُ الوَقُود: پمپ بنزین	لَبَن زَبَادِي، لَبَن، رَوْبَة: ماست
مُرطَّبَات: نوشیدنی (انواع نوشیدنی)	مُرطَّبَات غازیة: نوشیدنی های گازدار
مِلْعَقَة (ج: مَلَاعِق): قاشق	مِلْعَقَة شاي: قاشق چایخوری
	نِسْكَافَه: نسکافه



الحوار الخامس

في الفندق







## للمطالعة و التمرين في البيت

### تعليم الفعل المضارع (خودآموز)

#### نموذج لتصريف الفعل المضارع:

				أَسْمَعُ	می شنوم
		تَسْمَعِينَ	تَسْمَعُ	تَسْمَعُ	می شنوی
		تَسْمَعِ	يَسْمَعُ	يَسْمَعُ	می شنود
				نَسْمَعُ	می شنویم
تَسْمَعَانِ	تَسْمَعَانِ	تَسْمَعْنَ	تَسْمَعُونَ	تَسْمَعُونَ	می شنوید
تَسْمَعَانِ	يَسْمَعَانِ	يَسْمَعْنَ	يَسْمَعُونَ	يَسْمَعُونَ	می شنوند

#### التمرين: أكمل الفراغات وفق النموذج:

				عَرَفُ	می شناسم
		عَرَفِ	عَرَفُ	عَرَفُ	می شناسی
		عَرَفِ	عَرَفُ	عَرَفُ	می شناسد
				عَرَفُ	می شناسیم
عَرَفِ	عَرَفِ	عَرَفِ	عَرَفُونَ	عَرَفُونَ	می شناسید
عَرَفِ	عَرَفِ	عَرَفِ	عَرَفُونَ	عَرَفُونَ	می شناسند

				سَافِرُ	سفر می کنم
		سَافِرِ	سَافِرُ	سَافِرُ	سفر می کنی
		سَافِرِ	سَافِرُ	سَافِرُ	سفر می کند
				سَافِرُ	سفر می کنیم
سَافِرِ	سَافِرِ	سَافِرِ	سَافِرُونَ	سَافِرُونَ	سفر می کنید
سَافِرِ	سَافِرِ	سَافِرِ	سَافِرُونَ	سَافِرُونَ	سفر می کنند



			شَتْرِي	می خرم
		شَتْرِي	شَتْرِي	می خری
		شَتْرِي	شَتْرِي	می خرد
			شَتْرِي	می خریم
شَتْرِي	شَتْرِي	شَتْرِي	شَتْر	می خرید
شَتْرِي	شَتْرِي	شَتْرِي	شَتْر	می خزند

			قَوْلُ	می گویم
		قَوْلُ	قَوْلُ	می گویی
		قَوْلُ	قَوْلُ	می گوید
			قَوْلُ	می گوئیم
قَوْلُ	قَوْلُ	قَوْلُ	قَوْلُ	می گوید
قَوْلُ	قَوْلُ	قَوْلُ	قَوْلُ	می گویند



## في الفندق



- صاحبُ الفندق: كَيْفَ حَالُكَ؟
- مدير القافلة: الحمد لله بخير و كَيْفَ أَنْتَ؟
- صاحبُ الفندق: أَنَا بِخَيْرٍ.
- مدير القافلة: أَنْتَ مِنْ أَيِّ مَدِينَةٍ؟
- صاحبُ الفندق: مِنْ إِصْفَهَانَ وَ أَنْتَ مِنْ أَيِّنْ؟
- صاحبُ الفندق: أَنَا مِنْ أَهَالِي الْمَدِينَةِ الْمُنَوَّرَةِ.
- مدير القافلة: سَافَرْتَ إِلَى إِيرَانَ حَتَّى الْآنَ؟
- صاحبُ الفندق: نَعَمْ، سَافَرْتُ مَرَّةً وَاحِدَةً.
- مدير القافلة: لِمَاذَا سَافَرْتَ وَ مَتَى؟
- صاحبُ الفندق: لِزِيَارَةِ الْإِمَامِ الرِّضَا(ع)؛ قَبْلَ سَنَةٍ.
- مدير القافلة: مَنْ هَذَا الشَّخْصِ الْجَالِسِ عَلَى الْكُرْسِيِّ<sup>(١)</sup>؟
- صاحبُ الفندق: هَذَا حَارِسُ الْعِمَارَةِ؛ اسْمُهُ أَبُو إِسْمَاعِيلَ.
- مدير القافلة: وَ مَا اسْمُكَ؟
- صاحبُ الفندق: اسْمِي أَبُو مَنْصُورٍ.
- مدير القافلة: الْعِمَارَةُ نَظِيفَةٌ وَ جَاهِزَةٌ؟
- صاحبُ الفندق: لَا تَقْلَقْ، الْعُمَّالُ يَبْدَوْنَ بِتَنْظِيفِ الْغُرْفِ بَعْدَ صَلَاةِ الظُّهْرِ وَ يُجَهِّزُونَ الْغُرْفَ حَتَّى صَلَاةِ الْعِشَاءِ.
- مدير القافلة: لَكِنْ زَوَّارُنَا يَصِلُونَ بَعْدَ سَاعَتَيْنِ.

(١) مترادف با (مَقْعَد).



صاحبُ الفندق: ما في مُشكلة. أقول<sup>(١)</sup> لِلْعَمَالِ حَتَّى يَبْدُؤُوا بِالْعَمَلِ مِنَ الْآنِ.

مدير القافلة: ما الإمكاناتُ الموجودة في الغُرف؟

صاحبُ الفندق: حَسَبَ عَقْدِ الْإِيجَارِ يَكُونُ فِي الْغُرْفِ:

سَرِير، مَرْتَبَةٌ مَعَ شَرَشَفَيْنِ، مِخْدَةٌ، صِينِيَّةٌ مَعَ كَاسَاتِ شَاي،

تَرْمُوسُ شَاي، سِكِّين، مِمْلَحَةٌ، سُكَّرِيَّةٌ، سَلَّةُ الْفَوَاكِهِ

و صُحُونٌ صَغِيرَةٌ لِلْفَوَاكِهِ.

مدير القافلة: هل صالَةٌ الْمُحَاضِرَاتِ لِتَعْلِيمِ مَنَاسِكِ الْحَجِّ وَ تَنْسِيقِ الْأُمُورِ مَوْجُودَةٌ؟

صاحبُ الفندق: لَا مَعَ الْأَسْفِ. لَكِنْ اسْتَفِيدُوا مِنَ الْمَمَرَاتِ.

مدير القافلة: شُكْرًا جَزِيلًا.

صاحبُ الفندق: لَا شُكْرَ عَلَى الْوَاجِبِ.

### حادثة هامة

مساعد القافلة: عفواً يا أخي، يَتَسَرَّبُ الْمَاءُ<sup>(٢)</sup> مِنْ غُرْفَةٍ رَقْمِ ثَلَاثِمِئَةٍ<sup>(٣)</sup> وَ خَمْسَةِ.

مسؤول الصيانة: الْآنَ أُرْسِلُ السَّبَّاحَ.

مساعد القافلة: مَعذِرَةٌ؛ مَكَيَّفُ غُرْفَةٍ رَقْمِ أَرْبَعِمِئَةٍ وَ سَبْعَةِ مَعْطَلَةٌ<sup>(٤)</sup>.

مسؤول الصيانة: سَيَأْتِي الْكَهْرَبَائِي بَعْدَ صَلَاةِ الْعَصْرِ.

(١) در عامیانه عربستان و عراق: (أقولُ) و در عربستان: (أقولُ لَهُ) یعنی (أقولُ لَهُ) و در عراق: (أقولُ لَهُ) به همین معناست.

(٢) به عامیانه عراق و عربستان: مای و سوریه: مَی.

(٣) به عامیانه برخی (ثلاثمئة) را (تلتمة) تلفظ می کنند.

(٤) به عامیانه عربستان و عراق: (خربان) و سوریه: (عطل). همچنین در عامیانه عربستان (موشغال) به معنی (کار نمی کند) است و معادل فصیح آن (لايشغل) می باشد.



## التمارين للبيت:



### الف: عَيِّن الصَّحِيحَ وَ الخَطَأَ:

الصحيح	الخطأ
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

١- كَانَ صَاحِبَ الْفُنْدُقِ مِنْ إِصْفَهَانَ.

٢- صَاحِبَ الْفُنْدُقِ كَانَ مَا سَافَرَ<sup>(١)</sup> إِلَى إِيرَانَ.

٣- صَالَةُ الْمُحَاضِرَاتِ مَا كَانَتْ مَوْجُودَةً فِي الْفُنْدُقِ.

### ب: اُكْتُبْ جَمْعَ كُلِّ كَلِمَةٍ:

٤- فُنْدُقٌ: .....	٥- مُدِيرٌ: .....	٦- مَدِينَةٌ: .....
٧- سَنَةٌ: .....	٨- كُرْسِيٌّ: .....	٩- حَارِسٌ: .....
١٠- عَامِلٌ: .....	١١- غُرْفَةٌ: .....	١٢- سَرِيرٌ: .....
١٣- شَرَشَفٌ: .....	١٤- سَكِينٌ: .....	١٥- فَاكِهَةٌ: .....
١٦- صَحْنٌ: .....	١٧- مُكَيِّفٌ: .....	١٨- مَمَرٌ: .....

### رَتِّبِ الكَلِمَاتِ:

.....	١٩- مَكَّةَ / إِلَى / سَافَرْتُ / وَاحِدَةً / مَرَّةً /.
.....	٢٠- مِئَةٌ وَ ثَلَاثَةٌ / مِنْ / الْمَاءِ / يَتَسَرَّبُ / غُرْفَةٌ / رَقْمٌ /.
.....	٢١- بَ / الْعَمَالُ / تَنْظِيفٍ / يَبْدَوُونَ / الْغُرْفُ /.

(١) (كان ما سافر) يا (ما كان سافر)، ماضى بعيد است به معنى (سفر نكرده بود).

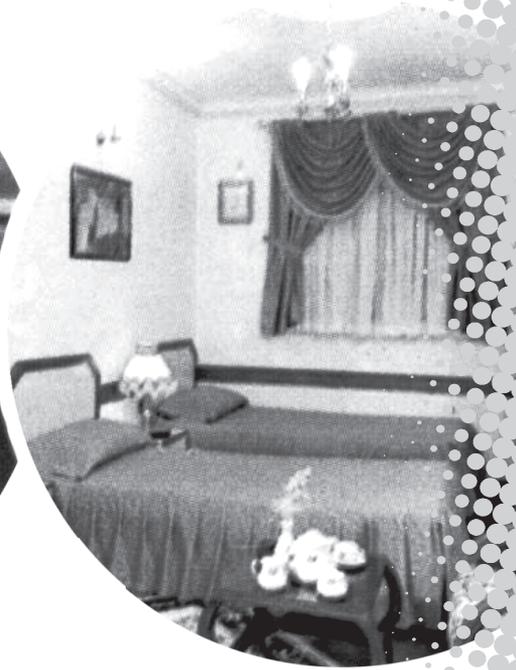
كان + قد + فعل ماضى = ماضى بعيد

حرف قد گاهی حذف می شود



الحوار السادس

في الغرفة







## للمطالعة و التمرين في البيت

### تعليم النفي و الاستقبال (خودآموز)

\* فعل ماضى با حرف (ما) منفي مى شود. مثال:

فعل ماضى مثبت	فعل ماضى منفي
بَدَّلَ	ما بَدَّلَ
عَوَّضَ	عَوَّضَ نَكَرَدَ
غَيَّرُوا	تَغْيِيرَ نَدَادَنْدَ
رَكَّبَتْ	نَصَبَ نَكَرَدَى
سَافَرَتْ	سَفَرَ نَكَرَدَمَ

### التمرين:

\* فعل‌های داده شده را منفي کنید و ترجمه آن‌ها را بنويسيد:

فعل ماضى مثبت	فعل ماضى منفي
نَسَيْتُ	.....
عَرَفْنَا	.....
أَرْسَلَّ	.....
فَهَّمْتُ	.....

\* فعل مضارع با حرف (لا) و (ما) منفي مى شود.

فعل ماضى مثبت	فعل ماضى منفي
أَدْرِي	لَا أَدْرِي
مِي دَانَمَ	مَأْذَرِي
تَعْرِفُ	لَا تَعْرِفُ
مِي شِنَاسَى	مَاتَعْرِفُ
تُنظِّفُونَ	لَا تُنظِّفُونَ
تَمِيَزَ مِي كَنِيدَ	مَاتُنظِّفُونَ
نَشْتَرِي	لَا نَشْتَرِي
مِي خَرِيمَ	مَانَشْتَرِي



## التمرین:

\* فعل‌های داده شده را منفی کنید و ترجمه آن‌ها را بنویسید:

فعل ماضی مثبت	فعل ماضی منفی
تَصَلَّحُ	.....
تَقُولِينَ	.....
أُنَادِي	.....
نَمْشِي	.....

\* فعل مستقبل با افزودن (سَ) یا (سَوْفَ) بر سر فعل مضارع ساخته می‌شود. مثال:

فعل مضارع	فعل مستقبل
يَأْتِي	سَيَأْتِي به زودی خواهد آمد
أَقُولُ	سَوْفَ يَأْتِي خواهد آمد
مِي آيد	سَيَأْتِي به زودی خواهد آمد
مِي گويم	سَوْفَ أَقُولُ خواهم گفت

## التمرین:

\* از فعل‌های مضارع، فعل مستقبل بسازید و ترجمه آن‌ها را بنویسید:

فعل مضارع	فعل مستقبل
يُسَاعِدُ	.....
يَصِلُونَ	.....
کمک می‌کند	.....
می‌رسند	.....



## في الغرفة

المُشرف: صباح الخير يا مدير. ما الخبر<sup>(١)</sup> ؟

مديرالقافلة: خير إن شاء الله.

بعضُ العُرفِ وسائلها ناقصة.

المُشرف: تفضّل، أيّ خدمة؟

مديرالقافلة: عُرفة رقم مئة و ثلاثة عشر سريرها مكسور

و مرتبّتها وسخة و ما فيها تلفزيون.

و في عُرفة رقم مئتين و خمسة عشر الثلاجة خرابانة<sup>(٢)</sup>.

المُشرف: أُبدل السرير المكسور و المرتبة الوسخة

و أتصل بالكهربائي لتصلح الثلاجة الخرابانة.

مديرالقافلة: هذه قائمة ذكّرتُ فيها بعض الوسائل<sup>(٣)</sup> اللازمة لبعض العُرفِ.

زوّد بطانية واحدة في عُرفة رقم مئتين و أربعة

و نقصُ سريراً من عُرفة رقم ثلاثمئة و ستة.

المُشرف: حاضر. كل شيء جاهز؛ كما تُحبّ.

مديرالقافلة: لیسّت في عُرفتي خزانة نقود. و أنا بحاجة إليها جداً.

المُشرف: الخزانة موجودة و لكنّها في الاستقبال.

### بعد عشرين دقيقة

مديرالقافلة: نسيتُ أن أذكرُ بأنّ عُرفة رقم أربعمئة و خمسة لیسَ فيها كرسيّ و

(١) در عامیانه عربستان: ایّش أخبارکم و در عامیانه عراق: شكو ماكو.

(٢) لفظ فصیح أن: مُعْطَلَة

(٣) در عامیانه عربستان و عراق: أغراض.

علاقة و طاولة و منشفة صغيرة و كبيرة.

المُشرف: على عيني، سأرسلها<sup>(١)</sup> بسرعة.

مديرالقافلة: شكراً على حسن مُساعدتك.

حَفِظَكَ اللهُ<sup>(٢)</sup> !

المُشرف: نحن في خدمتكم.

مديرالقافلة: جزاك اللهُ خيراً!

### حادثة هامة

#### في المطعم

مديرالقافلة: أيها السيد المدير،

لماذا الماء الساخن في المطعم غير جاهز؟

مدير المطعم: سأطلب من العمال في المطعم أن يُجهّزوا السخانات

و أسألهم عن السبب.

#### بعد دقائق

مدير المطعم: يا مدير، فهِمْتُ الموضوع.

بعض السخانات مُعطلة من ليلة أمس<sup>(٣)</sup>.

مديرالقافلة: رجاءً صلح السخانات بسرعة.

مدير المطعم: على عيني.

مدير القافلة: تسلّم عيناك.

(١) معادل حرف (سَد) كه به معنی (آینده) است؛ در زبان محلی عربستان (حَد) است. (حَارِسِلْهُ: خواهم فرستاد).

(٢) در زبان عامیانه: اللهُ یَحْفِظُکَ.

(٣) (ليلة أمس) معادل واژه (بارحة) در عامیانه است.



## التمارين للبيت:



### الف: عَيِّن الصَّحِيحَ وَ الخَطَأَ:

الصحيح	الخطأ
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

١- قَالَ المُشْرِفُ: (لَا أَبَدِّلُ السَّرِيرَ المَكْسُورَ).

٢- كَانَتِ خِزَانَةُ النُّقُودِ فِي الِاسْتِقْبَالِ.

٣- المِئَةُ السَّخِينِ مَا كَانَ جَاهِزًا فِي المَطْعَمِ.

### ب: عَيِّن الكَلِمَةَ الغَرِيبَةَ فِي كُلِّ مَجْمُوعَةٍ:

<input type="checkbox"/> بَطَانِيَّة	<input type="checkbox"/> شَرَشَف	<input type="checkbox"/> مَخَدَّة	<input type="checkbox"/> سَرِير	<input type="checkbox"/> نِقَابَةٌ
<input type="checkbox"/> قَائِمَةٌ	<input type="checkbox"/> سُلَّم	<input type="checkbox"/> مَمَرٌ	<input type="checkbox"/> غُرْفَةٌ	<input type="checkbox"/> صَالَةٌ
<input type="checkbox"/> كَهْرَبَائِي	<input type="checkbox"/> سَبَّك	<input type="checkbox"/> حَارِس	<input type="checkbox"/> مَرْتَبَةٌ	<input type="checkbox"/> عَامِل
<input type="checkbox"/> أَلْف	<input type="checkbox"/> تَرْحِيل	<input type="checkbox"/> مِئَةٌ	<input type="checkbox"/> عِشْرِينَ	<input type="checkbox"/> خَمْسَةٌ

### ج: عَيِّن الكَلِمَةَ الفُصِيحَةَ:

٨- چه خبر؟ (ما الخبر <input type="checkbox"/> ايش أخباركم <input type="checkbox"/> )	٩- خراب: (خرابان <input type="checkbox"/> مُعَطَّل <input type="checkbox"/> )
١٠- خواهم فرستاد: (سأرسل <input type="checkbox"/> حارسل <input type="checkbox"/> )	١١- خدا نگهدارت باشد: (الله يخليك <input type="checkbox"/> حَفِظَكَ اللهُ <input type="checkbox"/> )
١٢- آب: (ماي <input type="checkbox"/> ماء <input type="checkbox"/> )	١٣- دويست: (ميتين <input type="checkbox"/> ميتين <input type="checkbox"/> )
١٤- كجا: (وين، فين <input type="checkbox"/> أين <input type="checkbox"/> )	١٥- مدير كاروان: (حملدار <input type="checkbox"/> مدير القافلة <input type="checkbox"/> )
٢٣. اينجا: (هنا <input type="checkbox"/> اهنا <input type="checkbox"/> )	٢٤. ما: (نحن <input type="checkbox"/> احنه <input type="checkbox"/> )



## کلمات مفیده للمطالعة

استقبال: پذیرش	استعلامات: اطلاعات
بانیو: وان	باب (ج: ابواب): در
ترموس شای (ج: ترموسات): فلاکس چای	بُزبوز، حَنْفِيَّة: شیر آب
جِدَار (ج: جُدُران): دیوار	ثُرَيَّا، نَجْفَة: لوستر
حَمَّامِ إِفْرَنْجِيّ: حمام فرنگی	حائط (ج: حیطان): دیوار
دَوْرَةُ المِیَاه (ج: دورات المیاه): توالت	حَمَّامات: حمام، توالت
سِتَارَة (ج: سَتَائِر)، سِتار: پرده	دوش: دوش
سَریر (ج: أَسِرَّة): تخت	سَریر مُزْدَوِج، سَریر دَبَل: تخت دو نفره
سَقْف (ج: أَسْقَف): سقف	سَطْح (ج: سَطُوح): پشت بام
سُلَّم كَهْرَبَائِيّ: پله برقی	سُلَّم (ج: سَلَام): پلکان، پله
شَطَّاف: سر شلنگی	شُبَّاك (ج: شَبَابِيك): پنجره
شُقَّة مُطَلَّه عَلی الْحَرَم: آپارتمان مُشْرِف به حرم	شُقَّة مُؤَثَّته: آپارتمان مبله
شُقَّة (ج: شُقُق): آپارتمان	شُقَّه مُطَلَّه عَلی الشَّارِع: آپارتمان مُشْرِف به خیابان
صَالَة المَحَاضِرَات: سالن اجتماعات	صَالَة الاستقبال: سالن پذیرایی
غُرْفَة ثُنَائِيَّة: اتاق دو نفره	غُرْفَة ثَلَاثِيَّة: اتاق سه نفره
لِيَّات مَعْدِنِيَّة: شلنگ روکش فلزی	غُرْفَة مُفْرَدَة: اتاق یک نفره
مَدخَل العِمَارَة: ورودی ساختمان	مَخْرَج طَوَارِي: خروج اضطراری
مِصْعَد (ج: مَصَاعِد): آسانسور	مِرْحاض (ج: مَرَاحِيز): توالت
مَطْعَم (ج: مَطَاعِم): رستوران، غذاخوری	مَطْبَخ (ج: مَطَابِخ): آشپزخانه
مِقْبَض البَاب: دستگیره در	مِفْتَاح (ج: مَفَاتِيح): کلید
مَمَرّ (ج: مَمَرَّات): راهرو	مَقْصَف: آبدارخانه
وَلَاعَة: فندک	نَافِذَة (ج: نَوَافِذ): پنجره‌ها

الحوار السابع

في المطبخ







## للمطالعة و التمرين في البيت

### تعليم فعل النهي (خودآموز)

\* نموذج لتصريف فعل النهي:

الترجمة	فعل النهي	الترجمة	الفعل المضارع
برنگرد	لا تَرْجِعْ ۱	برمی گردی	تَرْجِعُ ۱
برنگرد	لا تَرْجِعِي ۱	برمی گردی	تَرْجِعِينَ ۱
برنگردید	لا تَرْجِعُوا ۱ ۱ ۱	برمی گردید	تَرْجِعُونَ ۱ ۱ ۱
برنگردید	لا تَرْجِعْنَ ۱ ۱ ۱	برمی گردید	تَرْجِعْنَ ۱ ۱ ۱
برنگردید	لا تَرْجِعَا ۱ ۱	برمی گردید	تَرْجِعَانِ ۱ ۱
برنگردید	لا تَرْجِعَا ۱ ۱	برمی گردید	تَرْجِعَانِ ۱ ۱

## التمرين:

\* أكمل الفراغات وفق النموذج:

الترجمة	فعل النهي	الترجمة	الفعل المضارع
		نگران می شوی	تَقْلُقُ ۱
		عجله می کنی	تَسْتَعْجِلِينَ ۱
		می ترسید	تَخَافُونَ ۱ ۱ ۱
		می نشینید	تَقْعُدْنَ ۱ ۱ ۱
		باز می کنید	تَفْتَحَانِ ۱ ۱
		می مانید	تَبْقَيَانِ ۱ ۱



الترجمة	فعل النهي	الترجمة	الفعل المضارع
		تماس می گیری	تَتَّصَلُ
		می ایستی	تَقْفِيَنَّ
		حرکت می کنید	تَتَحَرَّكُونَ
		تمیز می کنید	تُنظِّفَنَّ
		می پوشید	تَلْبَسَانِ
		استفاده می کنید	تَسْتَفِيدَانِ

الترجمة	فعل النهي	الترجمة	الفعل المضارع
		شروع می کنی	تَبْدَأُ
		اجازه می دهی	تَسْمَحِينِ
		می فرستید	تُرْسِلُونَ
		اضافه می کنید	تُزَوِّدَنَّ
		کم می کنید	تُنْقِصَانِ
		می شوید	تَغْسِلَانِ



## في المَطْبَخ



...

...

المُساعد: عفواً، أين مَطْبَخُ الفُنْدُق؟

المُشرف: في الميزانيّة.

المُساعد: رجاءً تعال أرني (وريني)<sup>(١)</sup> المَطْبَخ

و قل<sup>(٢)</sup> لي ما هي المُعدّات الموجودة؟

المُشرف: أربعة طبّاخات غازيّة و ثلاثة قُدور كبيرة و شَوّاية.

أنايب<sup>(٣)</sup> غاز كبيرة و صغيرة و طاحونة...

المُساعد: هل عندكم مفرّمة لحم، قِطاعة الخُصر و قِشارة البَطاطس الكهربيّة؟

المُشرف: نعم، كلّها موجودة في عُرفة التحضير.

المُساعد: أين الثلاجات؟

المُشرف: ثلاجات تحت الصّفر<sup>(٤)</sup> بجوار المَطْبَخ خاصّة للُحوم.

و ثلاجتان<sup>(٥)</sup> فوق الصفر للخُضروات و الألبان.

المُساعد: ما هي الإمكانيّات الأخرى في المطبخ؟

المُشرف: جميع أنواع القُدور، مِصفاة، مِغرفة،

مِقلاة، كِبشة، أنواع السّكاكين،

(١) (وَريني) واژه گفتاری در گویش عربستان است؛ در لفظ فصیح (أرني) به کار می‌رود.

(٢) در عامیانه عربستان و عراق: (گول) و سوریه: (تول).

(٣) (أنايب) جمع (أنوب) است که در اصل به معنای (لوله‌ها) است.

اما در عربستان به معنی (کپسول‌ها) به کار می‌رود و مترادف آن در عراق (أسطوانات) است.

(٤) در عامیانه: صفر.

(٥) شکل درست کلمه از نظر دستور زبان (ثلاجتان) است اما در تکلم ساده عربی این گونه نکات نحوی رعایت نمی‌شود و (ثلاجتین) گفته می‌شود.



فَتَّاحَةُ الْعُلْبِ، مِفْكَ، صِينِيَّةٌ وَ مُعَدَّاتٌ كَهْرَبَائِيَّةٌ لَازِمَةٌ.

\*\*\*

المُشْرِف: إِذَا كَانَ عِنْدَكُمْ شَيْءٌ نَاقِصٌ؛ أَنَا فِي خِدْمَتِكُمْ.

المُساعد: حَيَّاكَ اللَّهُ!

### حادثة هامة



...

مساعد القافلة: أَحَدُ زَوَارِنَا نَائِمٌ<sup>(١)</sup> فِي هَذَا الْمُسْتَشْفَى.

إِذَا تَكُونُ أَحْوَالُهُ حَسَنَةً فَتُرِيدُ أَنْ نُخْرِجَهُ مِنْ هُنَا.

الطبيب: مَا اسْمُ الْمَرِيضِ؟

مساعد القافلة: اسْمُهُ (السَّيِّدُ هَاشِمٌ).

الطبيب: فِي أَيِّ قِسْمٍ نَائِمٌ؟

مساعد القافلة: فِي قِسْمِ الطَّوَارِيءِ.

الطبيب: سَأَقُولُ لِلْمَمْرُوضَةِ أَنْ تُنَادِيَهُ.

(١) نائمٌ در محلى: (نايم) و مترادف با (راقد).



## التمارين للبيت:



### الف: عَيِّن الصَّحِيحَ وَ الخَطَأَ:

الصحيح	الخطأ
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

١- كان المطبخ في الدور الأرضي.

٢- كان في المطبخ أربعة طبّاقات.

٣- القشّارة ما كانت موجودة في المطبخ.

### ب: اِتَّخِبِ الجواب الصحيح:

<input type="checkbox"/> القشّارة	<input type="checkbox"/> الثلاجة
<input type="checkbox"/> السكين	<input type="checkbox"/> الصينية
<input type="checkbox"/> المِفْكَ	<input type="checkbox"/> المصفاة

٤ - جهازٌ لحفظ الموادّ الغذائيّة من الفساد:

٥ - آلةٌ لقطع اللحم و الطماطم:

٦ - آلةٌ لفتح البرّاعي:

### ج: عَيِّن الكلمة الغريبة:

<input type="checkbox"/> لَحِيّة	<input type="checkbox"/> قِدر	<input type="checkbox"/> سِكِّين	<input type="checkbox"/> شَوْكة	<input type="checkbox"/> ٧- مِلْعَقَة
<input type="checkbox"/> جَمَل	<input type="checkbox"/> دَجَاج	<input type="checkbox"/> خَرُوف	<input type="checkbox"/> بَقَر	<input type="checkbox"/> ٨- مِقْلَاة
<input type="checkbox"/> عَلامَة	<input type="checkbox"/> ثَلاجة	<input type="checkbox"/> فَتّاحَة	<input type="checkbox"/> قِطّاعَة	<input type="checkbox"/> ٩- غَسّالَة
<input type="checkbox"/> جُبْنَة	<input type="checkbox"/> زُبْدَة	<input type="checkbox"/> حَلِيب	<input type="checkbox"/> نائِم	<input type="checkbox"/> ١٠- لَبَن
<input type="checkbox"/> صَيْدَلِيّة	<input type="checkbox"/> شَوَايَة	<input type="checkbox"/> مُسْتَوَصَف	<input type="checkbox"/> مُسْتَشْفَى	<input type="checkbox"/> ١١- إِسْعَاف
<input type="checkbox"/> طَبَخ	<input type="checkbox"/> مَطْبُوخ	<input type="checkbox"/> بَطِيخ	<input type="checkbox"/> طَبَاخ	<input type="checkbox"/> ١٢- مَطْبَخ



## کلمات مفیده للمطالعة

بَرَادَة: آب سرد کن	بازلاء: نخود فرنگی
بَطَاطِس، بَطَاطَا: سیب زمینی	بَصَل: پیاز
بُوفِیة مَفْتُوحَة: بوفه باز	بَقْدُونِس: جعفری
تَعَشَّى: شام خورد	بَیض مَسْلُوق: تخم مرغ آب پز
تَمِیس: نوعی نان تافتون (در سعودی)	تَعَدَّى: ناهار خورد
جُبْنَة مُثَلَّثَات: پنیر سه گوش	جُبْنَة شَفَرَات: پنیر یک نفره
جَزَر: هویج	جُبْنَة (جِبَن): پنیر
حُلُو (حُلُو): شیرین	حَامِض: ترش
حَلِیب مُعَقَّم: شیر پاستوریزه	حَلِیب کَامِل الدَّسَم: شیر پر چرب
حُمُص مَجْرُوش: لپه	حَلِیب: شیر، شیر خوردن
حُبْز، (حُبْز) عَیْش: نان	حُمُص: نخود
شَعِیر مُقَشَّر: جو پوست کننده	سَلَطَة: سالاد
صَامُولِی: نان ساندویچی	شُورْبَة، حِساء: سوپ
عَسَل: عسل	صَلْصَة طَمَاطِم: سس گوجه
عُلْبَة (ج: عُلَب): قوطی، جعبه	عَشَاء: شام
فَاصُولِیة حَمراء: لوبیا قرمز	غَدَاء: ناهار
فَرُوج مَشُوی: جوجه کباب	فَاصُولِیة خَضراء: لوبیا سبز
فَطُور، فَطُور، إِفطار: صبحانه (در عامیانه عراق: رُیُوق)	فَرِیزر، مُجَمَّدة: فریزر
قَرْنَابِیط: گل کلم	فَوَاکِه: میوه‌ها
قَفِیص، مَسَد: بست (نام وسیله‌ای است)	قَشَطَة: خامه
خَدْمَة: سرویس	خَدْمَة ذَاتِیة: سلف سرویس
خَضْرَوَات: سبزیجات	خُرطُوم الغاز: شلنگ گاز
رُزُّ بَخاری: برنج دمکش	دَجَاج مَشُوی: مرغ بریان



رُزُّ مَعِ الْكِبَابِ: چلو کباب

رُزُّ: برنج (در عامیانه عراق: تَمَّن)

زَيْتِ سَائِلٍ: روغن مایع

سُكَّرَقَوَالِبٍ: قند

مِلْحٍ (مِلْحٍ): نمک

شَدَّةٌ (ج: شَدَاتٍ): بسته (مانند بسته سبزی)

شَعْرِيَّةٌ: رشته فرنگی

كِبَابٍ كُفْتَةٍ: کوبیده

كُزْبِرَةٌ، كُسْبِرَةٌ: گشنیز

مِحْبَسٍ: فلکه گاز یا آب

مُرٌّ: تلخ

مُرْبِيٍّ مِشْمِشٍ: مربای زردآلو

مَرَقٌ خُضْرٌ: خورش سبزی

مُسْتَوْدَعٌ (ج: مستودعات): انبار

مَلْفُوفٍ، كُرْمَبٍ: کلم پیچ

نَعْنَاعٌ: نعنا

رُزُّ مَعِ الدَّجَاجِ: چلومرغ

رُزُّ مَعِ المَرَقِ: چلو خورش

زُبْدَةٌ، (زَبِدٍ): کره

سَخَانَةٌ: آبگرمکن

سُكَّرٍ نَاعِمٍ: شکر

سَمِيدٌ، دَقِيقٌ كِنْتَاكِيٍّ: آرد سوخاری

شَطَّةٌ حَارَّةٌ: سس تند

كِبَابٍ قَطْعٍ: چنجه

كُرَاتٌ: تره، تره فرنگی

مَالِحٌ: شور

مَخْزَنٌ (ج: مَخَازِنُ): انبار

مُرْبِيٍّ فَرَاوِلَةٍ: مربای توت فرنگی

مَرَقٌ بَادِنِجَانٍ: خورش بادمجان

مَرَقٌ كَوْسَهٍ: خورش کدو

مِضْحَةٌ المَاءِ: پمپ آب

مُنْظَمٌ الغَازِ: رگلاتور



الحوار الثامن

في المُستشفى







## للمطالعة و التمرين في البيت

تعليم فعل الأمر (خودآموز)

\* نموذج لتصريف فعل الأمر

الترجمة	فعل الأمر	الترجمة	الفعل المضارع
برو	اِذْهَبْ	می روی	تَذْهَبُ
برو	اِذْهَبِي	می روی	تَذْهَبِينَ
بروید	اِذْهَبُوا	می روید	تَذْهَبُونَ
بروید	اِذْهَبْنَ	می روید	تَذْهَبْنَ
بروید	اِذْهَبَا	می روید	تَذْهَبَانِ
بروید	اِذْهَبَا	می روید	تَذْهَبَانِ

## التمرين:

\* أكمل الفراغات وفق النموذج:

الترجمة	فعل الأمر	الترجمة	الفعل المضارع
		باز می کنی	تَفْتَحُ
		بر می گردی	تَرْجِعِينَ
		می نویسی	تَكْتُبُونَ
		تماس می گیری	تَتَّصِلْنَ
		می نوشید	تَشْرَبَانِ
		استراحت می کنید	تَسْتَرِيحَانِ



## في المستشفى

...	...
مُساعدُ القافلة:	أَسْعَدَ اللهُ أَوْقَاتَكُمْ!
مديرُ الفندق:	مَرَحَبًا بِكَ. مَاذَا تَأْمُرُ؟
مُساعدُ القافلة:	أَيْنَ عُلْبَةُ الإسْعَافَاتِ الأوَّلِيَّةِ؟
مديرُ الفندق:	في الدَّورِ <sup>(١)</sup> الأَرْضِيِّ.
مديرُ القافلة:	ما هو أهمُّ الوسائلِ في العُلْبَةِ؟
مُساعدُ الفندق:	قُطْنٌ طَبِّي، لَفَافَةٌ، سَافِلُون، الكُحُول، لَصِقَةٌ <sup>(٢)</sup> مُعَقِّمَةٌ...

\*\*\*

مُساعدُ القافلة:	نَحْنُ بِحَاجَةٍ إِلَى سَيَّارَةِ إسْعَافٍ
	لِنَقْلِ المَرِيضِ إِلَى المُسْتَشْفَى.
مديرُ الفندق:	سَأَتَصِلُ بِالإِسْعَافِ الآنَ.

بَعْدَ خَمْسِ دَقَائِقَ:

مُساعدُ القافلة:	أَيْنَ قِسْمُ الطَّوَارِي؟
موظفُ الاستعلامات:	أَمَامَكَ قِسْمُ الطَّوَارِي.

في غُرْفَةِ الفَحْصِ:

الطَّيِّبُ:	تَفَضَّلْ، اجْلِسْ <sup>(٣)</sup> هُنَا.
-------------	--

(١) مترادف با: طابق

(٢) در عامیانه عربستان: لنگه

(٣) در عامیانه عربستان و عراق: اُغْعِدْ و در سوریه: عُدْ اَمَّا وَاِذْهِ (إِسْتَرِخْ) که در عامیانه (إِسْتَرِيخْ) گفته می شود و به معنی (راحت باش) است گاهی به جای (اجلس) به کار می رود.



...مِمَّ<sup>(١)</sup> يَشْكُو المريض؟

مُساعد القافلة: هذا الزائر عندهُ صُدَاعٌ و ألمٌ شديدٌ في صدره.

الطبيب: عندهُ صَغَطُ الدَّمِ أو السُّكَّر؟

مُساعد القافلة: هذه أوراقهُ الصَّحِيَّة.

عندهُ ارتفاعُ صَغَطِ الدَّمِ، لكن ما عندهُ سُكَّر.

الطبيب: خُذْ هذه الوَصْفَةَ

و رُحْ إلى الصَّيْدَلِيَّةِ في الدَّور الأَرْضِي.

كَتَبْتُ في الوصفَةِ.

إِبْرَةٌ و حُبُوبٌ و شرابٌ و ماءٌ مُغْذِي. (مَصْل)

و الله الشافي.

بَعْدَ أَخْذِ الأَدْوِيَةِ مِنَ الصَّيْدَلِيَّةِ:

مُساعد القافلة: أينَ عُرْفَةُ زَرْقِ الإِبْرِ؟

الصَّيْدَلِيّ: في آخِرِ المَمَرِ على اليَسَارِ. <sup>(٢)</sup>

بِجِوَارِ المُخْتَبَرِ و عُرْفَةِ الأَشْعَةِ.

### حادثة هامة

تَأخُّرُ أَحَدِ الباصات

مدير القافلة: لماذا تَأخَّرَ أَحَدُ الباصات؟

مسؤول التَّرحيل: ذاك الباص في الطريق إِلَيْكُمْ

و إذا تَأخَّرَ كَثِيرًا فَأخْبِرُونِي.

(١) مِنْ + ما = مِمَّ

(٢) يَسَارٌ و شِمَالٌ مترادف هسْتند.



## التمارين للبيت:



## الف: أجب عن الأسئلة التالية:

- ١- أين كانت عُلبة الإسعافاتِ الأولى؟  
 .....  
 ٢- هل في عُلبة الإسعافاتِ الأولى فَتَاحَةُ العَلْبِ موجودة؟  
 .....  
 ٣- ما اسمُ السَيَّارةِ الَّتِي تَنقُلُ المريضُ إلى المُستَشْفَى؟  
 .....

## ب: عَيِّن المِرادِفَ و المِضادَ: = ، ≠

- ٤- ارتفاع ... انخفاض  
 ٥- دَوْر ... طابِق  
 ٦- أمام ... وِراء  
 ٧- اجْلِسْ ... اقْعُدْ  
 ٨- بِجِوار ... جَنْب  
 ٩- فَحْص ... مُعائِنَة  
 ١٠- عِنْدَهُ ... لَهُ  
 ١١- شِراء ... بَيْع  
 ١٢- شَدِيد ... خَفِيف

## ج: عَيِّن الكَلِمَةَ الفِصِيحَةَ:

- ١٣- سَأَتَّصِلُ:  تماس خواهم گرفت  تماس گرفتم  
 ١٤- خُذْ:  گرفت  بگیر  
 ١٥- كَتَبْتُ:  می نویسم  نوشتم  
 ١٦- مِمَّ يَشْكُو:  از چه شکایت دارد؟  شکایت ندارد  
 ١٧- تَأَخَّرَ:  دیر کرد  به تأخیر انداخت  
 ١٨- أَحَدٌ (أَحَدُ الباصات):  یکی از  یک  
 ١٩- الثامِن:  هشت  هشتم  
 ٢٠- مُسْتَشْفَى:  بیمارستان  درمانگاه



## كلمات مفيدة للمطالعة



أذُن: گوش	إِبْرَة (ج: إِبْر): أمپول
إِسْعَاف: أمبولانس	استعلامات: اطلاعات
إِصْبَع (ج: أَصَابِع): انگشت	إِسْهَال دَمَوِي: اسهال خونی
إِمْسَاك: یبوست	أَلَم، وَجَع (ج: آلام، أوجاع): درد
إِنْدُوسْكُوب: آندوسکوپ	انْتِفَاح فِي الْمَعْدَة: نفخ معده
أَوْجَاعُ الْمَفَاصِل: دردهای مفاصل	أَنْف: بینی
تَحْلِيلُ الدَّم: آزمایش خون	بَطْن (ج: بَطُون): شکم
تَسْمُم: مسمومیت	تَحْلِيل (ج: تَحَالِيل): آزمایش
تَطْعِيم: واکسیناسیون	تَسْوُسُ الْأَسْنَان: پوسیدگی دندان
جُرْح (ج: جُرُوح): زخم، جراحت	ثَدْي: پستان
جَلْطَة دِمَاعِيَّة: سکنه مغزی	جِلْد، بَشْرَة: پوست
حَاجِب (ج: حَوَاجِب): ابرو	جَلْطَة قَلْبِيَّة: سکنه قلبی
حَمَالَة: برانکار	حَب (ج: حُبُوب): قرص
حَنْجَرَة: حنجره	حُمَى، سُخْنَة: تب
دَوَخَة: سرگیجه	دَم (ج: دِمَاء): خون
رِجْل (ج: أَرْجُل): پا	رَأْس (ج: رُؤُوس): سر
رُعَاف: خونریزی بینی، خون دماغ	رَسْمُ الْمَخ: نوار مغز
الزَّائِدَة الدَّوْدِيَّة: آپاندیس (در عامیانه عراق: مَصْرَانُ أَعُور)	رُكْبَة: زانو
سَاعَاتُ زِيَارَةِ الْمَرَضَى: ساعات ملاقات	زُكَام: سرماخوردگی
سُعَال، كُحَّة، فُحَّة: سرفه	سَافِلُون: ساولون
شَارِب (ج: شَوَارِب): سبیل	سِن (ج: أَسْنَان): دندان
شَعْر: مو	شَرَاب: شربت
شَفَتَيْن، شَفَتَان: لبها، دو لب	شَفَة: لب
صُدَاع: سردرد	شَهَادَة صِحِّيَّة: کارت بهداشتی
صُدَاع نِصْفِي، شَقِيقَه: میگرن	



صِدَلِيّ: داروخانه دار	صَدْر (ج: صُدور): سينه
ضَغَطُ الدَّم: فشارخون	صَيْدَلِيَّة: داروخانه
ظَفَر (جمع الجمع: أظافر): ناخن	ضَمَاد، مَرَهَم: پماد
عَرِق (ج: عُرُوق): رگ	عُرْزَة: بخيّه
عَضَلَة: ماهيچه	عَضُد: بازو
عناية مُرَكَّزة: سي سي يو	عَظْم (ج: عِظَام): استخوان
عيادة الطبيب: مطب	عُنُق، رَقَبَة: گردن
غُرْفَة الفَحْص: اتاق معاينه	عَيْن (ج: عَيُون): چشم
غُرْفَة زَرْقِ الإِبْر: اتاق تزريقات	غُرْفَة التَّضْمِيد: اتاق پانسيمان
غَسِيلُ الدَّم: ديابليز	غُرْفَة الانتظار: اتاق انتظار
فَرِيقُ إِسعافِيّ: تيم پزشكي	فُخْد: ران
قِسْمُ الأشعَّة: بخش راديولوژی	فَم: دهان
قسم الجراحية: بخش جراحی	قسم الباطنية: بخش داخلی
قسم الطَّواري: بخش اورژانس	قسم الحروق: بخش سوختگی
قسم الولادة: زایشگاه	قسم المخّ والأعصاب: بخش مغز و اعصاب
كأبة: افسردگی	قَطْنِ طَبِّيّ: پنبه بهداشتی
كحول: الكل	كَبْسُولَة (ج: كَبْسُولَات): كپسول
لَحْم (ج: لُحُوم): گوشت	كَدَمَة: خون مردگی
لِسَان (ج: أَلْسِنَة): زبان	لِحْيَة: ریش
لَفَافَة: باند	لِصْفَة مُعَقَّمَة (شاش): گاز استريل
مَجَبَّر: شكسته بند، ارتوپد	ماء مُعَقَّم: آب مقطر
مرض السُّكَّر: بیماری قند	مُخْتَبَر (ج: مَخْتَبِرَات): آزمایشگاه
مُسْتَوْصَف (ج: مُسْتَوْصَفَات): درمانگاه	مُسْتَشْفَى (ج: مُسْتَشْفِيَّات): بیمارستان
مِعَصَم (ج: مِعَاصِم): مچ دست	مَصَل، ماء مُغَذِّي: سرم
مُلْتَوِي: پیچ خورده	مُعَوَّق: جانباز، معلول
نَزِيفُ الدَّم: خونریزی	مُهَدِّيّ: آرام بخش
هَوَعَة، تَهْوُوع، قَيء: استفراغ	نَزِيفُ فِي المَخ: خونریزی مغزی
	يَد (ج: أَيَدِي): دست

# الحوار التاسع الاتصالات الهاتفية







## للمطالعة و التمرين في البيت:



### تعليم الاسم المشتق (خودآموز) (١)

#### اسم المكان و اسم الزمان

اسم مكان و اسم زمان معمولاً بر وزن (مَفْعَل) و (مَفْعَل) است. مثال:

لَعِبَ: بازی کرد	مَلْعَب: محل بازی، ورزشگاه
جَلَسَ: نشست	مَجْلِس: محل نشستن، مجلس
حَكَمَ: داوری کرد	مَحْكَمَةٌ <sup>(١)</sup> : محل داوری کردن، دادگاه

#### ب: اُكْتُبْ في الفراغ الترجمة الصحيحة:

طَبَخَ:	پخت	مَطْبَخ:	.....
وَقَفَ:	ایستاد	مَوْقِف:	.....
عَمَلَ:	کار کرد	مَعْمَل:	.....

#### ج: اسم الفاعل و اسم المفعول

در فعل‌هایی که اولین صیغهٔ ماضی آنها فقط سه حرف است (ثلاثی مجرد)؛

اسم فاعل بر وزن (فَاعِل) و اسم مفعول بر وزن (مَفْعُول) می‌آید.

مثال:

كَتَبَ: نوشت	كاتب: نویسنده	مَكْتُوب: نوشته، نوشته شده
عَبَدَ: پرستید	عابد: پرستنده	مَعْبُود: پرستیده شده
فَتَحَ: باز کرد	فاتح: بازکننده	مَفْتُوح: باز شده

## التمرين

#### اُكْتُبْ معنى الأسماء التالية:

نَصْرَ: یاری کرد	ناصر:	مَنْصُور:	.....
------------------	-------	-----------	-------

(١) حرف تاء در آخر (محكمة) تاء كثر است.



حَمِدٌ: ستایش کرد      حَامِدٌ: .....  
 شَكَرٌ: سپاسگزاری کرد      شَاكِرٌ: .....  
 مَحْمُودٌ: .....  
 مَشْكُورٌ: .....

اما در فعل‌های که اولین صیغه ماضی آنها بیش از سه حرف است (ثلاثی مزید)؛ اسم فاعل و اسم مفعول شبیه مضارع آن فعل‌ها می‌آیند. مثال:

اسم مفعول

اسم فاعل

اِنْتَظَرَ، يَنْتَظِرُ      مُنْتَظِرٌ: انتظار کشیده  
 مُنْتَظَرٌ: مورد انتظار  
 (انتظار کشید، انتظار می‌کشد)  
 اِعْتَمَدَ، يَعْتَمِدُ      مُعْتَمِدٌ: اعتمادکننده  
 مُعْتَمَدٌ: مورد اعتماد  
 (اعتماد، اعتماد می‌کند)

## التمرین

### اُكْتُبْ مَعْنَى الْأَسْمَاءِ التَّالِيَةِ:

أَرَادَ، يُرِيدُ      مُرِيدٌ: .....  
 (خواست، می‌خواهد)  
 نَظَّفَ، يُنَظِّفُ      مُنَظِّفٌ: .....  
 (تمیز کرد، تمیز می‌کند)  
 اتَّهَمَ، يَتَّهِمُ      مُتَّهَمٌ: .....  
 (تهمت زد، تهمت می‌زند)

### صِيغَةُ الْمِبَالِغَةِ

اسم مبالغه بر بسیاری انجام کار دلالت دارد و دارای دو وزن معروف است: فَعَّالٌ و فَعَّالَةٌ.  
 صَبَّارٌ: بسیار صبرکننده      عَلَّامَةٌ: بسیار دانا  
 گاهی این دو وزن برای شغل به کار می‌رود.  
 مثال:



طَبَاح: آشپز      سَوَاق: راننده      حَذَاء: کفّاش

گاهی نیز این دو وزن برای اسم آلت (اسم ابزار) به کار می‌رود:

مثال:

ثَلَاجَة: یخچال      غَسَّالَة: لباسشویی      سَيَّارَة: خودرو، ماشین  
عَلَاقَة: چوب لباسی      قَشَّارَة: پوست کن      فَتَّاحَة عُلَب: در قوطی بازکن

## التمرین

### اُكْتُبْ معنی الأسماء التالية:

رُجُلٌ فَهَامَةٌ: .....      لَحَامٌ: .....      عَصَاةُ الْفَوَاكِهِ: .....

### الصفة المشبهة

(صفت مشبّهه) تقریباً همان (صفت ساده) در فارسی است و دو وزن معروف آن (فَعِيل) و (فَعْلَان) است. (فَعْل) و (فَعْلٌ) نیز دو وزن کم کاربرد آن است.

مثال:

كَبِيرٌ: بزرگ      شَدِيدٌ: تند      خَفِيفٌ: آرام  
كَرِيمٌ: بزرگووار      سَمِينٌ: چاق      نَحِيفٌ: لاغر  
طَوِيلٌ: بلند      قَصِيرٌ: کوتاه      جَمِيلٌ: زیبا  
قَبِيحٌ: زشت      نَظِيفٌ: تمیز      شَرِيفٌ: باشرافت  
حَزِينٌ: غمگین      صَغِيرٌ: کوچک      نَشِيطٌ: فعال و سرحال

\*\*\*

تَعْبَانٌ: خسته      جَوْعَانٌ: گرسنه      عَطْشَانٌ: تشنه  
فَرْحَانٌ: خوشحال      شَبْعَانٌ: سیر      خَرْبَانٌ: خراب  
بَطْرَانٌ: الکی خوش      زَعْلَانٌ: دلخور      غَضْبَانٌ: خشمگین

\*\*\*\*

وَسِخٌ: کثیف      كَسِلٌ: تنبل      فَرِحٌ: خوشحال



\*\*\*\*\*

رَطْب: تر و نمناك

صَعْب: دشوار، سخت

سَهْل: آسان

## التمرين

اُكْتُبْ مُضَادَّ كُلِّ كَلِمَةٍ:

صَغِير .....

طَوِيل .....

جَمِيل .....

فَرِحَان .....

شَدِيد .....

سَمِين .....

صَعْب .....

وَسِخ .....

مَفْتُوح .....



## الاتصالات الهاتفية

مُساعدُ القافلة:

كيف يُمكنُ الإتِّصالَ هاتِفياً

مِنَ داخِلِ العُرْفَةِ إلى خارِجِ الفُنْدُقِ؟

الموظَّف:

في البداية خُذْ رَقْمَ تِسْعَةٍ

ثُمَّ اتَّصِلْ بِرَقْمِكَ.

\*\*\*\*\*

مدير القافلة:

ألو. مَعَكَ مَدِيرُ القافلةِ مِنِ إيرانِ.

الموظَّف:

مَرَحَباً تَفَضَّلْ.

مَنْ حَضَرْتُكُمْ؟<sup>(١)</sup>

مدير القافلة:

أنا (حسيني) مِنِ مُحافَظَةِ يَزِدِ.

سَوْفَ أَصِلُ فِي الأُسبوعِ القادِمِ

في يومِ الأربِعاءِ إلى الفُنْدُقِ.

\*\*\*\*\*

مُساعدُ القافلة:

لو سَمَحْتَ؛ حَوِّئِنِي إلى عُرْفَةِ رَقْمِ خَمْسِمِئَةٍ و سَبْعَةٍ.

الموظَّف:

الخَطُّ مشغول.

\*\*\*\*\*

مدير القافلة:

مِنَ فَضْلِكَ، نادِ<sup>(٢)</sup> مُساعدَ القافلةِ.

الموظَّف:

انْتَظِرْ على الخَطِّ.<sup>(٣)</sup>

(١) در عامیانه عربستان: مین معای؟ چه کسی با من است؟، مین یتکلم؟، مین أنت؟

(٢) در عامیانه عربستان: (نادی) و در عراق: (صیح).

(٣) در عامیانه عربستان: خلیک معای.



غير موجود. (١)

\*\*\*\*\*

الزائرة: عفواً أريدُ أن أتصلَ بإيران.

الموظف: روجي إلى كَبينة رقم اثنين.

\*\*\*\*\*

### حادثة هامة

مُساعِدُ القافلة: خطوط الهاتف في الدّورِ الرابعِ جَميعُها مَقطوعة.

قِسْمُ الصِّيانة: بعدَ خَمسِ دقائق يأتِي (٣)المهندس لتَصليحِ الخُطوط.

مُساعِدُ القافلة: شُكراً لِحَسَنِ مُساعَدَتِكُمْ.

مَسؤولُ قِسْمِ الصِّيانة: لا شُكراً على الواجب.

(١) در عاميانه عربستان: (ما في) و در عراق: (ماكو).

(٢) مترادف با: يَجِيء.



## تمارين للبيت:

### الف: للتعريب:

- ١- چگونه می توان به بیرون زنگ زد؟  
 .....  
 ٢- اول شماره نه را بگیر:  
 .....  
 ٣- مرا به اتاق صد و سه وصل کن:  
 .....  
 ٤- خط مشغول است.  
 .....  
 ٥- لطفا معاون کاروان را صدا کن.  
 .....  
 ٦- می خواهم به ایران زنگ بزنم.  
 .....  
 ٧- خط تلفن اتاق دویست و دو قطع است.  
 .....

### ب: للترجمة إلى الفارسية:

- ٨- مَنْ حَضَرْتُمْ؟  
 .....  
 ٩- لَوْ سَمَحْتَ.  
 .....  
 ١٠- نَادِ مَدِيرَ الْفُنْدُقِ.  
 .....

### ج: عَيِّنِ الْكَلِمَةَ الْغَرِيبَةَ فِي كُلِّ مَجْمُوعَةٍ:

- |                    |                          |            |                          |              |                          |               |                          |            |                          |               |                          |
|--------------------|--------------------------|------------|--------------------------|--------------|--------------------------|---------------|--------------------------|------------|--------------------------|---------------|--------------------------|
| ١١- كَيْفَ         | <input type="checkbox"/> | مَتَى      | <input type="checkbox"/> | أَيْنَ       | <input type="checkbox"/> | لِمَاذَا      | <input type="checkbox"/> | مِنْ       | <input type="checkbox"/> | كَمْ          | <input type="checkbox"/> |
| ١٢- صَدْرَ         | <input type="checkbox"/> | يَدَ       | <input type="checkbox"/> | بَطْنَ       | <input type="checkbox"/> | قُطْنَ        | <input type="checkbox"/> | رَأْسَ     | <input type="checkbox"/> | عَيْنَ        | <input type="checkbox"/> |
| ١٣- الْأَرْبَعَاءَ | <input type="checkbox"/> | الْخَمِيسَ | <input type="checkbox"/> | الْعَشْرِينَ | <input type="checkbox"/> | الثَّلَاثَاءَ | <input type="checkbox"/> | السَّبْتَ  | <input type="checkbox"/> | الْاِثْنَيْنِ | <input type="checkbox"/> |
| ١٤- قَدْرَ         | <input type="checkbox"/> | مِلْعَقَةً | <input type="checkbox"/> | شَوْكَةً     | <input type="checkbox"/> | سَكِينَ       | <input type="checkbox"/> | صِينِيَّةَ | <input type="checkbox"/> | وَسِخَ        | <input type="checkbox"/> |

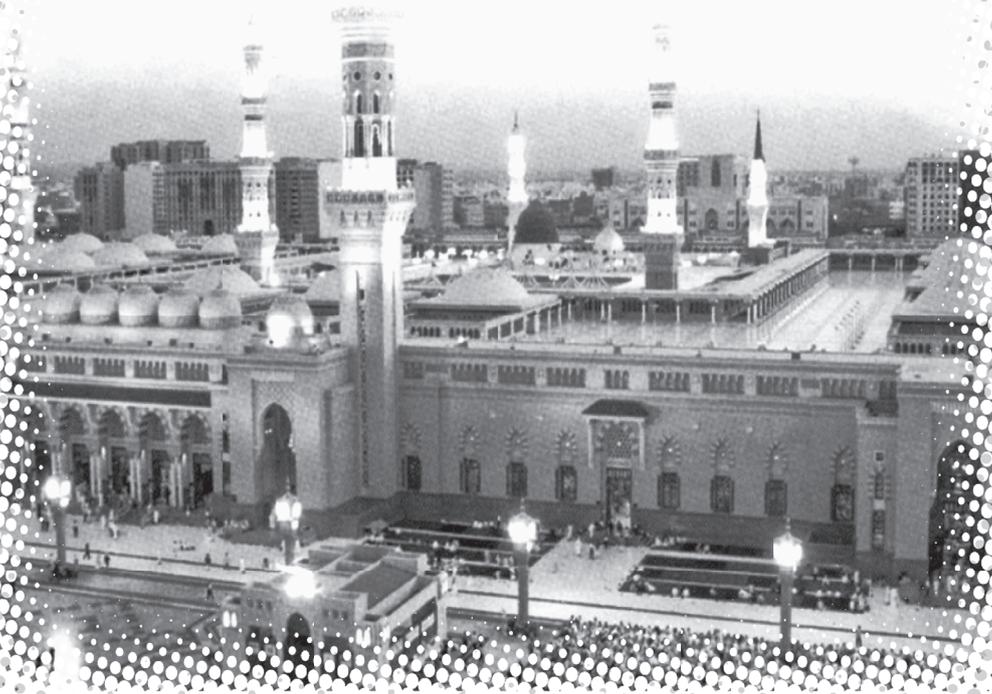


## كلمات مفيدة للمطالعة

بَدَّالَة، سَنْتْرَال: تلفن مركزى	اتِّصَالَات: ارتباطات
تَحْوِيلَة: تلفن داخلى	بَطَّاقَة تَلِيفُون: كارت تلفن
جَوَّال، مَحْمُول، نَقَّال: موبايل	جِهَازُ التَلِيفُون: دستگاه تلفن
سَلَك: سيم	خَلِّيَوِي (در عراق): موبايل
شَحْنُ الشَّرِيحَة: شارژ سيم كارت	سَمَاعَة: گوشى
فَكْس: فكس	شَرِيحَة: سيم كارت
مَرَكزُ الاتِّصَالَات: مركز مخابرات	لِاسَلِكِي: تلفن بى سيم
	مِفْتَا ح: كُد

الحوار العاشر

المزارات







## للمطالعة و التمرين في البيت:



### تعليم الاسم المشتق (خودآموز) (٢)

#### اسم التفضيل

(اسم تفضيل) بر وزن (أَفْعَل) می آید و معادل (صفت برتر) و (صفت برترین) در فارسی است. مثال:

أكبر: بزرگ‌تر، بزرگ‌ترین	أجمل: زیباتر، زیباترین
أحسن: بهتر، بهترین	أبعد: دورتر، دورترین
أطول: بلندتر، بلندترین	أسمن: چاق‌تر، چاق‌ترین
أرخص: ارزان‌تر، ارزان‌ترین	أغلی: گران‌تر، گران‌ترین
أخف: سبک‌تر، سبک‌ترین	أشد: شدیدتر، شدیدترین

## التمرين

#### اكتب معنى الأسماء التالية:

أصغر: .....	أرحم: .....	أعلم: .....
أقرب: .....	أنفع: .....	أعلى: .....

هرگاه اسم تفضیل به عنوان صفت برای نام مؤنث واقع شود؛ بر وزن (فعلی) می آید.

مثال:

فاطمة الكبرى: فاطمه بزرگ‌تر      الحقیبة الصغرى: چمدان کوچک‌تر

نکته: هرگاه دو طرف مقایسه مؤنث باشند؛ باز هم از وزن (أفعل) استفاده می‌کنیم.

مثال:

فاطمة أكبر من زینب.      فاطمه بزرگ‌تر از زینب است.

#### اسم الآلة

(اسم آلت) یا اسم ابزار همان طور که از نامش پیداست بر ابزار دلالت دارد.



بعضی از اسم‌های ابزار دارای وزن بخصوصی نیستند. مانند:

لاسَلَكِي: بی‌سیم  
 اِبْرَة: سوزن، آمپول  
 بسیاری از اسم‌های آلت بر وزن (مَفْعَل)، (مَفْعَلَة) یا (مِفْعَال) می‌آیند.  
 مثال:

مِقْبَض: دستگیره      مَكْنَسَة: جارو      مِفْتَاح: کلید

نکته: در بحث (اسم مبالغه) خواندید که گاهی وزن (فَعَال) و (فَعَالَة) نیز برای اسم آلت به کار می‌روند.

جَوَال: موبایل      سَمَاعَة: گوشی      نَظَّارَة: عینک

## التمرین

اُكْتُبْ مَعْنَى الْأَسْمَاءِ التَّالِيَةِ:

صَعِدَ: بالا رفت	مَصَعَد: .....
لَعِقَ: لیسید	مَلْعَقَة: .....
وَزَنَ: وزن کرد	مِيزَان: .....
قَشَرَ: پوست کند	قَشَّارَة: .....
فَتَحَ: باز کرد	مِفْتَاح: .....
طَرَقَ: کوبید	مِطْرَقَة: .....



## المزارات



مدير القافلة: سَاعَدَكَ اللهُ!

السائق: حَيَّاكَ اللهُ! مِنْ أَيْنَ نَبَدْنَا<sup>(١)</sup>؟

مدير القافلة: نَبَدْنَا مِنْ جَبَلٍ أَحَدٍ

و نَخْتِمُ فِي مَسْجِدِ قِبَاءِ.

حَتَّى نُصَلِّيَ<sup>(٢)</sup> هُنَاكَ.

إِذْ فِي الْبِدَايَةِ أَحَدٌ وَالْقِبْلَتَيْنِ

و فِي النِّهَايَةِ قُبَاءِ.

قُلْ لِلْإِخْوَةِ السُّوَّاقِ أَنْ نَتَحَرَّكَ مَعًا.<sup>(٣)</sup>

السائق: عَلَى رَأْسِي.

مدير القافلة: الْمَاءُ الْبَارِدِ فِي الْبَاصِ مَوْجُودٌ؟

السائق: نَعَمْ. مَوْجُودٌ.

لَكِنْ<sup>(٤)</sup> إِذَا<sup>(٥)</sup> تَجَلَّبَوْنَ<sup>(٦)</sup> مَعَكُمْ<sup>(٧)</sup> أَحْسَنَ.

مدير القافلة: الْمُعْتَمِرُونَ فِي الْبَاصِ. رَجَاءً تَحَرُّكُ.

مُمْكِنٌ أَنْ تَذْهَبَ إِلَى (مَشْرَبَةِ أُمِّ إِبْرَاهِيمَ)؟

السائق: غَيْرَ مَسْمُوحٍ لَنَا الذَّهَابُ إِلَى هُنَاكَ.

(١) در عاميانه: نبدًا.

(٢) در عاميانه: نُصَلِّي، أَنْصَلِّي.

(٣) در عاميانه: سَوَّاسُوهُ سَوِّيَّهُ.

(٤) در زبان عاميانه: بَس.

(٥) در زبان گفتاری به معنی (اگر) است.

(٦) در زبان عاميانه: تَجِيبُونَ يَا أَتَجِيبُونَ.

(٧) در زبان عاميانه عراقی: وَيَأْكُم.



مدير القافلة:

طَيَّب. ما في مشكلة.

### عند صاحب العربة

مُساعد القافلة:

يا صاحب العربة، تعال هُنا.

صاحب العربة:

أنا في خدمتكم.

المساعد:

خُذْ<sup>(١)</sup> هذه الحَقَائِبَ<sup>(٢)</sup> جنب الحافلة.

صاحب العربة:

على رأسي و عيني.

### حادثة هامة

مدير القافلة:

أحد المُعْتَمِرِينَ بَقِيَ في أحد.

نَرَجُو مُسَاعَدَتَكَ لَنَا.

السائق:

لا تَقْلَقْ، يُوجَد (مركز إرشاد التائهين).

سَأَتَصِلُ بِهِمْ و أَخْبِرُهُمْ.

(١) در عاميانه عراق و عربستان (أَخَذُ، اخذُ) و در سوريه (خُذْ).

(٢) در عاميانه: (سَتَط)



## التمارين للبيت:



### الف: أجب عن الأسئلة التالية:

- ١- من أين يبدأ الزوار؟  
.....
- ٢- أين يصلي الزوار؟  
.....
- ٣- هل الماء البارد كان موجوداً في الباص؟  
.....
- ٤- من بقي في أحد؟  
.....
- ٥- هل الذهاب إلى (مشربة أم إبراهيم) مسموح؟  
.....

### ب: عيّن المرادف و المضاد: = ، ≠

- ٦- يبدأ... يختتم  
٩- قل... أسكت
- ٧- أحسن... أفضل  
١٠- معاً... وحيداً
- ٨- تائهين... ضائعين  
١١- طيب... حسناً
- ١٢- بارد... حار
- ١٣- مسموح... ممنوع
- ١٤- إخوة... إخوان

### ج: عيّن الكلمة الفصيحة:

- ١٥- بياوريد: (جيبوا  أحضروا )
- ١٦- باهم: (معاً  سواسوا )
- ١٧- ولي: (بس  لكن )
- ١٨- شروع كنيم: (نبدأ  نبدأ )

## المعجم

## (العربية - الفارسية)

الاسمُ الأول: نام کوچک	اذا: اگر، هرگاه	آخر: دیگر
اسمُ الجد: نام پدر بزرگ	أذكر: ذکر کن	آیس کریم، بوظة: بستنی
اسم العائلة: نام خانوادگی	أذكر: ذکر می کنم	أبدل: عوض می کنم
اسم اللون: گندمگون	أذن: بنا براین	إبرة (ج: إبر): آمپول
إسهال دموي: اسهال خونی	أذن: گوش	إبريق شاي: قوری
إشارة: علامت راهنمایی و رانندگی	أذهب: می روم	أبشر: چشم، اطاعت
أشعر ب: احساس می کنم	أراد: خواست	اتصالات: مخابرات، ارتباطات
أشياء: چیزها	أربعا: چهارشنبه	اتصالات هاتفية: تماس های تلفنی
أصبر: صبر کن	أربعون، أربعين: چهل	أتصل: تماس بگیر
أصبع (ج: أصابع): انگشت	أرسل: می فرستم	أتصل: تماس می گیرم
أصلح: طاس و بی مو	أرشاد: راهنمایی کردن	أتصل ب: تماس می گیرم با
اعتقال: بازداشت	أريد أن: می خواهم که	اتفاق: قرارداد
اعتقلنا: بازداشت کردیم	أسئلة: سؤال ها	أتمنى: آرزو می کنم
اعتقلوه: او را بازداشت کنید	أسافر: سفر می کنم	اثنان، اثنين: دو
أعرف: می دانم، می شناسم	أسأله: از او سؤال کن	أجب عن: جواب بده به
أعزب (مؤنث: عزباء): مجرد	أسألهم: از آنان می پرسم	أجلب: بیاور
أعطينا: به ما بده	أسبوع (ج: أسابيع): هفته	أجمع: جمع کن
أعطني: به من بده	استعجل: عجله کن	أجنحة (جمع جناح): سوئیتها
أعطونا: به ما بدهید	استعلامات: اطلاعات	أحد: یکی از، یکی
أعمل: کار می کنم	استفيدوا: استفاده کنید	أحسن: بهتر
أفتح: باز کن	استقبال: پذیرش	أحضر: بیاور
أفحصك: تو را معاینه می کنم	استلم: تحویل گرفت، دریافت کرد	أحمر: قرمز
أفندي: نارنگی	استلمت: دریافت کردم	أخبرهم: آنان را خبر می کنم
أقلاع الطائرة: پرواز هواپیما از زمین	استلمت: دریافت کردی	أخري: دیگر
أقول: می گویم	أسرة: تخت ها	أخضر: سبز
أكرامية: انعام	أسعاف: آمبولانس	أخوات (مفرد: أخت): خواهران
أكملوا: کامل کنید	أسم الأب: نام پدر	أخوة (مفرد: أخ): برادران



بُزْبُوز، حَنْفِيَّة: شیر آب	إِنْ شَاءَ اللَّهُ: اگر خدا بخواهد	أَكْيَاسُ نَفَايَات: کیسه‌های زباله
بَشْرَة: پوست	أَنْف: بینی	أَلْبَان: لبنیات
بَصَل: پیاز	أَنْ يَفِفُوا: که بایستند	التزام خَطِي: تعهد کتبی
بَصَل أَخْضَر: پیازچه	أَوْ: یا	الزائدة الدودية <sup>(۱)</sup> : آپاندیس
بَطَاطَا، بَطَاطِس: سیب زمینی	أَوْجَاعُ المفاصل: دردهای مفاصل	أَلْصِقُ: می چسبانم
بَطَاقَات: کارت‌ها، بلیت‌ها	أَهْلًا و سَهْلًا بِك: خوش آمدی	أَلْقِي القَبْضُ عَلِي: بازداشت شد
بَطَاقَتِي: کارت من	أَهْلًا و سَهْلًا بِكُمْ: خوش آمدید	المَحْجَر الصَّحِي: قرنطینه
بَطَاقَة (ج) بَطَاقَات: کارت، بلیت	أَيَّ: کدام، چه	أَلَمْ وَجَع (ج) أَلَام، أَوْجَاع: درد
بَطَاقَة الاستِمارة: کارت ماشین	إِجَار: اجاره	إِلِي: به، به سوی، تا
بَطَاقَة الدُّخُول: کارت ورود	أَيَّ خِدْمَة: چه خدمتی از ما ساخته‌است؟	إِلِي اللِّقَاء: به امید دیدار
بَطَاقَة المَغَادِرَة: کارت خروج	أَيضًا: همچنین	أَمَّ، أَوْ: یا
بَطَاقَة تَلِفُون: کارت تلفن	بَاب (ج) أَبْوَاب: در	أَمَامَ: مقابل، جلو
بَطَّانِيَة (ج) بَطَّانِيَات: پتو	بَادِنِجَان: بادمجان	أَمَامِيَة: جلویی
بَطْن (ج) بَطُون: شکم	بَارِحَة: دیروز (در عراق: دیشب)	إِمْرَأَة (ج) نِسَاء: زن
بَطْنِي: شکمم	بَارِد: سرد	أَمَس: دیروز
بَطِّيخ: خربزه، طالبی، گرمک	بَارِزَاء: نخودفرنگی	إِمْسَاك: ییوست
بَطِّيخ أَحْمَر (درسوریه): هندوانه	بَاص (جمع آن: باصات): اتوبوس	إِمْكَانِيَّات: امکانات
بَعْدَ أُسْبُوع: بعد از یک هفته	بَاقِلَاء: باقلا	أَمْنُ المَطَار: حراست فرودگاه
بَعْدَ دَقَائِق: بعد از چند دقیقه	بِالسَّيَّارَة: با ماشین	أَنَّ: که
بَعْض: بعضی	بِالضَّبْط: دقیقاً	أَنَا: من
بَعِيد: دور	بِالطَّائِرَة: با هواپیما	أَنَا بَخِير: خوبم
بَقْدُونِس: جعفری	بَانِيو: وان	أَنَابِيب (جمع أنبوب): کپسول‌های گاز
بَقِي: ماند، جا ماند	بِأَنَّ: به اینکه	أَنْبُوب غاز: کپسول گاز
بَكَم، كَم: چند	بِأَيِّ أَلَم: چه دردی؟	أَنْتَ: تو
بَلَد: شهر، کشور، سرزمین	بِ، بَا، بَه: به وسیله	أَنْ تَذْهَب: که بروی
بِمَاذَا: با چه چیز، با چه وسیله‌ای	بِخَشِيش، بَقْشِيش (عامیانه): انعام	أَنْتَظِرُ: منتظر بمان
بِنَايَة: ساختمان	بِخَيْر: خوب	انْتِفَاح فِي المَعِدَة: نفخ معده
بَنْشَر: پنجر گیری	بِدَالَة، سَنْتْرال: تلفن مرکزی	أَنْتُمْ: شما
بُوفِيَة مَفْتُوحَة: بوفه باز	بِرَّاد شاي (در مصر): کتری	انْتَهَى: تمام شد
بِيْدَة: در دستش	بِرَّادَة: آب سردکن	أَنْدُوسْكُوب: آندوسکوپی
بِيضَاء: سفید	بِرْتِقَال: پرتقال	

(۱) در عامیانه عراق: مَصْران أَعُور



ثَلَاجَة: یخچال، سردخانه	تَعَال نَدَهَب: بیا برویم	بَيْض مَسْلُوق: تخم مرغ آب پز
ثَلَج: یخ	تَعَالُوا: بیایید	بَيْض مَقْلِي: تخم مرغ نیمرو
ثَمَانُون، ثَمَانِين: هشتاد، هشتادم	تَعَب: خستگی	بَيْنَ مَنْ: بین چه کسانی
ثُنَائِيَّة: دو نفره	تَعْبَان: خسته	تَاثِهِين: گمشدگان
ثُوم: سیر	تَعْرِفُ: می شناسی، می دانی	تَاسِع: نهم، نهمین
جِئْتُ: آمدم	تَعَشَى: شام خورد	تَالِيَّة: آمده، زیر، در پی
جَالِس: نشسته	تُعْطِينِي: به من می دهی	تَأْشِيرَة: ویزا
جَالِسُون: نشسته اند	تَعْلِيم: یاد دادن	تَبَقَى: می ماند
جَاهِز، جَاهِزَة: آماده و مجهز	تَعْمَلُ: کار می کنی	تَجَلِبُون: می آوری
جَاء: آمد	تَغْدَى: ناهار خورد	تُصَبُّ: دوست می داری
جُبْنَة (جَبْن): پنیر	تَغْيِيرُ الزُّيُوت: تعویض روغنی	تَحْرَكُ: حرکت کن
جُبْنَة شَفْرَات: پنیر یک نفره	تَفَاح: سیب	تَحْضِير: آماده سازی
جُبْنَة مُثَلَّثَات: پنیر سه گوش	تَفْتِيش: بازرسی، جست و جو	تَحْلِيل (ج: تَحَالِيل): آزمایش
جِدَار (ج: جُدْرَان): دیوار	تَفْضَلُ: بفرما	تَحْلِيلُ الدَّم: آزمایش خون
جِدَا: خیلی	تَلْفِزِيُون: تلویزیون	تَحْوِيلَة: تلفن داخلی
جُرْح (ج: جُرُوح): زخم، جراحت	تَلَكَّ: آن (مؤنث)	تَذَكَّرُ: به یاد آورد
جَزَاكَ اللهُ خَيْرًا: خدا به شما پاداش خیر دهد.	تَمَر، رُطْب: خرما	تَذَكِّرَة: بلیت
جَزَر: هویج	تَمِيس: نوعی نان تافتون در سعودی	تَذَكِّرَة الطَّائِرَة: بلیت هواپیما
جَزِيْلًا: فراوان	تُنَادِيه: او را صدا کند	تَرْمُوس شاي (ج ترموسات): فلاکس چای
جَسْر: پل	تَنْسِيْق: هماهنگی کردن	تُرِيْدُ: می خواهی
جِلْد، بَشْرَة: پوست	تَنْظِيْف: پاک کردن	تَرِيْق: صبحانه خورد (در عراق)
جَلَسَ: نشست	تَوْقِيْع: امضا	تُسَاعِدُنِي: به من کمک می کنی
جَلْطَة دِمَاعِيَّة: سکتۀ مغزی	تِيْن: انجیر	تَسَلَّم عَيْنَاك: چشم شما بی بلا
جَلْطَة قَلْبِيَّة: سکتۀ قلبی	ثَالِث: سوم، سومین	تَسَمُّم: مسمومیت
جَمَارِك: گمرکات	ثَدْي: پستان	تَسْوَسُ الأَسْنَان: پوسیدگی دندان
جَنَاح: سوئیت	ثُرْيَا: لوستر	تُصَرَّفُ: صرف می کنی
جَنْب: کنار	ثَلَاث، ثَلَاثَة: سه	تَصْلِيْح: تعمیر
جَنَسِيَّة: ملیت	ثَلَاثِيَّة: سیصد، سیصدم	تَصْنِيْف بِالْبِطَاقَات: برچسب زدن
جَوَار: کنار	ثَلَاث مَرَّات: سه بار، سه دفعه	تَطْعِيْم: واکسیناسیون
جَوَازَات: گذرنامه ها	ثُلَاثِي: سه نفره	تَعَارُف: آشنایی
جَوَازُ السَّفَر: گذرنامه	ثُلَاجَات: یخچال ها، سردخانه ها	تَعَال: بیا



خَطَأً: نادرست	کیف	جَوَازُ سَفَرِكَ: گذرنامه‌ات
خَفَّفَ: بکاه، کم کن	حَقِيبَةٌ دَبْلُومَاسِيَّةٌ: کیف سامسونیت	جَوَازُكَ: گذرنامه‌ات
خَلَّ: سرکه	حَلْبَةٌ، حُلْبَةٌ: شنبلیله	جَوَازُهُ: گذرنامه‌اش
خَلَصَ: تمام شد	حُلُو (حُلُو): شیرین	جَوَازِي: گذرنامه‌ام
خَلَفَ: پشت، پشت‌سر	حَلِيبٌ: شیر، شیر خوردن	جَوَال، مَحْمُول، نَقَال: موبایل
خَلْيُوي (در عراق): موبایل	حَلِيبٌ كَامِلٌ الدَّسَمُ: شیر پرچرب	جَوُز: گردو
خَمْسُونَ، خَمْسِينَ: پنجاه، پنجاهم	حَلِيبٌ مُعَقَّمٌ: شیر پاستوریزه	جِهَازُ التَّلْفُونِ: دستگاه تلفن
خَمْسَةٌ، خَمْسٌ: پنج	حَمَالَةٌ: برانکار	جِهَةُ القُدُومِ: مبدأ، محل آمدن
خَوخ: هلو	حَمَامٌ، حَمَامٌ: تواله	جَيِّدٌ، جَيِّدَةٌ: خوب
خِيَارٌ: خیار	حَمَامَاتٌ: حمام، تواله	حَائِطٌ (ج: حِيطَانٌ): دیوار
دَجَاجٌ: مرغ	حَمَامٌ إِفْرَنْجِيٌّ: حمام فرنگی	حَاجِبٌ (ج: حَوَاجِبٌ): ابرو
دَجَاجٌ مَشُويٌّ: مرغ بریان	حَمَرَاءٌ: قرمز	حَازٌ: گرم، داغ
دُخُولٌ: ورود	حُمُصٌ: نخود	حَارِسٌ (ج: حَرَسٌ): پاسدار
دَعْنِي: بگذار که من	حُمُصٌ مَجْرُوشٌ: لپه	حَارِسٌ (ج: حُرَّاسٌ): نگهبان
دَقِيقَتَيْنِ: دو دقیقه	حُمَى، سُخْنَةٌ: تب	حَاضِرٌ: چشم، اطاعت
دَقِيقٌ، طَحِينٌ: آرد	حَنْجَرَةٌ: حنجره	حَافِلَةٌ (ج: حَافِلَاتٌ): اتوبوس
دَمٌ (ج: دِمَاءٌ): خون	حَنِطَةٌ، قَمَحٌ: گندم	حَالِكٌ: حال تو
دَوخَةٌ: سرگیجه	حَوَارٌ: گفت و گو	حَامِضٌ: ترش
دَوْرُهُ المِيَاهُ (ج: دَوْرَاتُ المِيَاهِ): تواله	حَوَالِي: حدود	حَبٌّ (ج: حُبُوبٌ): قرص، دانه، تخمه
دَوْرِيَّةٌ (ج: دَوْرِيَّاتٌ): گشتی	حَوْنِيٌّ: مرا وصل کن	حَبِّبٌ (در سعودی): هندوانه
دُوش: دوش	حَيَاكَ اللهُ: زنده باشی	حُبُوبٌ: قرص‌ها
دَوْلَابُ المَلَابِسِ: کمد لباس	حُبْزٌ (حُبْزٌ) عَيْشٌ: نان	حَتَّى: تا اینکه، حتی
دُوْلِيٌّ: بین‌المللی	حَتَمٌ: مهر	حُرَّاسٌ: نگهبانان
دُهْنٌ، زَيْتٌ: روغن	خِدْمَةٌ: سرویس	حُرْمَةٌ (عامیانه سعودی؛ ج: حَرِيمٌ): زن
ذَكَرْتُ: ذکر کرده‌ام، نام برده‌ام	خِدْمَةٌ ذَاتِيَّةٌ: سلف سرویس	حَسَبٌ: بر حسب
ذَوْبَشْرَةٌ: دارای پوست	خُذْ (در عامیانه سعودی: اُخْذْ): بگیر	حَضْرَتُكُمْ: حضرت عالی
ذَوْلِخِيَّةٌ: دارای ریش	خَرْبَانٌ، خَرْبَانَةٌ: خراب	حَضْرَةُ الطَّبِيبِ: جناب دکتر
ذَهَابٌ: رفتن	خُرطُومُ الغَازِ: شلنگ گاز	حَفِظَكَ اللهُ: خدا شما را حفظ کند.
ذَهَبٌ (رَاحٌ): رفت	خِزَانَةُ النُّفُودِ: گاو صندوق	حَقِيبَتُكَ: چمدانت، ساک تو
رَأْسٌ (ج: رُؤُوسٌ): سر	خَسٌّ: کاهو	حَقِيبَتُهُ: چمدانش، ساکش، کیفش
رَأْسُهُ: سرش	خَضْرَوَاتٌ: سبزیجات	حَقِيبَةٌ (ج: حَقَائِبٌ): چمدان، ساک،



سَریر (ج: اَسِرَة): تخت	زُبْدَة، (زِبْد): کره	رُبَاعِي: چهارتایی
سَریر مُزْدَوِج، سَریر دَبَل: تخت دو نفره	زَبِيب: مویز، کشمش	رَبِیان، رَوِیان: میگو
سَطْح (ج: سَطوح): پشت بام	زُجَاج: شیشه	رَتَّب: مرتب کن
سُعَال، كُحَّة، قُحَّة: سرفه	زَعْفَران: زعفران	رِجَال: مردان
سِعْر (ج: اَسعار): قیمت	زُكَام: سرماخوردگی	رَجَاءً: لطفاً
سِعَة: وسعت، اندازه	زُوارِنا: زائران ما	رَجُل (ج: رِجال): مرد
سُفْرَة، مائِدَة: سفره	زَوْجَتُهُ: زنش (همسرش)	رِجُل (ج: اَرِجُل): پا
سُقْف (ج: اَسُقْف): سقف	زَوْد، زَيْد: اضافه کن	رَجُل عَسْكَرِي: مأمور نظامی
سَكَاكِين: چاقوها	زَيْت سائل: روغن مایع	رُح: برو
سُكَّر قَوَالِب، سُكَّر مَكْعَب: قند	سائق (ج: سُوَاق): راننده	رِحْلَة: پرواز، سفر
سُكَّر ناعِم: شکر	ساحَة المَطَار: میدان و فضای فرودگاه	رُخْصَة قيادة السَيَّارة، رُخْصَة سَوَاق:
سُكَّرِيَّة: قندان، جاشکری	سَاخِن: جوش، جوشیده، داغ	گواهینامه رانندگی ماشین
سِكِّين (ج: سَكَاكِين): چاقو	سَاطُور: ساطور	رُز، اَرُز: برنج
سَلْطَة: سالاد	ساعاتُ زيارةِ المَرَضِي: ساعات ملاقات	رُز بُخاري: برنج دمکش
سَلَك: سیم	سَاعَدَكَ اللهُ: خسته نباشی	رُز مَعَ الخُضار: سبزی پلو
سَلَم: تحویل داد	سَافَر: سفر کرد	رُز مَعَ الدَّجَاج: چلومرغ
سَلَم (ج: سَلالِم): پلکان، پله	سَافَرْتُ: سفر کردم	رُز مَعَ العَدَس: عدس پلو
سَلَم كَهْرَبائِي: پله برقی	سَافَرْتُ: سفر کردی	رُز مَعَ الكَباب: چلو کباب
سَلَّة (ج: سَلات): سبذ	سَافِلون: ساولون	رُز مَعَ المَرَق: چلو خورش
سَمَاعَة: گوشی	سَأْتَصِل بِ: تماس خواهیم گرفت با	رَسْم المَخ: نوار مغز
سَماور: سماور	سَأرْسَلُها: به زودی آن را خواهیم فرستاد	رُعاف: خونریزی بینی، خون دماغ
سَمَك: ماهی	سَأطَلِبُ: خواهیم خواست	رَقَم: شماره
سَميد، دَقيق كِنتاي: آرد سوخاری	سَأقولُ: خواهیم گفت	رَقَم التَّاشيرَة: شماره ویزا
سَمين: چاق	سَأل: سؤال کرد	رَقَم الرِّحْلَة: شماره پرواز
سِن (ج: اَسنان): دندان	سَباك: لوله کش	رَقَم السَيَّارة: شماره ماشین از سوی شرکت
سِنوات، سِنين: سالها	سَبانَخ: اسفناج	رَقِي: (در عراق): هندوانه
سِنَة (ج: سَنوات، سِنين): سال	سَبَعون، سَبعين: هفتاد، هفتادم	رُكْبَة: زانو
سُوَاق: رانندگان	سِتارة (ج: سَتائر)، سِتار: پرده	رُمان: انار
سوده: جوش شیرین	سِتون، سِتین: شصت، شصتم	رَوْبَة (در عراق): ماست
سَوَف اَصِلُ: خواهیم رسید	سَخانات: آبگرمکنها	روحِي: برو (مؤنث)
سَوَاق (ج: اَسواق): بازار	سَخانة: آبگرمکن	ريحان: ريحان



سَالَة: سالن	شَرْشَف: ملافه	سَيِّئَة: بد
صَالَة الاستقبال: سالن پذیرایی	شَرْشَفَيْن: دو ملافه	سَيَّارَة: اتومبیل
صَالَة الْمُحَاضِرَات: سالن اجتماعات	شُرْطَة المُرور: پلیس راهنمایی و رانندگی	سَيَّارَة الإسعاف: آمبولانس
صَامُوِي (در سعودی): نان ساندویچی	شُرْطِيّ: مأمور پلیس	سَيَّارَة الإطفاء: ماشین آتش نشانی
صَبَاح الخَيْر: صبح بخیر	شَرِيحَة: سیم کارت	سَيَّارَة الأجرَة: ماشین کرایه، تاکسی
صَبَاح النور و السُّرور: صبح به خیر و شادی	شَطَّاف: سر شلنگی	سَيَّارَة الحُمولة: ماشین باربری
صَبَاحُ اليَوْم: صبح امروز	شَطَّة حَارَّة: سُس تند	سَيَّارَة الشُّرطَة: ماشین پلیس
صَحْن: بشقاب، نعلبکی	شَعْب (ج: شُعب): ملّت	سَيَّائِي: به زودی خواهد آمد
صُحُون (جمع صَحْن): بشقابها، پیش دستی‌ها	شَعْر: مو	سَيَّحْضِرُونَهَا: آن را خواهند آورد
صُدَاع: سردرد	شَعْرِيَّة: رشته فرنگی	سِيخ، شيش: سيخ
صَدْر (ج: صُدور): سينه	شَعِير: جو	سَيِّدي: سرور من، آقای من، قربان
صَدْر دجاج: سينه مرغ	شَعِير مُقَشَّر: جو پوست کنده	شَائِب: پير
صَدْرَة: سينه‌اش	شَغْل: روشن کن، به کار بپرداز	شَارِب (ج: شَوَارِب): سبيل
صَدْرِيَّة: پيشبند	شَفَتَيْن، شَفَتَان: لب‌ها، دو لب	شَارِع (ج: شَوَارِع): خيابان
صَرَاْفَة: صرّافی	شَفَقَة: لب	شَارِع رِئِيسِيّ: خيابان اصلي
صَغِير، صَغِيرَة: كوچك	شُقَّة (ج: شُقَق): آپارتمان	شاي: چای
صَفراء: زرد	شُقَّة مُطَلَّة على الحَرَم: آپارتمان مُشْرِف به حرم	شاي ثَقِيل: چای پررنگ
صَلَح: تعمیر کن	شُقَّة مُطَلَّة على الشارع: آپارتمان مُشْرِف به خيابان	شاي خُلُو: چای شیرین
صَلَصَة طَماطم: سس گوجه	شُقَّة مُؤَثَّتَة: آپارتمان مبيله	شاي خَفِيف: چای کم رنگ
صَمُون (در عراق): نان ساندویچی	شُكْر: تشکر کرد از	شاي مُرّ: چای تلخ
صَنادِيق: صندوقها	شُكْرًا: متشکرم	شَبَاب: جوانان (مفردش: شاب)
صَنادِيقُ الجَنب: صندوق‌های بغل	شُكْرًا جَزِيلًا: خیلی ممنون	شَبَاك (ج: شَبَائِك): پنجره
صُنْدُوق (ج: صَنادِيق): صندوق، جعبه	شُكْرًا عَلَيّ: متشکرم به خاطر	شَبِيب (ج: شَبَائِب): دمپایی
صُنْدُوقُ الجَنب: صندوق بغل	شَوَايَة: کباب‌پز	شَبِنَت: شوید
صِيانَة: نگهداری، تأسیسات	شوربَة، حِساء: سوپ، شوربا	شَجَر حُلُو: کدو حلوايي
صَيِّدِيّ: داروخانه‌دار	شَوكَة: چنگال	شَحْم: پی
صَيِّدِيَّة: داروخانه	شُونَدَر، بَنَجَر: چغندر	شَحْنُ الشَّرِيحَة: شارژ سیم کارت
صِيْنِيَّة: سینی	شَهَادَة صِحِّيَّة: کارت بهداشتی	شَدَّة (ج: شَدَات): بسته (مانند بسته سبزی)
ضابِط: افسر	شِياب: پیران (جمع شَائِب)	شَراب: شربت
ضابِطُ الجَوَازات: افسر گذرنامه	شيشه: قلیان	شَرِشَف: ملافه‌ها
ضاعوا: گم شده‌اند	صابون سائل: صابون مایع	شُرْب: نوشیدن



عَدَد: تعداد	ضَغَطُ الدَّم: فشارخون
عَدَدَتَهَا: آن را شمردی	ضَمَاد، مَرَهَم: پماد، مرهم
عَدَس: عدس	ضَيْف (ج: ضُيُوف): مهمان (جمع آن: ضُيُوف)
عَرَبِيَّة، نَقَالَة: چرخ	ضُيُوفُ الرَّحْمَن: مهمانان خدا
عُرْزَة: بخیه	طَائِرَة (ج: طَائِرَات): هواپیما
عَرَفْنِي عَلَي: مرا آشنا کن با	طَابِق (ج: طَوَابِق): طبقه
عِرْق (ج: عُرُوق): رگ	طاحونة: آسیاب
عَرْمُوط، كَمَثَرِي: گلابی	طاوِلة: میز (مترادف: مَنضَدَة)
عَسْكَرِي: نظامی	طَبَاخ: آشپز
عَسَل: عسل	طَبَاخَاتِ غَاز: اجاق‌های گاز
عَشَاء: شام	طَبَاخِ غَاز: اجاق گاز
عِشْرُون، عِشْرِينَ: بیست، بیستم	طَبِيب: پزشک
عَصِيرُ الفَوَاكِه: آب‌میوه	طَرخُون: ترخون
عَضُد: بازو	طَرِيق دَائِرِي: کمربندی
عَضَلَة: ماهیچه	طَرِيق سَرِيع: اتوبان
عَضَلَة خُرُوف: ماهیچه گوسفند	طَفَايَة حَرِيق: کپسول آتش‌نشانی
عَظْم (ج: عِظَام): استخوان	طَفِّي، طَفِّي (عامیانه): خاموش کن
عَظْم بَقَر: قلم گاو	طَلَب: خواست
عَفْش (عامیانه): بار، اثاثیه	طَمَاطِم، بَنَدُورَة: گوجه
عَفْوًا: بخشید	طَوَائِرِي: اورژانس
عَقْد: قرارداد	طَوِيلُ القَامَة: قدبلند
عقد الإيجار: اجاره‌نامه	طَهْرَان: تهران
عَلَاقَة: چوب لباسی (در عراق: زنبیل)	طَيِّب: بسیار خوب، خوب
عَلْبَة (ج: عَلَب): قوطی، جعبه	طَيْرَان: پرواز، هواپیمایی
عَلِي: بر، روی	ظَفَر: ناخن
عَلَى اليسار: طرف چپ	ظَهْرَة: پشتش، کمرش
عَلَى اليمين: طرف راست	عَاشِر: دهم، دهمین
على رأسي: چشم، اطاعت	عَالِي، عَالِيَة: بلند
عَلَى طول: مستقیم	عَامِل (ج: عُمَال): کارگر
على عيني: روی چشم، اطاعت	عَجُوز: پیر
عَلَى مَهْلِك: آرام و آهسته، یواش	
على يمينك: سمت راست شما	
عَمَّا: از آنچه، درباره آنچه	
عمارة: ساختمان	
عُمَال: کارگران	
عُمُرُك: عمر شما، سن شما	
عُمُرُه: عمر او	
عُمُرِي: عمر من، سن من	
عناية مُرَكَّزَة: سی‌سی‌یو	
عِنَب: انگور	
عِنْد: هنگام، نزد، داشتن	
عِنْدَكَ: داری، نزد تو	
عِنْدَكُمْ: دارید، نزد شما	
عِنْدَهُ: دارد، نزد او	
عِنْدِي: دارم، نزد من	
عُنُق، رَقَبَة: گردن	
عُنْوَان (ج: عَنَاوِين): آدرس	
عُنْوَانُه: آدرسش	
عيادة الطبيب: مطب	
عَيْن: معین کن	
عَيْن (ج: عِيُون): چشم	
عَيْنُه، عَيْنِه: چشمش	
غازية: گازدار، گازی	
غداء: ناهار	
غُرْفَة الانتظار: اتاق انتظار	
غُرْفَة التَّضْمِيد: اتاق پانسمان	
غُرْفَة الفَحْص: اتاق معاینه	
غُرْفَة ثَلَاثِيَة: اتاق سه نفره	
غُرْفَة ثَنَائِيَة: اتاق دو نفره	
غُرْفَة زَرَق الإِبْر: اتاق تزریقات	
غُرْفَة مُفْرَدَة: اتاق یک نفره	
غَسِيلُ الدَّم: دیالیز	



قسم الولادة: زایشگاه  
 قَشَارَةُ البَطَاطِس: پوست کن سیب زمینی  
 قَشْر النَارِنْج: خلال نارنج  
 قَشْطَة: خامه  
 قَصِيرُ القَامَة: قد کوتاه  
 قَصِير، قَصِيرَة: کوتاه  
 قَطَاعَة الخُضْر: سبزی خردکن  
 قُطْن طَبَّي: پنبه بهداشتی  
 قَعَدَ: نشست  
 قَف: ایست، بایست  
 قَفِیص، مَسَد: بست (نام وسیله‌ای است)  
 قُل: بگو  
 قُلَاب: نوعی ماشین باربری  
 قَلِيلًا: کم  
 قَمِیص (ج: قُمَصَان): پیراهن مردانه  
 قَهْوَة: قهوه  
 قِیَمَر: سرشیر (در عراق)  
 كَابَة: افسردگی  
 كَاسَات: استکانها  
 كَان: بود  
 كَانَتْ: بود (مؤنثِ كَان)  
 كَان عِنْدَكُم: داشتید  
 كَان مَا سَافَرَ: سفر نکرده بود  
 كَاس (ج: كُؤُوس): لیوان  
 كِبَاب: کباب  
 كِبَاب قَطَع: چنجه  
 كِبَاب كُفْتَة: کوبیده  
 كِبْسُولَة (ج: كِبْسُولَات): کپسول دارو  
 كَبْشَة: آبگردان  
 كَبِير: بزرگ  
 كَبِينَة (ج: كَبَائِن): کابین

في خدمتكم: در خدمت شما  
 فِیْلِيَة: فیله  
 فِيهَا (في + ها): در آن  
 قَائِدُ السَّيَّارَة، سَائِق، سَوَّاق: راننده  
 قَائِمَة: لیست  
 قَادِم: آینده (مترادفِ مُقْبِل)  
 قَادِمُون: افراد در حال آمدن  
 قَارورَة: ظرف شیشه‌ای  
 قَاعَة الانتظار: سالن انتظار  
 قَاعَة المَطَار: سالن فرودگاه  
 قَافِلَتُكَ: کاروان تو  
 قَافِلَتُكُمْ: کاروان شما  
 قَافِلَتِي: کاروان من  
 قَالَ: گفت  
 قَامَ: ایستاد، به پاخاست  
 قَبِيْعَة: کلاه  
 قَبْلَ سَنَة: یک سال قبل  
 قَدْر، طَنْجَرَة: دیگ، قابلمه  
 قُدُور (جمع قُدُر): دیگ‌ها  
 قَرْنَابِيْط: گل کلم  
 قَرِيب، قَرِيبَة: نزدیک  
 قِسْم: بخش، قسمت  
 قِسْمُ الأشْعَة: بخش رادیولوژی  
 قِسْمُ البَاطِنِيَة: بخش داخلی  
 قِسْمُ التَّرْحِيل: بخش اعزام  
 قِسْمُ التَّفْتِيْش: بخش بازرسی  
 قِسْمُ الجِرَاحِيَة: بخش جراحی  
 قِسْمُ الجَوَازَات: بخش گذرنامه  
 قِسْمُ الحُرُوق: بخش سوختگی  
 قِسْمُ الطَّوَارِي: بخش اورژانس  
 قِسْمُ المَخِّ والأَعصاب: بخش مغز واعصاب

غِطَاءُ القَدْر: در دیگ  
 غَيْر مَسْمُوح: مجاز نیست  
 فَاتُورَة: فاکتور  
 فَاصُولِيَة: لوبیا  
 فَاصُولِيَة حَمْرَاء: لوبیا قرمز  
 فَاصُولِيَة خَضْرَاء: لوبیا سبز  
 فَاحِهَة مُعَلَّبَة: کمپوت  
 فَتَاحَة العُلْب: در قوطی باز کن  
 فَتَحَ: باز کرد  
 فَتَحَ: باز کردن  
 فَجَل: تریچه  
 فُخَذ، فُخَذ: ران  
 فَرَاوَلَة: توت‌فرنگی  
 فَرْصَة سَعِيدَة: از دیدارتان خوشحال شدم  
 فَرُوج مَشُوي: جوجه کباب  
 فَرِيزَر، مُجَمَّدَة: فریزر  
 فَرِيقُ إِسعَافِي: تیم پزشکی  
 فُسْتَق: پسته  
 فُسْتَق عَبِيد: پسته شامی  
 فُطُور، فُطُور، إِفطار: صبحانه  
 فُكْ: باز کن  
 فَكْس: فکس  
 فَلَفل: فلفل  
 فَم (ج: أَفْوَاه): دهان  
 فَنجَان، اسْتِكَان: استکان  
 فُنْدُق (ج: فَنَادِق): هتل  
 فَوَاكِه: میوه‌ها  
 فَهْمَتُ: فهمیدم  
 فِي: در، داخل (در عامیانه سعودی: هست)  
 فِي البِدَايَة: در ابتدا  
 فِي أَمَانِ اللّهِ: خداحافظ



لَوْ: اگر	لَا يَأْسَ: عیبی ندارد	كُنِيَ (در عراق): کتری
لَوْحَةٌ: تابلو، لوحه	لَا تَسْتَعْجِلُوا: عجله نکنید	كَثِيرٌ: زیاد
لَوْحَةُ الرَّحَلَاتِ: تابلو پروازها	لَا تَتَقَلَّقْ: نگران نشو	كُحُولٌ: الكل
لَوْحَةُ السَّيَّارَةِ: پلاک ماشین	لَا سَلَكِي: تلفن بی سیم	كَدْمَةٌ: خون مردگی
لُورِي: نوعی ماشین باربری بزرگ	لَا شُكْرَ عَلَيَّ الْوَاجِبِ:	كُرَاثٌ: تره، تره فرنگی
لَوْزٌ: بادام	وظیفه‌ام است تشکر لازم نیست	كُرَاسِيٌّ: صندلی‌ها
لَوْ سَمَخَتْ: اگر اجازه بفرمایید	لِإِنَّ: برای اینکه، زیرا	كُرْزٌ حَامِضٌ: آلبالو
لَوْنٌ (ج: ألوان): رنگ	لَا نَقْبَلُ: قبول نمی‌کنیم	كُرْزٌ حُلُوٌّ: گیلاس
لَيَاتٌ مَّعْدِنِيَّةٌ: شلنگ روکش فلزی	لَأَنَّ: لَأَنَّهُ: زیرا	كُرْسِيٌّ: صندلی
لِي، خُرطوم: شلنگ	لُبٌّ جَوْزٌ: مغز گردو	كُرْفَسٌ: کرفس
لَيْسَ، لَيْسَتْ: نیست	لَبَنٌ: ماست (در قدیم به معنی شیر بوده)	كُرْكُمٌ، بَهَارَاتٌ: زردچوبه
لَيْلَةٌ أَمْسٌ: دیشب	لَبَنٌ رَائِبٌ: دوغ	كُرْبُرَةٌ، كُسْبُرَةٌ: گشنیز
لَيْمُونٌ: لیمو	لَبَنٌ (در سعودی: زبادی): ماست	كُفْرَةٌ احتیاطیَّةٌ: لاستیک زاپاس
لَيْتَةٌ: دنبه	لَحْمٌ (ج: لُحُومٌ): گوشت	كُفُوفٌ، قُفَازَاتٌ: دستکش
مِثْتَانٌ، مِثْتَيْنٌ: دویست، دویستم	لَحْمٌ بَدُونِ عَظْمٍ: گوشت بی استخوان	كُلٌّ: هر، همه
مَا الْخَيْرِ: چه خبر	لَحْمٌ بَقَرٌ: گوشت گاو	كُلُّهَا: همه آن
مَا بَكَ: تو را چه می‌شود (چته؟)	لَحْمٌ عِجَلٌ: گوشت گوساله	كَمٌ: چه تعداد، چه مقدار، چند
مَاذَا: چیست، چه چیز، چه	لَحْمٌ غَنَمٌ: گوشت گوسفند	كَمَا: همان‌طور که
مَا سَافَرْتُ: سفر نکردم	لَحْمٌ مَشْوِيٌّ: گوشت بریان	كَمْ عَدَدٌ: چه تعداد، چند تا
مَاشٌ: ماش	لَحْمٌ مَفْرُومٌ: گوشت چرخ‌کرده	كَمَلُوا: کامل کنید
مَاشِيًّا: پیاده	لُحُومٌ: گوشت‌ها(مفردش: لَحْمٌ)	كَمُونٌ: زیره
مَا عِنْدِي: ندارم، نزد من نیست	لِحْيَةٌ: ریش	كَنْبَةٌ (ج: كَنْبَاتٌ): مبل
مَا فِي مَشْكَالَةٍ (عامیانه): عیبی ندارد	لِسَانٌ (ج: أَلْسِنَةٌ): زبان	كُوبٌ (ج: أَكْوَابٌ)، كَاسٌ: لیوان
مَا فِيهَا: در آن نیست	لِصْقَةٌ مُعَقَّمَةٌ (شاش): گاز استریل	كُوسَةٌ: کدو
مَا قَبِلَ: قبول نکرد	لِفَافَةٌ: باند	كُهْرِبَائِيٌّ، كُهْرِبَائِيَّةٌ: برقی، برقکش
مَا كَانَ: نبود	لَكَ: برایت	كَيْسٌ نَفَايَةٌ: کیسه زباله
مَا لِحِ: شور	لِلْإِسْتِعْمَالِ الرَّسْمِيِّ: برای کاربرد اداری	كَيْفٌ: چطور، چگونه
مَا هُوَ: چیست	لَمَّا: وقتی که	كَيْفٌ حَالُكَ: حالت چطور است
مَا هِيَ: چیست	لِمَاذَا: برای چه، چرا	لِ: برای، مال، از آن
مَاءٌ: (۱) آب	لِمُسَاعَدَتِكُمْ: برای کمک به شما	لَا: نه
	لِمَنْ: مال چه کسی	لَا أُدْرِي: نمی‌دانم

(۱) در عامیانه: مای



مَصْدَرُهَا: محلّ صدور آن	مَرْتَبَةٌ: تشک	ماءِ الصِّحَّةِ: آب بهداشتی
مِصْعَدٌ (ج: مِصَاعِدٌ): آسانسور	مِرْحَاضٌ (ج: مِرَاحِیضُ): توالت	ماءِ سَاخِنٍ (حَارٌّ): آب داغ
مِصْفَاةٌ (مِصْفِی): آبکش، صافی	مِرْحَبًا بِكُم: خوش آمدید	ماءِ صَحِّی: آب بهداشتی
مِصْلٌ، ماءٌ مُغْذِی: سِرْم	مُرْشِدٌ دِیْنِی: روحانی	ماءٌ مُعَقِّمٌ: آب مقطر
مِصْحَاةُ الْمَاءِ: پمپ آب	مِرْضُ السُّكَّرِ: بیماری قند	مُتَزَوِّجٌ: متأهل
مِضِیَافٌ: مهمان دوست	مُرْطَبَاتٌ: نوشابه، آبمیوه و بستنی	مَتَى: کی، چه موقع
مُضِیْفٌ: مهماندار	مُرْطَبَاتٌ غَازِیَّةٌ: نوشیدنی‌های گازدار	مُجَبِّرٌ: شکسته‌بند، ارتوپد
مِطَارٌ (ج: مِطَارَاتٌ): فرودگاه	مَرَقٌ: خورش	مُحَافَظَةٌ: استان
مِطْبَخٌ (ج: مِطَابِخٌ): آشپزخانه	مَرَقُ الخُضَارِ: قورمه‌سبزی	مِحْبَسٌ: فلکه آب، رگلاتور
مِطْعَمٌ (ج: مِطَاعِمٌ): رستوران، غذاخوری	مَرَقُ القِیْمَةِ: خورش قیمه	مِحْجَرِ صَحِّی: قرنطینه
مِعَ: با، همراه با	مَرَقٌ بَادِنْجَانٌ: خورشت بادمجان	مِحْدَادٌ: چاقو تیزکن
مِعَ الْأَسْفِ: متأسفانه	مَرَقٌ خُضْرٌ: خورش سبزی	مِحْطَةُ الوَقُودِ: پمپ بنزین
مِعَ السَّلَامَةِ: به سلامت	مَرَقٌ کُوسَه: خورش کدو	مِحْفَظَةُ یَدِیَّةٌ: کیف دستی
مُعَامَلَتُكَ: رفتار تو	مَرَكْزُ الاتِّصَالَاتِ: مرکز مخابرات	مُخْتَبَرٌ (ج: مِخْتَبِرَاتٌ): آزمایشگاه
مُعْتَمِرٌ: عمره‌گزار	مِرْوَحَةٌ (ج: مِرَاوِحٌ): بادبزن، پنکه	مُخَدَّةٌ، مِخْدَةٌ: بالش
مِعْجُونٌ: رُب	مَرَّةٌ: بار، دفعه	مَخْرَجٌ طَوَارِئِ: خروج اضطراری
مُعَدَّاتٌ: تجهیزات	مَرَّةٌ وَاحِدَةٌ: یک بار	مَخْزَنٌ (ج: مَخَازِنٌ): انبار
مِعْصَمٌ (ج: مِعَاصِمٌ): مچ دست	مُسَاعِدٌ: معاون	مَدْخَلُ العِمَارَةِ: ورودی ساختمان
مِعْطَلٌ، مُعْطَلَةٌ: خراب	مُسَاعِدُ الطَّبَاخِ: کمک آشپز	مُدْرَاءٌ: مدیران
مِعَاكٌ: همراهت	مُسَاعِدَتُكَ: کمک تو	مَدْرَجٌ: پله
مِعْکَرُونِیَّةٌ: ماکارونی	مُسَاعِدَةٌ: کمک کردن	مُدْنٌ: شهرها
مِعَاکُمُ: با خودتان	مَسَاءُ الخَیْرِ: بعدازظهر بخیر، شب‌به‌خیر	مَدِیر القَافِلَةِ: مدیر کاروان
مِعْوَقٌ: جانباز، معلول	مُسْتَشْفِی (ج: مُسْتَشْفِیَاتٌ): بیمارستان	مَدِیْنَةٌ (ج: مُدُنٌ): شهر
مِعِی: همراهم	مُسْتَوْدَعٌ (ج: مُسْتَوْدَعَاتٌ): انبار	مُرٌّ: تلخ
مِغَادِرُونَ: خارج‌شوندگان	مُسْتَوَصَفٌ (ج: مُسْتَوَصَفَاتٌ): درمانگاه	مَرَاتٌ: بارها، دفعه‌ها
مِغَادِرَةٌ: خروج، ترک کردن جایی	مَسْحُوقُ الثَّوْمِ: پودر سیر	مُرَافِقُونَ: همراهان
مِغْرَقَةٌ: ملاقه	مَسْؤُولُ الحَمَلَةِ: مسؤول کاروان	مُرَاقِبٌ: بازرس
مِغْلَقٌ: بسته شده	مُشَاهَدَةٌ: دیدن	مُرَبِّی فِرَاوِلَةِ: مربای توت‌فرنگی
مِفْتَاحٌ (ج: مِفَاتِیحٌ): کلید، کد	مُشْرِفٌ: ناظر، سرپرست	مُرَبِّی مِشْمِشٍ: مربای زردآلو
مِفْتَرَقٌ طُرُقٌ: چهارراه، سه راه	مَشْرُوبَاتٌ: نوشیدنی‌ها	مُرَبِّی شَفَرَاتٍ: مربای یک‌نفره
مِفْتُوحٌ، مِفْتُوحَةٌ: باز	مِشْمِشٌ: زردآلو	مَرْتَبَتُهَا: تشک آن



نَبَقَى: می مانیم	مَمْلَحَة: نمکدان	مُفْرَمَة لَحْم: چرخ گوشت
تَتَحَرَّكُ: حرکت می کنیم	مَنْ: چه کسی، چه کسانی	مَفْرُوشَة ب: پوشیده از، فرش شده از
نَجِيء: می آییم	مِنْ: از	مَفَكَّ: پیچ گوشتی
نَحْنُ: ما	مِنْ إِيْرَان: اهل ایران، از ایران	مَفَكَّ مَرِيْع: پیچ گوشتی چهارسو
نَحِيْف: لاغر	مِنْ أَيْ بَلَد: اهل کجا هستید	مَقَاعِد (جمع مَقْعَد): صندلی ها
نَخْتِمُ: به پایان می بریم	مَنْدُوْبِيْن: نمایندگان	مَقْبِضُ الْبَاب: دستگیره در
نُخْرِجُهُ: او را خارج می کنیم	مَنْدِيْل (ج: مَنْدِيْل): دستمال	مُقَشَّر: پوست کن
نَذْهَبُ: می رویم	مَنْشَفَة (ج: مَنْاشِف): حوله	مَقْصَف: آبدارخانه
نَرْجُو: خواهشمندیم	مُنْظَمُ الْغَاْز: رگلاتور	مَقْطُوْعَة: قطع است (برای برق)
نُرِيْدُ: می خواهیم	مِنْ فَضْلِك: خواهشمندم	مَقْعَد: صندلی
نَزِيْفُ الدَّم: خونریزی	مِنْ قَبْل: از طرف	مَقْلَاة: ماهیتابه
نَزِيْفٌ فِي الْمُخ: خونریزی مغزی	مِنْ مَتِي: از کی	مُكَبَّرَة الصَّوْت: بلندگو
نِسَاء، نِسْوَان: زنان	مِنْ هُنَا: از اینجا	مَكْتَبَة: کتابخانه
نَسْتَرِيْحُ: استراحت می کنیم	مُوَاصَفَاتُهُمْ: مشخصات آنها	مَكْتُوْب: نوشته شده
نَسْكَافَة: نسکافه	مَوْجُوْد: هست، موجود است	مَكْسُوْر: شکسته
نَسِي: فراموش کرد	مَوْز: موز	مَكْنَسَة: جارو
نَسِيْتُ: یادم رفت، فراموش کردم	مَوْظَف: کارمند	مَكِيَال: پیمانانه
نُصَلِّي: نماز می خوانیم	مَوْظَفُ الْجَمَارِك: کارمند گمرک	مُكَيَّف (ج: مُكَيِّفَات): کولر
نَظَارَة: عینک	مَوْقِف (ج: مَوَاقِف): توقفگاه	مُكَيَّف غَاْزِي: کولر گازی
نَظِيْف، نَظِيْفَة: تمیز	مَوْكِيْت: موکت	مَلَابِسُ الْإِحْرَام: لباسهای حرام
نُعَاس: خواب آلودگی	مُهْدِي: آرام بخش	مَلَابِسُ الطَّبِيخ: لباس آشپزی
نُعْساْن: خواب آلود	مِهْنَتِك: شغل تو	مُلْتَوِي: پیچ خورده
نَعَم: بله	مِيْزَان: ترازو	مُلِح (مِلِح): نمک
نَعْنَاع: نعنا	مِيْزَانِيَّة: نیم طبقه (مترادف: مسروقة)	مِلِح حَجْرِي: سنگ نمک
نُغِيْر: عوض می کنیم	مِيْكْرُو بَاْص (ج: مِيْكْرُو بَاْصَات): مینی بوس	مِلْعَقَة (ج: مِلَاعِق): قاشق
نُفَاْيَة، فُماْمَة: زیاله	مِيْلَاد: تولد	مِلْعَقَة شاي: قاشق چایخوری
نُقَابَة: اتحاذیه	نَاْم: خوابیده	مَلْفُوْف، كُرْمَب: کلم پیچ
نَقْص: کم کن، بردار	نَاد: صدا بزن	مُمْتَل: نماینده
نَقْف: می ایستیم	نَاْفَذَة (ج: نَوَافِذ): پنجره ها	مَمَرَّ (ج: مَمَرَات): راهرو
نَهَار: روز، هنگام روز	نَاْقَلَة: وسیله نقلیه	مَمَرَات: راهروها
نَهَاْيَة: پایان	نَبْدَأ: شروع می کنیم	مُمْرَضَة: پرستار



يَبْدَأُونَ: شروع می کنند	وَاقِف: ایستاده
يَتَسَرَّبُ: چکه می کند	وَحَدِي: به تنهایی، من به تنهایی
يُجَهِّزُونَ: مجهز می کنند	وَحِيدًا: تنها
يُحْضِرُ: می آورد	وَدَاع، وَدَاع: خداحافظی
يَحْفَظُهُمْ: آنان را حفظ می کند.	وَرَاءَ: پشت
يَد (ج: أيدي): دست	وَرَيْنِي (عاميانه): به من نشان بده
يَدْخُلُ: داخل می شود	وَزَارَةُ الدَاخِلِيَّةِ: وزارت کشور
يَدُّهَا: دستش	وَسِخ، وَسِخَة: کثیف
يَذْهَبُ: می رود	وَصَفَة: نسخه پزشکی
يَرْكَبُ: سوار می شود	وَصَلَتْ: رسیدی
يَسَار: چپ	وَصَلْنَا: رسیدیم
يَصِلُونَ: می رسند	وَقَفَ: ایستاد
يَقْعُدُ: می نشیند	وَلَاعَة: فندک
يَقِفُ: می ایستد	وَلَد (جمع: أولاد): پسر، فرزند، بچه
يَكُونُ: می باشد	وَنَيْت: وانت
يُمْكِنُ: ممکن است	ها: هان
يَمِين: راست	هَات: بیاور، بده
يُوجَدُ: وجود دارد	هَاتِف: تلفن
يَوْم (ج: أَيَّام): روز	هَامَة: مهم
	هُبُوطُ الطَّائِرَة: فرود هواپیما
	هذا: این (اشاره به مذکر)
	هذه: این (مؤنث)
	هَلْ: آیا
	هُنَا: اینجا
	هُنَاكَ: آنجا
	هَوَاعَة، تَهْوَع، قِيء: استفراغ
	ه، هُ: أَش، او
	ي: أم، من
	یا: ای
	یا أَخِي: ای برادرم
	يَأْتِي: می آید

## المُعْجَم

### (الفارسيّة - العربيّة)

أهسته حرکت کن: حَرَكْ على مَهْلِك	آرام و یواش: على مَهْلِك	آب: ماء (ج: میاه) (عامیانه: ماي)
آیا: هَلْ، أ	آرایشگر مردانه: حَلَّاق	آب بهداشتی: مِا الصِّحَّة
آینده: قَادِم، مُقْبِل، آتی	آرد سوخاری: سَمِيد، دَقِيق كِنْتاي	آبدارخانه: مَقْصَف
آینه: مِرآة (جمع: مَرایا)	آرزو کردن: تَمَنِي	آبریزش: رَشَح
آبرو: حَاجِب (ج: حَوَاجِب)	آرزو می کنم: آتَمَنِي	آبریزگاه، توالت: دَوْرَةُ المِياه (ج: دورات)
اتاق: غُرْفَة (جمع: غُرَف)	آزمایش: تَحْلِيل (ج: تَحاليل)	المياه)
اتاق انتظار: غُرْفَةُ الانتظار	آزمایش خون: تَحْلِيل الدَّم	آب سردکن: بَرَّادَة
اتاق پانسمان: غُرْفَةُ التَّضْمِيد	آزمایشگاه: مُخْتَبَر (ج: مختبرات)	آبکش: مِصفَاة (عامیانه: مِصفي)
اتاق تزریقات: غُرْفَةُ زَرَقِ الإِبْر	آسان: سَهْل	آبگردان: كَبْشَة كَبیرَة
اتاق دو نفره: غُرْفَةُ ثَنائِيَة	آسانسور: مِصْعَد (ج: مَصاعِد)	آبگرمکن: سَخَّانَة (ج: سَخانات)
اتاق رادیولوژی: غُرْفَةُ الأشْعَة	آسیاب: طاحونة	آبلیمو: عَصِيرُ اللِّيمونِ الحامِض
اتاق سه نفره: غُرْفَةُ ثَلَاثِيَة	آشپزخانه: مَطْبَخ (جمع: مَطابخ)	آب مقطر: ماء مَعْقَم
اتاق معاینه: غُرْفَةُ الفَحْص	آشنایی: تَعَارَف	آب میوه: عَصِيرُ الفَوَاكِه
اتاق یک نفره: غُرْفَةُ مُفْرَدَة	آغاز: بَدایَة	آبمیوه گیری: عَصَارَة
اتحادیه: نِقَابَة	آماده: جَاهِز، جَاهِزَة	آبی: أَزْرَق، زَرَقاء
اتوبان: طَرِيق سَرِيع	آماده سازی: تَحْضِیر، تَجْهیز	آبی آسمانی: أَزْرَق سَمَواي
اتوبوس: باص (ج: باصات)، حافله (ج: حافلات)	آمبولانس: إِسعاف (ج: إِسعافات)	آپارتمان: شُقَّة (جمع: شُقَق)
اتومبیل: سِيارَة (جمع: سِيارات)	آمپول: إِبْرَة (ج: إِبْر)	آپارتمان مبله: شُقَّة مَوْثَنَة
اثاثیه: حِمْل، عَفْش (عامیانه)	آمد: جَاء، آتَى	آپارتمان مُشْرِف به حرم: شُقَّة مُطَلَّة على
اجاره: إِيجار	آمدم: جِئْتُ	الحَرَم
اجازه نداد: ما سَمَحَ	آن: ذَلِك، تَلِك، ذَاك	آپارتمان مُشْرِف به خیابان: شُقَّة مُطَلَّة
اجاق: طَبَّاخ (ج: طَبَّاخات)	آنان (اشاره به دور): أُولئِكَ	على الشارع
اداره گذرنامه: قِسمُ الجوازات	آنان، ایشان: هُم	آپاندیس: الزائِدَة الدوديَّة (درعراق: مَعْران أَعور)
ارتباطات، مخابرات: اتصالات	آنان را خبر می کنم: أَخْبِرُهُم	آجیل و تنقلات: مَكْسَرات
ارزان: رَخِيس	آنجا: هُنَاكَ	آدرس: عَنوان (جمع: عَناوین)
ارزان تر: أرْخَص	آندوسکوپى: إندوسكوب	آدرسش: عُنْوانُهُ
از: مِنْ	آهسته: بَطِيء	آرام بخش: مُهْدِيء



از آنچه، درباره آنچه: عَمَّا	انعام: إِكْرَامِيَّة، بَخْشِيش، بَقْشِيش (عاميانه)	بازرسی می‌کنم: أُقْتَشُ
از اینجا: مِنْ هُنَا	انگشت: إِصْبَع (ج: أَصَابِع)	باز کرد: فَتَحَ، فَكَّ
از چه رنج می‌برد؟ بیماری‌اش	انگور: عِنَب	باز کردن: فَتَحَ
چيست؟: مِمَّ يَشْكُو؟	او: هُو (مؤنث: هي)	باز کن: اِفْتَحَ، فَكَّ
از کی: مِنْ مَتَى	اورژانس: طَوَائِر	بازو: عَضُد
استان: مُحَافَظَة	اهل ایران: مِنْ اِيْران	با شما: مَعَكَ
استخوان: عَظْم (ج: عِظَام)	اهل کجا هستيد: مِنْ اَيِّ بَلَد	با کمال میل: بِكُلِّ سُرور، بِكُلِّ رَغْبَة
استراحت کرد: اسْتَرَاخَ	ای: يَا	بالا بودن: ارْتِفاع
استراحت می‌کنيم: نَسْتَرِيح	ای برادر من: يَا اُخِي	بالش: مِخْدَة، وَسَادَة
استریل: مُعَقَّم، مُعَقَّمَة	ایستاد (به پا خاست): قَامَ	با ماشین: بِالسَّيَّارَة
استفاده کرد: اسْتَفَادَ	ایستاد (توقف کرد): وَقَفَ	باند: لَفَافَة
استفاده کنید: اسْتَفِيدُوا	ایستاده: واقِف، قائم	باند فرودگاه: مَدْرَج
استفراغ: هَوَّعَة، تَهَوُّع، قِيء	ایست، بایست: قِفَ	با، همراه: مَعَ
استکان‌ها: كاسات شاي (در عراق: استكانات)	ایستگاه: مَحْطَة، مَوْقِف	با هواپیما: بِالطَّائِرَة
اسهال خونی: إِسهال دَمَوِي	(ج: مَحْطَات، مَوَاقِف)	بخشید: عَفُوا
اضافه: زَائِد	ایستگاه سوخت: مَحْطَة الوَقود	ببند: سَدَّ، أَغْلِقَ (در عربستان: سَكَّرَ، در عراق: سَدَّ)
اضافه کن: زَوَّدَ، زَيَّدَ	این (اشاره به مذکر): هَذَا	ببین: اُنْظُرْ (در عاميانه: شَوْفَ)
اطلاعات: اسْتِعلامات	این (اشاره به مؤنث): هَذِهِ	بچسبانم: اَلصِّقْ
اعزام: تَرْحِيل	اینجا: هُنَا (اهنا: در عاميانه)	بخش اعزام: قِسمُ التَّرحِيلِ
افسر: ضَابِط (جمع: ضَبَاط)	این ماه: هَذَا الشَّهْرِ	بخش اورژانس: قِسمُ الطَّوَارِئِ
افسردگی: كَابَة	این‌ها: هَؤُلَاءِ	بخش بازرسی: قِسمُ التَّفْتِيشِ
افسر گذرنامه: ضَابِطُ الجَوَازات	با (همراه): مَعَ	بخش تعمیرات: قِسمُ الصِّيانَة
اگر: لَوْ، إِنْ، إِذَا	با (به وسیله): بِـ	بخش جراحی: قِسمُ الجِراحِيَة
اگر اجازه بفرماید: لَوْ سَمَّحْتَ	با چه چیز، با چه وسیله‌ای: بِمَاذَا، بِمِمَّ	بخش داخلی: قِسمُ الباطِنِيَة
اگر خدا بخواهد: إِنْ شاء الله	با خودتان: مَعَكُمْ	بخش رادیولوژی: قِسمُ الأشْعَة
الكل: الكُحول	بادبزن، پنکه: مِرْوَحَة (ج: مَرَاوِح)	بخش سوختگی: قِسمُ الحُرُوقِ
امضا: تَوْقيع	بارها، دفعه‌ها: مَرَّات	بخش، قسمت: قِسم
امكانات: إمكانيات	باز (باز شده): مَفْتوح	بخش گذرنامه: قِسمُ الجَوَازات
انبار: مُسْتودَع (ج: مستودعات) مَخزَن (ج: مَخازن)	بازار: سَوق (ج: أسواق)	بخش مغز و اعصاب: قِسمُ المِخْ و الأعصاب
انتخاب کن: اِنْتِخِبْ	بازرس: مُفْتَش	بخیه: عُرْزَة
	بازرسی، جست و جو: تَفْتِيش	



به تنهایی، من به تنهایی: وَحْدِي	بسته شده: مُغْلَقٌ	بد: سَيِّئٌ
بهداشتی: صِحَّةٌ	(به عامیانه عربستان: مُسَكَّرٌ)	بده: أَعْطِ، هَاتِ
به زودی: قَرِيبًا، عَن قَرِيبٍ	بسیار خُب: حَسَنًا	بر: عَلَيَّ
به زودی آن را خواهم فرستاد: سَأَرْسِلُهَا	بشقاب: صَخْنٌ (ج: صُحُونٌ)	برادر: أَخٌ (جمع: إِخْوَةٌ)
به زودی خواهد آمد: سَيَأْتِي	بعد از: بَعْدَ	برادران: إِخْوَةٌ (مفرد آن: أَخٌ)
به زودی خواهم رفت: سَأَذْهَبُ	بعد از چند دقیقه: بَعْدَ دَقَائِقٍ	برادران دینی: إِخْوَانٌ
به سلامت: مَعَ السَّلَامَةِ	بعد از ظهر بخیر: مَسَاءَ الْخَيْرِ	برادر من: أَخِي
به ما بده: أَعْطِنَا	بعد از یک هفته: بَعْدَ أُسْبُوعٍ	برانکارد: حَمَالَةٌ
به ما بدهید: أَعْطُونَا	بعضی: بَعْضٌ	برای: لِـ
به من بده: أَعْطِنِي، هَاتِ	بفرما: تَفَضَّلْ	برای اینکه، زیرا: لِإِنَّ
به من نشان بده: وَرَيْبِي (عامیانه)، أَرِنِي	بکاه، کم کن: خَفَّفْ	برایت: لَكَ
(فصیح) بگذار: خَلَّ (عامیانه)	بگذار: بَعَثَ، (فصیح)، حَطَّ، خَلَّ (عامیانه)	برای چه، چرا: لِمَاذَا، لِمَ، لَيْشَ (عامیانه)
به یاد آورد: تَذَكَّرَ	بگذار تماس بگیرد: خَلَّ يَتَّصِلُ	برای کار کوچکی رفت: ذَهَبَ لِأَمْرٍ
بیا: تَعَالَى	بگذار که من: دَعْنِي (در عامیانه: خَلِّينِي)	بسیط، راح مشوار (عامیانه)
بیا برویم: تَعَالَى نَذْهَبُ	بگو: قُلْ	برحسب: حَسَبٌ
بیاور: اجْلِبْ، هَاتِ (در عامیانه: جِيبْ)	بگیر: خُذْ	بردار: اِحْمِلْ (در عامیانه: شِيلْ)
بیاید: تَعَالَوْا	بلند: عَلِيٌّ، عَلِيَّةٌ	برداشت: حَمَلَ (در عامیانه: شَالْ)
بیست: عِشْرُونَ، عِشْرِينَ	بلندگو: مُكَبِّرَةُ الصَّوْتِ	برداشتن: حَمَلَ
بیستم: الْعِشْرُونَ	بله: نَعَمْ (در عامیانه: أَيَوَه)	برقکش: كَهْرَبَائِيٌّ
بیمارستان: مُسْتَشْفَى (جمع آن: مُسْتَشْفِيَّاتٌ)	بلیت: بَطَّاقَةٌ، تَذَكُّرَةٌ	برقی: كَهْرَبَائِيٌّ
بیماری: مَرَضٌ (جمع: أَمْرَاضٌ)	بلیت هواپیما: بَطَّاقَةُ الطَّائِرَةِ، تَذَكُّرَةُ الطَّائِرَةِ	برنج: رِزٌّ، أُرْزٌ (در عراق: مَهْنٌ)
بیماری داخلی: مَرَضٌ دَاخِلِيٌّ	بنابراین: إِذَنْ	برنج دمکش: رِزٌّ بَخَارِيٌّ
بیماری قند: مَرَضُ السُّكَّرِ	بنشین: اجْلِسْ، اقْعُدْ	برو: اِذْهَبْ، رُحْ
بین المللی: دَوْلِيٌّ	بنفش: بَنْفَسَجِيٌّ	برو (مؤنث): اِذْهَبِي، رُوحِي
بین چه کسانی: بَيْنَ مَنْ	بود: كَانَتْ، كَانَتْ	بزرگ: كَبِيرٌ
بینی: أَنْفٌ (ج: أَنْوْفٌ)	بوفه باز: بُوْفِيَّةٌ مَفْتُوحَةٌ	بزرگ تر: أَكْبَرُ
پا: رِجْلٌ (جمع: أَرْجُلٌ)	به امید دیدار: إِلَى الْلِقَاءِ	بست: سَدٌّ، أُغْلِقَ (در عربستان: سَكَّرَ)
پارچ: صَرَّاحِيَّةٌ	به اینکه: بِأَنَّ	بست: (مثل بست گاز): قَفِيضٌ، مَسَدٌ
پارکینگ: مَوْقِفٌ (جمع آن: مَوَاقِفٌ)	به، به سوی: إِلَى	بستنی: آیس کریم، بُوْظَةٌ
پاساژ: أَسْوَاقٌ مَرَكَزِيَّةٌ	به پایان می بریم: نَخْتِمُ	بسته (مانند بسته سبزی): شَدَّةٌ
پاک کردن: تَنْظِيفٌ	بهتر: أَحْسَنُ، أَفْضَلُ	(ج: شَدَّاتٌ)



تخم مرغ آب پر: بَيْض مَسْلُوق	پمپ آب: مَضَخَةُ المَاءِ	پانزده: خَمْسَةَ عَشَرَ
ترازو: مِيزَان	پمپ بنزین: مَحَطَّةُ الوَقُودِ	پانزدهم: خَامِسَ عَشَرَ
تره، تره فرنگی: كُرَات	پنبه بهداشتی: قُطْنِ طِبِّي	پانصد: خَمْسَمِئَةَ
تزریق: ذَرَق	پنج: خَمْسَةَ، خَمْس	پاها، دوپا: رِجْلَيْنِ، رِجْلَانِ
تشک: فِرَاش (در عربستان)	پنجاه: خَمْسِينَ، خَمْسُون	پایان: نِهَائِيَّة، آخِر
مَرْتَبَة، در عراق: دَوَشَك	پنجره: نَافِذَة (ج: نَوَافِذ)، شُبَاك (ج: شَبَابِيك)	پاییز: خَرِيف
تشکر کرد از: شَكَرَ	پنجم: خَامِس	پتو: بَطَانِيَّة (ج: بَطَانِيَات)
تعداد: عَدَد	پنچرگیری: بَنْشَر	پدر: أَب (جمع: آبَاء)، وَالِد
تعمیر: تَصْلِيح	پنیر: جُبْنَة (جِبْن در عامیانه)	پدربزرگ: جَد (جمع: أَجْدَاد)
تعمیر کن: صَلِّح	پنیر سه گوش: جُبْنَة مُثَلَّثَات	پذیرش: اسْتِقْبَال
تعویض روغنی: تَغْيِيرُ الزُّيُوتِ	پنیر یک نفره: جُبْنَة شَفَرَات	پرچم: عَلَم (ج: أَعْلَام)، رَايَة (ج: رَايَات)
تلفن: هَاتِف، تَلِيفُون	پوست: جِلْد، بَشَرَة	پرده: سِتَارَة (ج: سِتَائِر)، سِتَار (ج: سُتُر)
تلفن بی سیم: لَاسَلِكِي	پوست کن سیب زمینی: قَشَارَةُ البَطَاطِسِ	پرستار: مُمَرِّضٌ، مُمَرِّضَة
تلفن داخلی: تَحْوِيلَة	پوسیدگی دندان: تَسْوُسُ الأَسْنَانِ	پرواز: سَفَرٌ، رِحْلَة
تلفن مرکزی: بَدَالَة، سَنْتَرَال	پیاده: مَاشِيَاً	پرواز هواپیما از زمین: إِقْلَاعُ الطَّائِرَة
تلفن همراه: جَوَال، نَقَال، مَحْمُول	پیاز: بَصَل	پرواز، هواپیمایی: طَيْرَان
تماس بگیر: اِتَّصَلْ	پیچ خورده: مُلْتَوِي	پزشک: طَبِيب (جمع: أَطْبَاء)
تماس می گیرم با: اِتَّصِلْ بِـ	پیچ گوشتی: مِفْكٌ	پستان: نَدْي
تماس های تلفنی: اِتِّصَالَاتِ هَاتِفِيَّة	پیچ گوشتی چهارسو: مِفْكٌ مُرْبَعٌ	پسته: فُسْتُقٌ
تمام شد: اِنْتَهَى، خَلَصَ	پیر: عَجُوزٌ، شَايِب (عامیانه)	پسر: وَلَدٌ (جمع: أَوْلَاد)
تمیز: نَظِيف	پیراهن: قَمِيص (ج: قَمِمَان)	پشت: خَلْفٌ، وَرَاءَ
تنها: وَحِيداً	تا اینکه، حتی: حَتَّى	پشت بام: سَطْح (ج: سَطُوح)
تو: أَنْتَ (مؤنث: أَنْتِ)	تابلو: لَوْحَة	پشت، کمر: ظَهْرٌ
توالت: دَوْرَةُ المِیَاهِ، مِرْحَاض (ج: مَرَاحِيز) در عراق: مَرَاقِقِ صِحِيَّة	تابلو پروازها: لَوْحَةُ الرِّحَالَاتِ	پل: جِسْرٌ (ج: جُسُور)، كُوبْرِي (در عربستان)
تو را چه می شود (چته)؟: مَا بَكَ	تا، تا اینکه: حَتَّى	پلاک ماشین: لَوْحَةُ السَّيَارَة
توقفگاه: مَوْقِف (جمع: مَوَاقِف)	تب: حُمَّى، سَخْنَة	پلکان، پله: سُلَّم (ج: سَلَالِم)
تولد: مِیْلَاد	تجهیزات: مُعَدَّات	پله برقی: سُلَّم كَهْرَبَائِي
تو (مذکر): أَنْتَ	تحويل داد: سَلَّمَ	پلیس (مأمور پلیس): شُرْطِي
تو (مؤنث): أَنْتِ	تحويل گرفت، دریافت کرد: اسْتَلَمَ	پلیس، (اداره پلیس): شُرْطَة
تهران: طَهْرَان	تخت: سَرِير (ج: أَسْرَة)	پلیس راهنمایی و رانندگی: شُرْطَة المُرُورِ
	تخت دو نفره: سَرِير مُرْدَوِج، سَرِير دَبَل	پماد: ضَمَاد، مَرَهَم



تیم پزشکی: فَرِيقٌ إِسْعَافِيٌّ	چشم (اطاعت): أَبْشِرْ، حَاضِرٌ، عَلِيٌّ رَأْسِي،	عربستان، منو (عامیانه عراق)
جا به جا کردن: نَقَلَ	علی عینی	چهل: أَرْبَعُونَ، أَرْبَعِينَ
جا شکری: سَكْرِيَّةٌ	چشم شما بی بلا: تَسَلَّمَ عَيْنَكَ	چهلیم: الأربعون، الأربعين
جا ماند: بَقِيَ	چطور: كَيْفَ (عامیانه عراق: اِشْلُون)	چیز: شَيْءٌ (جمع: أَشْيَاءُ)
جانباز، معلول: مُعَوَّقُ الْحَرْبِ	چقدر، چه تعداد: كَمْ	چیزها: أَشْيَاءُ
جعبه کمکهای اولیه: عُلْبَةٌ	چلو خورش: رُزٌّ مَعَ الْمَرْقِ	چیست: مَا، مَاذَا، مَا هُوَ، مَا هِيَ
الإسعافاتِ الأُولِيَّةِ	چلو کباب: رُزٌّ مَعَ الْكَبَابِ	حدود: حَوَالِي
جعفری: بَقْدُونِسِ	چلو مرغ: رُزٌّ مَعَ الدَّجَاجِ	حراست فرودگاه: أَمْنُ الْمَطَارِ
جلوبی: أَمَامِيٌّ	چمدان: حَقِيْبَةٌ (جمع: حَقَائِبُ)	حرکت کن: تَحَرَّكْ
جمع کرد: جَمَعَ	(درعامیانه: شَنْطَةٌ جمع: شَنْطُ)	حسن همکاری شما: حُسْنُ مُسَاعَدَتِكَ
جمع کن: اِجْمَعْ	چنجه: كَبَابٌ قَطَعٌ	حضرت عالی: حَضْرَتُكُمْ
جناب دکتر: حَضْرَةُ الطَّبِيبِ	چند: بِيَكْمَ، كَمْ	حمام، توالی: حَمَّامٌ (جمع: حَمَّامَاتُ)
جواب بده به: أَحِبُّ بِنَ عَن	چند لحظه صبر کن: خَلِيْكَ مَعَايَ (عامیانه)	حمام فرنگی: حَمَّامٌ إِفْرَنْجِيٌّ
جو پوست کنده: شَعِيرٌ مُقَشَّرٌ	چنگال غذاخوری: شَوْكَةٌ	حمل و نقل گروهی: نَقْلٌ جَمَاعِيٌّ
جوجه کباب: فَرْوَجٌ مَشْوِيٌّ	چوب لباسی: عِلَاقَةٌ	حنجره: حَنْجَرَةٌ
جوش، جوشیده: سَاخَنَ	چه: مَا، مَاذَا، مَا هُوَ، مَا هِيَ (در عامیانه)	حوله: مِشْفَةٌ (ج: مِشَافٌ)،
چاق: سَمِينٌ، مَتِينٌ	عربستان: اِيْشٌ؛ عِرَاقٌ: شِنُوٌّ وَ سُوْرِيَّةٌ: شُوٌّ	خاوی، فوطه، بَشْكِيْرٌ
چاقو: سَكِيْنٌ (ج: سَكَاكِيْنٌ)	چهار: أَرْبَعَةٌ، أَرْبَعٌ	خارج شوندگان: مُغَادِرُونَ
چای: شَايٌ	چهارتایی: رُبَاعِيٌّ	خاموش کن: أَطْفِئْ، طَفِيْ (عامیانه)
چای پررنگ: شَايٌ ثَقِيْلٌ	چهارراه، سه راه: مُفْتَرِقٌ طُرُقٌ	خامه: قَشِطَةٌ (در عامیانه عراق: كِيْمَرٌ)
چای تلخ: شَايٌ مُرٌّ	چهارشنبه: أَرْبِعَاءٌ <sup>(۱)</sup>	خدا به شما پاداش خیر دهد:
چای شیرین: شَايٌ حُلُوٌّ	چهارم: الرَّابِعُ	جَزَاكَ اللهُ خَيْرًا
چای کم رنگ: شَايٌ خَفِيْفٌ	چه تعداد، چند تا: كَمْ عِدَدًا	خداحافظ: فِي أَمَانِ اللهُ
چپ: يَسَارٌ، شِمَالٌ	چه خبر: مَا الْخَبْرُ	خداحافظی: وَدَاعٌ، وَدَاعٌ
چته (در عامیانه): اِشْ فَيْكِ	چه خدمتی از ما ساخته است؟: أَيُّ خِدْمَةٍ	خدا شما را حفظ کند: حَفِظَكَ اللهُ
چرا، برای چه: لِمَاذَا، لِمَ (در عامیانه: لِيْشِ)	چه دردی: بِأَيِّ أَلَمٍ	خراب: مُعْطَلٌ، عَاطِلٌ، خَرَبَانٌ (عامیانه)
چراغ راهنمایی و رانندگی: إِشَارَةُ الْمُرُورِ	چه فرمایشی دارید؟: مَاذَا تَأْمُرُ	خروج، ترک کردن جای: مُغَادَرَةٌ
چرخ: عَرَبِيَّةٌ، نَقَالَةٌ، عَرَبَانَةٌ (عامیانه)	چه کسی: مَنْ، مِمَّنْ (عامیانه)	خروجی اضطراری: مَخْرَجٌ طَوَارِيٌّ
چرخ گوشت: مِفْرَمَةٌ لَحْمٌ		خرید (خرید کرد): اِشْتَرَى
چسباند: أَلْصَقَ		خریدن: شَرَا
چشم: عَيْنٌ (ج: عُيُونٌ)		خسته نباشی: سَاعَدَكَ اللهُ

(۱) در عامیانه عربستان: الرَّبُوعُ (سه‌شنبه نیز در فصیح (الثلاثاء) ولی در گویش عامیانه عربستان (الثَّلُوث) تلفظ می‌شود).



دشوار، سخت: صَعَب	دارم: عِنْدِي، لِي، لَدَيَّ	خط مستقیم تلفن: خَطٌ مُبَاشِرٌ لِلهَاتِفِ
دشواری: صُعُوبَةٌ	دارو: دَوَاءٌ (ج: أدویة)	خواب آلود: نَعَسَانٌ
دفتر کار: مَكْتَبٌ (جمع: مَكَاتِب)	داروخانه: صَيْدَلِيَّةٌ	خواب آلودگی: نُعَاسٌ
دفتر مدیر هتل: مَكْتَبُ مَدِيرِ الْفُنْدُقِ	داروخانه دار: صَيْدَلِيٌّ	خوابیده: نَائِمٌ
دقیقاً: بِالضَّبْطِ	داری: عِنْدَكَ، لَكَ، لَدَيْكَ	خواست: أَرَادَ، طَلَبَ
دمپایی: شِبْشِبٌ (در عربستان)	دارید: عِنْدَكُمْ، لَكُمْ، لَدَيْكُمْ	خواستن: طَلَبَ
دندان: سِنٌّ (ج: أسنان)	داشت: كَانَ عِنْدَهُ، كَانَ لَهُ، كَانَ لَدَيْهِ	خواهر: أُخْتٌ (ج: أَخَوَات)
دندان پزشکی: طَبِيبُ الْأَسْنَانِ	داشتید: كَانَ عِنْدَكُمْ، كَانَ لَكُمْ، كَانَ لَدَيْكُمْ	خواهشمندیم: نَرْجُو
دو: اِثْنَانٌ (اِثْنَيْنِ)	در: بَابٌ (ج: ابواب)	خواهم گفت: سَأَقُولُ
دوازده: اِثْنَا عَشَرَ	در آغاز: فِي الْبِدَايَةِ	خوب: طَيِّبٌ، جَيِّدٌ
دوازدهم: الثَّانِي عَشَرَ	در ابتدا: فِي الْبِدَايَةِ	(عامیانه عربستان: كَوَيْسٌ و عراق: زَيْنٌ)
دوتایی: ثُنَائِيَّةٌ	در حال آمدن: قَادِمِينَ	خوبم: أَنَا بِخَيْرٍ
دو دقیقه: دَقِيقَتَيْنِ	در حال ترک کردن: مُغَادِرِينَ	خورشت بادمجان: مَرَقٌ الْبَاذِنْجَانِ
دور از: بَعِيدٌ عَنِ	در خدمت شما: فِي خِدْمَتِكُمْ	خورشت کدو: مَرَقُ الْكُوْسَه
دوربین: كَامِرَةٌ، كَامِيرَا	درخواست: طَلَبٌ (جمع: طَلَبَات)	خورش سبزی: مَرَقُ الْخُضْرِ
دوست: صَدِيقٌ (جمع: أَصْدِقَاء)	درد: أَلَمٌ، وَجَعٌ (ج: آلام، أوجاع)	خوش آمدی: أَهْلًا و سَهْلًا بِكَ، مَرْحَبًا
دوستان: أَصْدِقَاءٌ	در، داخل: فِي	خوش آمدید: أَهْلًا و سَهْلًا بِكُمْ، مَرْحَبًا بِكُمْ
دوست داری: تُحِبُّ	در، درب: بَابٌ (جمع: أَبْوَاب)	خون: دَمٌ (ج: دِمَاء)
دوش حمام: دُوشٌ	در دسر، گرفتاری: وَرْطَةٌ	خونریزی: نَزِيفُ الدَّمِ
دوشنبه: الاثْنَيْنِ	دردهای مفاصل: أَوْجَاعُ الْمَفَاصِلِ	خونریزی بینی، خون دماغ: رُعَافٌ
دوغ: لَبَنٌ رَائِبٌ	در قوطی باز کن: فَتَاحَةُ الْعَلَبِ	خونریزی مغزی: نَزِيفٌ فِي الْمَخِّ
دوم: الثَّانِي	درمانگاه: مُسْتَوْصَفٌ (ج: مُسْتَوْصَفَات)	خون مردگی: كَدْمَةٌ
دوهار: أَلْفَانٌ (أَلْفَيْنِ)	درها: أَبْوَابٌ	خیابان: شَارِعٌ (جمع: شَوَارِع)
دویست: مِئْتَانِ، مِئْتَيْنِ	دریافت کردم: اسْتَلَمْتُ	خیابان اصلی: شَارِعٌ رَئِيسِي
ده: عَشْرَةٌ، عَشْرٌ	دریافت کردی: اسْتَلَمْتَ	خیلی: جِدًّا
ده قریه (جمع: قُرَى)، ریف (جمع: أُرْيَاف)	دست: يَدٌ (جمع: أَيْدِي)	خیلی ممنون: شُكْرًا جَزِيلًا
دهان: قَمٌّ (ج: أَفْوَاه)	دستگاه تلفن: جِهَازُ التَّلِفُونِ	داخل می شود: يَدْخُلُ
دهم: الْعَاشِرُ	دستگیره در: مِقْبَضُ الْبَابِ	دارای اجازه، مجاز: مَسْمُوحٌ
دیالیز: غَسِيلُ الدَّمِ	دستمال: مَنَدِيلٌ (جمع: مَنَادِيل)	دارای پوست سفید: ذُوبَشْرَةٌ بَيْضَاءٌ
دید: شَاهِدٌ، رَأَى (در عامیانه: شَافٌ)	دستمال کاغذی: مَنَادِيلٌ وَرَقِيَّةٌ	دارای ریش سیاه: ذُولِخِيَّةٌ سَوْدَاءٌ
دیدن: مُشَاهَدَةٌ، رُؤْيَةٌ	دستمزد: أُجْرَةٌ	دارد: عِنْدَهُ، لَهُ، لَدَيْهِ



دير كرد: تَأَخَّرَ	زايشگاه: قِسْمُ الْوِلَادَةِ	سبيل: شَارِب (ج: شَوَارِب)
ديروز: أَمْس	زبان: لِسَان (ج: أَلْسِنَة)	سر: رَأْس (ج: رُؤُوس)
ديشب: لَيْلَة أَمْس	زبان عربي: اللُّغَة الْعَرَبِيَّة	سرد: بَارِد
ديگ: قَدْر (ج: قُدُور)	زخم، جراحت: جُرْح (ج: جُرُوح)	سردخانه: ثَلَاجَة (ج: ثَلَاجَات)
ديگر: آخَر (مؤنث: أُخْرَى)	زن: امْرَأَة (ج: نَسَاء)، حُرْمَة (ج: حَرِيم (در	سردرد: صُدَاع
ديوار: جِدَار (ج: جُدْرَان)، حَائِط (ج: حَيْطَان)	عاميانه عربستان)	سرشلنگي: شَطَاف
ذکر کن: اذْكَرْ	زنان: نِسَاء، نِسْوَان	سرفه: سُعَال، كُحَّة، كُحَّة قُحَّة
راست: يَمِين	زنده باشي: حَيَاكَ اللَّهُ	سرگيجه: دَوَخَة
ران: فُخْد	زنش (همسرش): زَوْجَتُهُ	سرْم: مَصْل، ماء مُغَذِّي
راننده: سائق (جمع: سَوَاق)	زياد: كَثِير، كَثِير (در عاميانه عراق: هُوَابَة)	سرماخوردگي: زُكَام (در عراق: نَشَلَة)
راهرو: مَمَر (ج: مَمَرَات)	زياد کن: زَوَّدَ، زَيْدَ	سرور من، آقای من، قربان: سَيِّدِي
راهنمایی کردن: إِرْشَاد	زيادي است: زَائِد	سرويس: خِدْمَة
رستوران، غذاخوری: مَطْعَم (ج: مَطَاعِم)	زيار: لِأَنَّ، لِأَنَّهُ	سس تند: شَطَّة حَارَّ، صَلْصَة حَارَّ
رسيدی: وَصَلْت	ساختمان: عِمَارَة، بِنَايَة، بِنَاء، مَبْنَى	سس گوجه: صَلْصَة طَمَاطِم (در سوريه:
رسيديم: وَصَلْنَا	ساعات ملاقات: سَاعَاتُ زِيَارَة الْمَرَضَى	صلصة بندورة)
رشته فرنگي: شَعْرِيَّة	ساكت شو: اُسْكُتْ	سفر: سَفْرَة
رفت: ذَهَبَ، رَاحَ	سال: سَنَة (ج: سَنَوَات)، عام (ج: أَعْوَام)	سفر كرد: سَافَرَ
رفتار تو: مِعَامَلَتُكَ	سالاد: سَلَطَة	سفر كردم: سَافَرْتُ
رفتن: ذَهَاب	سالن: صَالَة، قَاعَة، صَالُون	سفر كردی: سَافَرْتُ
رگ: عِرْق (ج: عُرُوق)	سالن اجتماعات: صَالَة الْمُحَاضِرَات	سفر می کنم: أُسَافِرُ
رگلاتور: مُنظَّم الْغَاز	سالن انتظار: قَاعَة الْإِنْتِظَار	سفر می کنی: تُسَافِرُ
رنگ: لَوْن (جمع: أَلْوَان)	سالن پذيرايی: صَالَة الْإِسْتِقْبَال	سفر نکردم: مَا سَافَرْتُ
روحانی: مُرْشِد دِينِي	سالن فرودگاه: قَاعَة الْمَطَار	سفر نکرده بود: كَانَ مَا سَافَرَ
روز: يَوْم (جمع: أَيَّام)	سالن ها: صَالَات، قَاعَات	سُفْره: سَفْرَة، مَائِدَة
روز(هنگام روز): نَهَار	سال ها: سَنَوَات، أَعْوَام	سُفْرها: سَفَرَات
روشن کن: شَعَّلْ	ساولون: سَافِلُون	سفید: أَبْيَض (مؤنث: بِيَضَاء)
روشن کن (لامپ را): وَّلَّع النُّور	سبد: سَلَّة (ج: سَلَات)	سقف: سَقْف (ج: أَسْقُف)
روغن مايع: زَيْت سَائِل	سبز: أَخْضَر (مؤنث: خَضْرَاء)	سکته قلبي: جَلْطَة قَلْبِيَّة
ريش: لِحْيَة	سبزیجات: خُضْرَوَات	سکته مغزی: جَلْطَة دِمَاعِيَّة
زائران ما: زُؤَارِنَا	سبزی خرد کن: قَطَاعَة الْخُضْر	سلف سرويس: خِدْمَة ذَائِيَّة
زانو: رُكْبَة	سبک: خَفِيف	سمت راست شما: عَلَى يَمِينِكَ



صبحانه خوردم: فَطَّرْتُ (در عراق: تَرَيَّقْتُ)  
 صبح به خیر: صَبَاحَ الْخَيْرِ  
 صبح به خیر و شادی: صَبَاحَ النُّورِ وَ السُّرُورِ  
 صبر کن: اصْبِرْ (استننا در عامیانه مصر)  
 صد: مِئَةٌ، مِائَةٌ، (در عامیانه: مِیَه)  
 صدابزن: نَادِ (در عراق: صَيْحُ)  
 صدویکم: الْأَوَّلُ بَعْدَ الْمِائَةِ  
 صرافی: صِرَافَةٌ  
 سندلی: كُرْسِيٌّ (ج: كُرَاسِيٌّ)، مَقْعَدٌ (ج: مَقَاعِدُ)  
 سندلی ها: مَقَاعِدُ، كُرَاسِيٌّ  
 صندوق: صُنْدُوقٌ (ج: صُنَادِيْقُ)  
 صندوق بغل: صُنْدُوقُ الْجَنْبِ  
 صندوق پستی: صُنْدُوقُ الْبَرِيدِ  
 صندوق ها: صُنَادِيْقُ  
 صندوق های بغل: صُنَادِيْقُ الْجَنْبِ  
 طاس و بی مو: أَصْلَعُ  
 طبقه: دَوْرٌ (ج: أَدْوَارٌ)، طَابِقٌ (ج: طَوَابِقُ)  
 طبقه ها: طَوَابِقُ، أَدْوَارُ  
 طرف چپ: عَلَى الْيَسَارِ  
 طرف راست: عَلَى الْيَمِينِ  
 عجله کن: اسْتَعْجِلْ، بِسْرَعَةٍ، أَسْرِعْ  
 عجله نکنید: لَا تَسْتَعْجِلُوا  
 عسل: عَسَلٌ  
 عمر او: عُمُرُهُ  
 عمره گزار: مُعْتَمِرٌ  
 عمره گزاران: مُعْتَمِرُونَ  
 عوض کن: بَدَلْ، غَيِّرْ  
 عوض می کنم: أُبَدِّلُ  
 عوض می کنیم: نَغَيِّرُ، نُبَدِّلُ  
 عیبی ندارد: لِأَبَاسٍ (در عامیانه عربستان:  
 ما فی مشکلة و در عراق: مَا يَخَالِفُ)

شکسته: مَكْسُورٌ  
 شکسته بند، ارتوپد: مُجَبَّرٌ  
 شکم: بَطْنٌ (جمع: بَطُونٌ)  
 شلنگ روکش فلزی: لَيَاتٌ مَعْدِنِيَّةٌ  
 شلنگ گاز: خُرطومُ الْغَازِ  
 شلوغ: مُزْدَحِمٌ  
 شما: أَنْتُمْ  
 شماره: رَقْمٌ (جمع: أَرْقَامٌ)  
 شماره گذرنامه: رَقْمُ الْجَوَازِ  
 شماره ها: أَرْقَامٌ  
 شماره ماشین: رَقْمُ السَّيَّارَةِ  
 شماره ویزا: رَقْمُ التَّأْشِيرَةِ  
 شنبه: السَّبْتُ (در عامیانه: سَبِتُ)  
 شور: مَالِحٌ  
 شوری: مُلَوَّحَةٌ  
 شهر: مَدِينَةٌ (جمع: مَدَنٌ)  
 شیرآب: بَزْبُوزٌ، حَنْفِيَّةٌ  
 شیر پاستوریزه: حَلِيبٌ مُعَقَّمٌ  
 شیر پرچرب: حَلِيبٌ كَامِلُ الدَّسَمِ  
 شیر، شیر خوردن: حَلِيبٌ  
 شیرین: حُلُوٌّ  
 شیرینی: حَلَوِيَّاتٌ  
 شیرینی فروش: حَلَوَائِيٌّ  
 شیرینی فروشی: حَلَوِيَّاتٌ  
 شیرینی: حَلَوِيَّاتٌ  
 شیرینی (شیرین بودن): حَلَاوَةٌ  
 شیشه: زُجَاجٌ (در عامیانه: كُزَازُ)  
 صابون مایع: صَابُونٌ سَائِلٌ  
 صبح: صَبَاحٌ  
 صبح امروز: صَبَاحُ الْيَوْمِ  
 صبحانه: فَطُورٌ، إِفْطَارٌ، فَطُورٌ (در عراق: رُبُوقٌ)

سوئیت: جَنَاحٌ (جمع: أَجْنِحَةٌ)  
 سوئیتها: أَجْنِحَةٌ (جمع: جَنَاحٌ)  
 سوار می شود: يَرْكَبُ  
 سوپ: سُورِبَةٌ، حِسَاءٌ  
 سودمندتر: أَنْفَعُ  
 سوم: الثَّلَاثُ  
 سه: ثَلَاثَةٌ، ثَلَاثٌ  
 سه بار، سه دفعه: ثَلَاثَ مَرَّاتٍ  
 سه تایی: ثَلَاثِيٌّ  
 سیاه: أَسْوَدٌ (مؤنث: سَوَدَاءٌ)  
 سیب زمینی: بَطَاطِسٌ، بَطَاطَا  
 سی سی یو: عِنَايَةُ مُرَكَّزَةٍ  
 سیصد: ثَلَاثِمِئَةٌ  
 سیم تلفن: سَلْكُ الْهَاتِفِ  
 سیم کارت: شَرِيحَةٌ، بَطَاقَةٌ  
 سینه: صَدْرٌ (جمع: صُدُورٌ)  
 سینی: صِينِيَّةٌ  
 سؤال کرد: سَأَلَ  
 سؤالها: أَسْئَلَةٌ  
 شارژ سیم کارت: شَحْنُ الشَّرِيحَةِ  
 شام: عَشَاءٌ  
 شام خوردم: تَعَشَّيْتُ  
 شانهِ (شانهِ سر): مُشْطٌ  
 شب: لَيْلٌ، عِشَاءٌ، مَسَاءٌ  
 شب به خیر: مَسَاءً الْخَيْرِ  
 شربت: شَرَابٌ  
 شروع می کنند: يَبْدُؤُونَ  
 شروع می کنیم: نَبْدَأُ  
 شصت: سِتُّونٌ، سِتِّينٌ  
 شغل تو: مِهْنَتُكَ  
 شکر: سُكَّرٌ نَاعِمٌ



کپسول دارو: کَبَسول (جمع: کبسولات)	قبول نمی کنیم: لَانَقْبَلُ	عینک: نَظَّارَة (ج: نَظَّارات)
کپسول گاز: اَنْبُوبِ غَاز، قَنْبِینَة غَاز	قد بلند: طَوِيلُ القَامة	غذاخوری: مَطْعَم (جمع: مَطَاعِم)
کپسول های گاز: اَنْبِیب (جمع اَنْبُوب)	قد کوتاه: قَصِيرُ القَامة	فاکتور: فَاَتورَة
کتابخانه: مَكْتَبَة	قرارداد: عَقْد (ج: عُقُود)، اِتْفَاق	فراموش کرد: نَسِيَ
کتری: تَرْموس شاي (در عامیانه عراق: کِتْلي)	قرص: حَب (جمع: حُبوب)	فراوان: جَزِيلًا، کَثِيرًا
کثیف: وَسَخ	قرمز: أَحْمَر (مؤنث: حَمراء)	فردا: عَدَاً (عامیانه عربستان: بُکرَة؛ عامیانه عراق: باچر)
کشیفی: وَسَاخَة	قصاب: جَزَّار، لَحَّام	فروخت: باع
کجا: اَيْنَ (در عامیانه عربستان و عراق: وین و در مصر: فین)	قطع است: مَقْطُوعَة	فرودگاه: مَطَّار (جمع: مَطَّارات)
کد: مِفْتَاح (ج: مَفَاتِیح)	قفل: قُفْل	فرودگاه بین المللی: المَطَّارُ الدُّوْلِيّ
کدام: اَيّ	قلیان: شِيشَة، غَرشَة، نارجِیلَة	فرود هواپیما: هُبُوطُ الطَّائِرَة
کد بین المللی: مِفْتَاح دُوْلِيّ	قند: سُكَّر قَوَالِب، سُكَّر مَكْعَب	فروش: بَيْع
کره: زُبْدَة (زید در عامیانه)	قندان، جاشکری: سُكَّرِيَة	فروشگاه: مَتَجَر (جمع: مَتَاجِر)
کفش: حِذاء (جمع: أَحذِیَة) در عامیانه عراق: قُنْدَرَة جمع: قَنَادِر	قندخون: سُكَّر، مَرَض سُكَّر	فروشگاهها: مَتَاجِر
کفشها: أَحذِیَة	قوطلی: عُلْبَة (جمع: عُلَب)	فروشنده: بائع (ج: باعة)
کفگیر: کَبْشَة	قهوه ای: بُنِّي (در عراق: قَهْوَی، جَوَزی)	فریزر: ثَلَّاجَة تَجْمِید، مُجَمِّدَة
کلم برگ: مَلْفُوف	قیمت: سَعْر (جمع: أَسْعَار) ثَمَن، قِیمَة	فشار بده: اَضْغَطُ
کلم پیچ: مَلْفُوف، کُرْب	کابین: کَبِینَة (ج: کَبَائِن)	فشار خون: ضَغْطُ الدَّم
کلید: مِفْتَاح (جمع: مَفَاتِیح)	کارت، بلیت: بِطَاقَة (جمع: بِطَاقَات)	فشار دادن: ضَغْطُ
کلید برق: زَرَّالْکَهْرَبَاء	کارت بهداشتی: شَهَادَة صِحِّیَة	فکس: فِکس
کلید زاپاس: مِفْتَاح اِحْتِیاطِی	کارت تلفن: بِطَاقَة التَّلِفون	فلاکس چای: تَرْموس شاي
کلیدها: مَفَاتِیح	کارت خروج: بِطَاقَة المِغَادِرَة	(ج: تَرْموسات)، بَرَاد شاي
کم: قَلِيل (در عامیانه شوئی که مصغر شیء است)	کارت ماشین: بِطَاقَة الاسْتِمَارَة	فلکه گاز یا آب: مِحْبَس
کم است: ناقص	کارت من: بِطَاقَتِی	فندک: وَّلَاعَة
کمربندی: طَرِيق دائِرِيّ	کارت ورود: بِطَاقَة الدُّخُول	فهمیدم: فَهِمْتُ
کمک کردن: مُسَاعَدَة	کارگاه: مَعْمَل (ج: مَعَامِل)	فیروزه های: فِیروزَجِيّ
کم کن (بردار): نَقَّص	کارگر: عَامِل (ج: عَمَّال)	قابل نوشیدن: صَالِح لِلسُّرْب
کنار: جَنْب، جَوَّار، بِجَوَّار	کارمند: مُوْظَف	قاشق: مِلْعَقَة (ج: مِلَاعِق)
کوبیده: کَبَاب کُفْتَة	کاروان: قَافِلَة (جمع: قَوَافِل)، حَمَلَة	قاشق چای خوری: مِلْعَقَة شاي
	کامل کنید: اَکْمِلُوا، کَمَّلُوا	قالی، قالیچه: سَجَاد (جمع: سَجَاجِید)
	کباب پز: شَوَّیَة	قبول نکرد: ما قَبِلْ



ماشین پلیس: سَيَّارَةُ الشُّرْطَةِ	گمشدگان: تَائِهِيْنَ، ضَائِعِيْنَ، مَفْقُوْدِيْنَ	کوتاه: قَصِيْر
ماشین ریش تراشی: مَكِيْنَةُ الْحِلَاقَةِ	گم شده‌اند: ضَاعُوا، فُقِدُوا	کوچک: صَغِيْر (جمع: صِغَار)
ماشین کرایه، تاکسی: سَيَّارَةُ الْأَجْرَةِ	گم کرد: ضَيَّعَ، فَقَدَ	کوچک‌تر: أَصْغَر
ماند، جا ماند: بَقِيَ	گندمگون: أَسْمَرُ اللَّوْنِ	کولر آبی: مُبْرَدَةٌ
ماهیتابه: مَقْلَاةٌ (عامیانه عراق: طَاوَه)	گواهینامه رانندگی: رُخْصَةُ قِيَادَةِ	کولر گازی: مَكِّيْفٌ (ج: مَكِّيْفَات)
ماهیچه: عَضَلَةٌ	السیارة، رُخْصَةُ السُّوقِ	که: أَنْ
مأمور پلیس: شُرْطِي	گوجه فرنگی: دَرِ عِرَاقٍ (طَمَاطَةُ) دَرِ	کی، چه موقع: مَتَى
مأمور نظامی: رَجُلٌ عَسْكَرِيٌّ	سعودي (طَمَاطِم) دَرِ سُوْرِيَه (بَنْدُوْرَةُ)	(دَرِ عَامِيَانَه عِرَاق: اِشْ وَكْتِ)
متأسفانه: مَعَ الْأَسْفِ	گوش: أُذُنٌ (ج: آذَان)	کیف، چمدان، ساک: حَقِيْبَةٌ
متشکرم به خاطر: شُكْرًا عَلَيَّ	گوشت: لَحْمٌ (ج: لُحُوْم)	(ج: حَقَائِبُ)، دَرِ عَامِيَانَه: شَنْطَةٌ (ج: شَنْطُ)
مجاز نیست: غَيْرَ مَسْمُوْحٍ	گوشی: سَمَاعَةٌ	کیف دستی: مِحْفَظَةٌ يَدَوِيَّةٌ
مجهز می‌کنند: يُجَهِّزُوْنَ	لاستیک زاپاس: كَفْرَةُ احْتِيَاظِيَّةٌ	کیف سامسونیت: حَقِيْبَةٌ دِبْلُوْمَاسِيَّةٌ
مچ دست: مِعْصَمٌ (ج: مِعَاصِمُ)	لاغر: نَحِيْفٌ	کیه (دَرِ تَلْفُن): مِيْنٌ مَعَايِ (دَرِ عَامِيَانَه سَعُوْدِي)
مخلوط کن: خَلَاطَةٌ	لب: شَفَّةٌ (ج: شِفَاهُهُ)	کیه، کیست: مَن هُوَ
مدیران: مُدْرَأَةٌ	لباس‌ها: مَلَابِسٌ، ثِيَابٌ، أَلْبِسَةٌ	گاز استریل: لَصَقَةٌ مَعْقَمَةٌ (شَاش)
مدیر کاروان: مَدِيرُ الْقَافِلَةِ (دَرِ	لبنیات: أَلْبَانٌ	گاز، چسب: لَصَقَةٌ
عامیانه: حَمَلْدَارٌ، مَعْلَمٌ)	لب‌ها، دو لب: شَفَتَيْنِ، شَفَتَانِ	گازدار، گازی: غَازِيَةٌ
مربای توت‌فرنگی: مُرْبِيٌّ قَرَاوَلَةٌ	لپه: حُمُصٌ مَجْرُوْشٌ	گاو صندوق: خِزَانَةٌ نُقُوْدٌ
مربای زردآلو: مُرْبِيٌّ مِشْمِشٌ	لطفاً: رَجَاءٌ، مِّنْ فَضْلِكَ	گذرنامه: جَوَازُ السَّفَرِ
مرتب کن: رَتَّبْ	لوبیا سبز: فَاصُولِيَا خَضْرَاءُ	گذرنامه‌ها: جَوَازَاتٌ
مرد: رَجُلٌ (جمع: رِجَالٌ)	لوبیا قرمز: فَاصُولِيَا حَمْرَاءُ	گران: غَالِيٌ
مرغ بریان: دَجَاجٌ مَشْوِيٌّ	لوستر: ثُرَيَّا، نَجْفَةٌ	گران‌تر: أَعْلَى
مرکز مخابرات: مَرْكَزُ الْاِتِّصَالَاتِ	لوله کش: سَبَاكٌ	گردن: عُنُقٌ، رَقَبَةٌ
مسئول کاروان: مَسْئُوْلُ الْحَمَلَةِ	لیست، منو: قَائِمَةٌ	گرما: حَرَارَةٌ
مستقیم: عَلَيَّ طَوْلٌ (دَرِ سَعُوْدِي)	ما: نَحْنُ (دَرِ عَامِيَانَه: اِحْنَه)	گرم، جوش: سَاخِنٌ
دُغْرِي (دَرِ عَامِيَانَه سُوْرِيَه)،	مادر: أُمٌّ (جمع: أُمَّهَاتٌ)، وَالِدَةٌ	گرم، داغ: حَارٌّ
گُبَل (دَرِ عَامِيَانَه عِرَاق)،	مادر بزرگ: جَدَّةٌ	گشتی: دَوْرِيَّةٌ (ج: دَوْرِيَّات)
سیده (دَرِ اِمَارَات)	ماست: لَبْنٌ، لَبْنٌ زَبَادِي (دَرِ عِرَاق: رَوْبَةُ)	گشنیز: كُرْبُرَةٌ، كُسْبُرَةٌ
مستقیم (مانند پخش مستقیم): مُبَاشِرٌ	ماشین: سَيَّارَةٌ	گل کلم: قَرْنَابِيْتُ
مسمومیت: تَسْمُمٌ	ماشین آتش‌نشانی: سَيَّارَةُ الْإِطْفَاءِ	گمرک: جَمَارِكٌ
مشخصات آنها: مَوَاصِفَاتُهُمْ	ماشین باربری: سَيَّارَةُ الْحُمُوْلَةِ	گم شد: ضَاعَ، فُقِدَ



نظامی: عَسْكَرِيّ	ناراحت (دلخور): زَعْلَان	مطب: عيادةُ الطيب
نعنا: نَعْنَاع	ناراحت (غمگین): حَزِين	معاون: مُسَاعِد
نفخ معده: انتفاخ في المعدة	نارنجی: بُرْتَقَالِيّ	معاینه: فَحْص (ج: فُحُوص)
نگاه کن: اُنْظُر (در عامیانه: شوف)	ناظر، سرپرست: مُشْرِف	معین کردن: تَعْيِين
نگران نشو: لَاتَقَلِّقْ	نام: اسم (جمع: اَسْمَاء)	معین کن: عَيَّنْ
نگهبان: حَارِس (ج: حُرَّاس)	نام پدر: اِسْمُ الْاَب	مقابل، جلو: اَمَام (در عامیانه: گدّام)
نگهبان ساختمان: حَارِسُ الْعِمَارَةِ	نام پدر بزرگ: اِسْمُ الْجَدِّ	ملافه: شَرَشَف (جمع: شَرَاشِف)
نگهداری، تأسیسات: صِيَانَةٌ	نام خانوادگی: اِسْمُ الْعَائِلَةِ	ملاقه: مَغْرَفَةٌ
نماز بخوان: صَلِّ	الاسم العائليّ	ملیت: جِنْسِيَّة
نماز خواند: صَلَّى	نام کوچک: الاسم الأوّل	ممکن است: يُمَكِّن، مُمَكِّن
نماز می خواند: يُصَلِّي	نان: خُبْز، خُبْز، عَيْش	من: اَنَا (در عامیانه: آئی)
نمک: مِلْح	نان تافتون: مَهِيس (در سعودی)	منتظر بمان: اِنْتَظِرْ
نمکدان: مَلَّاحَةٌ، مِمْلَحَةٌ	نان ساندویچی: صامولي (در عراق: صَمُون)	مو: شَعْر
نمونه: مَوْذَج (جمع: مَمَاج)	ناهار: غَدَاء	موبایل: جَوَّال، مَحْمُول، نَقَّال، خَلِيوي (درعراق)
نوار چسب: شَرِيْط لاصِق	ناهار خوردم: تَغَدَّيْتُ	موکت: موكيت
(شترتون در عامیانه عربستان)	نخود: حُمُص	مهر: حَتَم
نوار قلب: رَسْمُ الْقَلْبِ، تَخْطِيطُ الْقَلْبِ	نخودفرنگی: بَازِلَاء	مهم: هَام، هَامَةٌ
نوار مغز: رَسْمُ الْمِخْ	نردبان: سُلْم (ج: سَلَالِم)	مهماندار: مُضَيِّف
نود: تَسْعُون، تِسْعِين	نزدیک: قَرِيب	می آورد: يَجْلِبُ، يُحْضِرُ (در عامیانه: ايجیب)
نودم: التِسْعُون	نزدیک به: قَرِيب مِّنْ	می آید: يَأْتِي، يَجِيء
نوزده: تِسْعَةٌ عَشْرَ	نزدیک تر: اَقْرَبْ	میدان و فضای فرودگاه: سَاحَةُ الْمَطَارِ
نوزدهم: التَّاسِعَ عَشْرَ	نزدیک، در نزدیکی: قَرَبْ	میز: طَاوِلَةٌ، مَنضَدَةٌ
نوشته شده: مَكْتُوب	نزدیک شد به: اِقْتَرَبَ مِّنْ، قَرَبَ مِّنْ	مینی بوس: مِيكروباص (ج: ميكروباصات)
نوش جان: هَنِيئًا لَكَ	نسخه پزشک: وَصْفَةٌ (جمع: وَصَفَات)	میوه: فَاكِهَةٌ (ج: فَاوَاكِه)
نوشیدن: شَرِبْ	نسکافه: نَسْكَافَه	ناخن: ظُفْر (جمع الجمع: أَظْفَار)
نوشیدنی ها: مَشْرُوبَات	نشست می کند: يَتَسَرَّب	نادرست: خَطَأ (ج: أَخْطَاء)
نوشیدنی ها (بستنی و آب میوه و...): مَرْطَبَات	نشسته: جَالِس، قَاعِد	
نوشیدنی های گازدار: مَرْطَبَات	نصب کن: رَكَّبْ	
غازیه		



عراق: دَعَش) (	هجدهم: الثامن عشر	نه: لا
یازدهم: الحادي عشر	هرگز: كَلَا	نه بابا: لا يابَه (در عامیانه عراق)
یبوست: إمساك	هر، همه: كُلُّ	نیازمند: بِحاجة
یخچال: ثَلَاجَة	هزار: أَلْف (در عامیانه: أَلْف)	نیست: لَيْسَ (در عامیانه عراق و عربستان: مو در سوریه: مُش)
یک: واحد، واحدة	هزاران: آلاف	نیست، موجود نیست: ما موجود،
یک بار: مَرَّة واحدة	هست، موجود است: موجود	(در عامیانه عراق: ماكو و در
یک سال قبل: قَبْل سَنَة	هشت: ثمانية، ثَمَانِي	عامیانه عربستان: مافي)
یکشنبه: الأحد	هشتاد: الثامن	نییم: نِصْف (در عامیانه: نُص)
یک نفره (اتاق): مُفَرَّدَة	هفتاد: سَبْعون، سَبْعين	نییم طبقه: مَسْرُوقَة، ميزانية
یک نفره (پنیر): شَفَرَات	هفته: أُسْبوع (ج: أسابيع)	نییم شب: مُنْتَصَف اللَّيْل
یکی از، یکی: أَحَد	همان طور که: كَمَا	وارد شدن: دُخول
یکی یکی: واحداً واحداً	هماهنگی کردن: تَنسيق	واکسیناسیون: تَطعيم
	همچنین: أيضاً، (در عامیانه عراق:	وان: بانيو (ج: بانويات)
	هم و در عربستان: كَمَا)	وانت: وَنيت
	همراهان: مُرافِقون	وجود دارد: يوجَد، موجود (در
	همراهت: مَعَكَ	عامیانه عراق: أكو و در
	همراهش: مَعَهُ	عربستان: في)
	همراهم: مَعِي	ورود: دُخول
	همکف: دَوْر أَرْضِي	ورودی ساختمان: مَدخَل العِمارة
	همه، هر: كُلُّ	وسعت، اندازه: سَعَة
	همه آنها: كُلُّهُم	وظیفه‌ام است تشکر لازم نیست:
	هنگام: عِنْد، حين	لا شُكْرَ عَلَيَّ الواجب
	هنگامی که: عِنْدَمَا، لَمَّا، حينَمَا	وقت شما به خیر: أَسْعَدَ اللهُ
	هوایما: طائِرَة (جمع: طائرات)	أوقاتُكُمْ
	هویج: جَزَر	وقتی که: لَمَّا، عِنْدَمَا، حينَمَا
	یا: أَوْ، أم	ولی: لَكِن
	یاد دادن: تَعليم	ویزا: تَأشيرة، فيزا
	یادداشت کن: سَجِّلْ	هان: ها
	یادم رفت، فراموش کردم: نَسيتُ	هتل: فُنْدُق (جمع: فَنادِق)
	یازده: أَحَد عَشْر (در عامیانه	هجده: ثمانية عشر